

萬 民 四 末

天主降生一千九百四十七年

要
理
譬
解

第四册下

九八一—一〇八題

安徽蕪湖主教蒲 准

蕪湖天主堂印書館印

萬 民 四 末

天主降生一千九百四十七年

第四册下

要理譬解

九八一—一〇八題

安徽蕪湖主教蒲 准

蕪湖天主堂印書館印

Catechismi Illustratio

Compilavit

Victor Elizondo

Sacerdos e Societate Iesu

in Uhuvense Dioecesi Missionarius

Auctor Operis «CATECHISMI AMPLA EXPOSITIO»

Fasciculus quartus

De Novissimis

(論萬民四末)

B. De Coelo - De Inferno

De Purgatorio

Catech. Medii Quaesitum 89um.-108um.

NIHIL OBSTAT

Ferdinandus Gurrea S. I.

IMPRIMATUR

Emmanuel Bereciartúa, S. I.

Vic. Gen. et Sup. Reg.

Wuhu, Festo S. Ignatii 31 iulii 1947

Typis privatis Missionis Catholicae. — WUHU. — (AN.)

要理譬解 第四册下

萬民四末

論天堂

緒言

98, 99

■	為向外教人宣傳福音	二二九
■	講道教和佛教對於天堂的信心	二二九
第九八及九九題		
■	天堂是天主和神聖們享福之所	二三三
■	定義	二三三
■	稱呼	二三三
■	天堂的性質	二三四
■	天堂實有	二三四
■	聖經證	二三五
一	古經	二三五
二	新經	二三五

貳	聖傳證	二三六
叁	性理證	二三六
肆	天堂的華美	二三八
伍	天堂的真福	二三九
陸	真福的分類	二四二
甲	本福	二四三
子	人在天國享見天主的性體	二四四
■	為超性的工夫	二四五
■	悟司受神光之提高	二四六
丑	看到天主的美妙	二四八
寅	享受天主	二四八
卯	享愛慕天主的福	二四九
辰	靈魂與天主同化	二五〇
(一)	在天堂上的聖人們	二五〇
(二)	得了天主已完備的	二五〇
乙	論加上	二五一
■	無絲毫痛苦	二五二

- 諸福全備的地方……………二五三
 子 靈魂上的福樂……………二五四
 明悟……………二五四
 記含……………二五五
 愛欲……………二五五
 丑 肉身上的福樂……………二五五
 五官的福樂……………二五五
 一，眼睛的快樂……………二五六
 二，耳朵的快樂……………二五六
 三，鼻子的快樂……………二五七
 四，嘴的快樂……………二五八
 五，觸官的快樂……………二五九
 肉身四奇恩……………二五九
 丙 神聖彼此間的樂觀……………二五九
 天上善人之「公」愛……………二六〇
 (一) 天堂上各人都共同欣喜……………二六〇
 (二) 天堂上福樂的情形……………二六〇
-
- 天堂永遠的福……………二六一
 園 (子) 何謂永久的天堂……………二六一
 (丑) 天堂有永遠的證據……………二六一
 一 聖經上的證據……………二六一
 二 有理性為憑……………二六二
 望 天堂的等級……………二六三
 一 光榮不一樣……………二六四
 二 所享的福樂相稱所立的功勞……………二六四
 (一) 天報當作賞報……………二六四
 (二) 賞報應同工夫相稱……………二六五
 (三) 天堂上的善人皆心滿意足……………二六六
 結論……………二六六
 (四) 進天堂者……………二六七
 甲 怎樣可以得到天堂的永福……………二六八
 乙 天堂道理的關係……………二七四
 (子) 存想升天的道理能得大神益……………二七五
 (丑) 世界上的一切不能滿足人心……………二七五

第一百題

論地獄

天堂的盼望使人修德	二七五
存想天堂道理難中能得安慰	二七七
結論	二八二
(丑) 在世學聖人們常想天堂老家	二八二

地獄是魔鬼和惡人受永苦之地	二八三
地獄的稱呼	二八三
地獄的性質	二八三
實有	二八三
證理	二八三
壹 聖經證	二八三
在瑪竇經上耶穌說	二八四
新經上的比喻	二八四
聖傳證	二八七
以歷史爲憑	二八七
中國人對於地獄的信仰	二八八

第一〇一題

叁 性理證	二九四
肆 下地獄者	三〇一
下地獄的人衆多	三〇三
地獄的性質	三〇四
惡人在地獄裏的苦	三〇四
萬苦地方的總論	三〇五
一 地獄爲福樂毫無的地方	三〇五
二 萬苦萬難俱備	三〇五
失苦	三〇六
覺苦	三〇八
永火	三〇九
壹 地獄裏實有火	三〇九
(一) 地獄的火是真火	三〇九
(二) 地獄裏火是怎樣的	三一〇
(三) 這火能燒無形的惡靈	三一〇
(四) 這火能燒無形的惡靈	三一〇
(五) 火燒爲最厲害的覺苦	三一〇

■ 肉身上五官的覺苦	三二六
(一) 視覺	三二六
(二) 聽覺	三一六
(三) 聞覺	三一七
(四) 味覺	三一七
(五) 觸覺	三一八
■ 靈魂上三司的苦	三一八
(一) 記念的苦	三一八
(二) 明悟的苦	三一八
(三) 愛欲的苦	三二〇
■ 地獄中的夥伴	三二二
■ 地獄裏惡人的苦刑輕重不一	三二三
■ 論地獄的永遠	三二三
■ 中國人對於永遠的地獄	三二三
■ 天主教的道理	三二四
(一) 在地獄裏常燒不死	三二五
(二) 地獄所以為地獄就是這個永遠	三二五

102 第一〇二題

(三) 永遠二字的意思	三二六
(四) 以比喻解釋	三二六
(五) 地獄永遠性的證據	三三〇
■ 以聖經為憑	三三〇
■ 以理性證	三三一
子 按公理說亦不悖謬	三三一
丑 依理想也能證明地獄的永遠	三三三
結論	三三三
■ 存想地獄的神益	三三四
第一 為提醒自己躲避犯罪	三三四
第二 聖人們在生也害怕地獄	三三九
第三 地獄的道理	三四一
第四 假設准地獄裏人再回到世上	三四二
煉獄	三四三
■ 煉獄是受暫罰的處所	三四三
■ 定義	三四三

第一〇四題

- 靈魂在煉獄受兩樣痛苦……………三四九
- 煉苦有輕重的分別……………三五一
- 煉獄可有火嗎？……………三五二
- 出獄時期……………三五二

第一〇三題

- 一，有小罪而未蒙赦者……………三四三
- 二，大小罪已蒙赦而補贖未完者……………三四四
- 壹 煉獄實有……………三四四
- 聖經證……………三四五
- 古經……………三四五
- 新經……………三四五
- 聖傳證……………三四六
- 性理證……………三四八
- 煉靈顯現……………三四八
- 煉獄的性質……………三四九

第一〇七題

- 甲 因為天主的緣故……………三六三
- 乙 為憐憫煉靈的緣故……………三六三
- 丙 歸於我們各人的原因……………三六五
- 怎樣援助煉靈……………三七一

第一〇六題

- 嘗援助煉靈……………三六一
- 能救助煉靈是信德道理……………三六〇

第一〇五題

- 煉靈做完補贖就可出獄……………三五二
- 一 公義取罰有定數……………三五二
- 二 以應受之罪罰輕重多寡為轉移……………三五四
- 三 非因人轉求蒙准分秒不能缺少……………三五四
- 四 天堂光榮等差與煉靈無關……………三五四
- 補卷 存想煉苦的神益……………三五六
- 世人能援助煉靈……………三六〇

一	爲煉靈獻彌撒……………	三七二
二	爲亡者煉靈領聖體……………	三七六
三	爲亡者煉靈祈求……………	三七七
四	聖水……………	三七七
五	爲煉靈得大赦……………	三七七
六	爲亡者煉靈做苦工……………	三七八

七	爲亡者煉獄赦免仇敵……………	三七八
八	爲煉靈行哀矜……………	三七九
九	爲煉靈獻自己的苦難……………	三七九
十	爲煉靈改自己的毛病……………	三八〇
十一	愛德的奇行……………	三八一
十二	述幾位熱心救煉靈的善表……………	三八三

ILLUSTRATIONIBUS SUPPOSITAE LITTERAE

Quoniam illustrationum genus multiplex est, ideo in toto opere, ad uniuscuiusque illustrationis caput, supposita est littera latina minuscula, quae illustrationis genus indicet, iuxta normam hanc quae ad calcem subnotatur:

- a—anecdota
- ap—apologus
- c—comparatio, simile, allegoria
- cs—casuistica
- d—dictum, proverbium
- e—exemplum (Ku she)
- f—fabula
- h—historia
- i—illustratio, amplificatio
- l—legenda (lectio, *leyenda*)
- p—parabola



要理警解第四册下 萬民四末

論天堂

緒言

為向外教人宣傳福音，這篇論天堂的論文是有利益的。

P. Wiegner *modus agendi cum paganis* 1

味格爾 (Wiegner) 神父囑咐人，於辯道時，對於一些不怎樣文明的人，開始就以期

望來問他們，好教他們領畧信德。因為這些不文明的中國人，沉溺於異端，他們的期望心，勝過他們的信仰心。有許多人絲毫不信，他們只期望一切。請看熱心的傳教士味格爾和這等人的談判：他說：「我問一個我願意和他談論宗教的人，他期望的是什麼？」我一聽了他的答覆，我就說：「我期望的比你的來得更好：我並將教友們期望天堂的道理簡單地向他講解。後來我又問他的期望根據於何，我既聽了他說出某神的名字或菩薩，我就這樣和他辯駁：「朋友，所以你完全的期望，是根據在這個神或菩薩一句話裏，但該知道，根據歷史，你說的這些神或菩薩並不實有：至於我所說的，却根據於全知不能錯誤的天主之言語：「因為這些話，大多數人啞口無言，心裏已被感動了，正如宗徒行實（十三，四八）上說的：「凡預定得永生的人都信了」。

■ *Quid sinenses circa Paradisum tenent* 2

我們現在講解公教真理天堂時，把中國道教和佛教對於天主的信心，排在眼前，也是好的。

神仙 (Immortales)

第九八及九九題

緒言

二二九



中國人素來相信在某種生物裏，有名為神仙者，他們得了救，得了天堂的福氣。他們成了花，成了獸，而且成了人，還不以爲足，他們還想更高的命運。這樣子的東西幾乎是無其數的，其中有幾個是很出名的；如八仙，中國人以爲他們成了神仙，特別的尊敬他們。

神仙如何成功

Quomodo quis Immortalis deveniat 3

中國人有一個很古老的問題，就是老人如何能再轉爲少年。

d 「返老還童」。

d 「花開花謝年年有，人老何曾轉少年」。

d 這樣追求不止，所以有了請神仙的道理了。

d 「長生不老，不老長生」。

人應該行許多事情，方可進到這種階級，這種地位；到了這種地位，又想得一種不死也無痛苦的生命。

道士們說，應該經過某種物質的心神的制度，方可爲神仙。他們指定誰應當努力，就合於純粹的道，就是修德。

d 「欲修仙道，先修人道，人道不修，仙道遠矣」。

他也應該念聖書，懂得書中的意思，另外還該曉得背誦，曉得自己繼續做的工作，他應該曉得呼吸，致於吸進並保存着生命的精神；他應該保存滋養物，並應知道百草的力量，使自己的肉身，成爲輕而又淨的，另有幾種藥，能扶助身體到便易升到天國的地步。

神仙生活

Immortalium vita 4

人一得到神仙的地位，就可以相信他，已有滿足的願望，能得在世所願意的一切。

請看他們所擬想的天堂福樂，安閒無事。

d 「無事是神仙」． 五

d 「逍遙自在」． 六

d 「飯後一袋煙，賽如活神仙」． 七

有充足的財主，待僕人的自由和幸福；無病無痛，無家室之累，也不愁將來，他們有玩耍，有好友。

神仙的能力 *Immortalium virtus et potentia* 5

他們能做人不能做的事。假若他們願意，也可不顯形；夾在人們中間，人却不注意到他們；能在空中走，頃刻之間，很迅速地飛往自己願意去的地方；能顯出自己的能力，扶助人於急難之中。

道教的天堂 *Paradisus Taoistarum* 6

道教有好幾處天堂，特別的．．

東海島 *Orientalis Insulae* 7

其中最有名的乃是「蓬萊山」。此處是八仙和那些得了永生的一切人們所住的地方。他們的房屋是用金銀建築的。禽獸皆白色，梨樹和珊瑚生長的很多。花草以及各類種子，都發出幽香氣味。誰食了那裏的花草，不老長生。他們這些有福的人，飲生活的泉水，安閒快樂。只有他們住在那裏，他人是不能近那個島的。此處是道教的另一天堂。

Montes K'un Lun 8

在這座山 (*Tetudinis mors*) 脚下，就是有名的珍珠湖 (*Lacus Gemmarum*)，在那湖岸上生長着長生不老的蟠桃樹 (*Persica malus, peach*)，及寶磚玉石 (*jade*)。惟吃了這果子

的，就得常生。此地有永久的平安福。神仙同自己煉淨的肉身，住在此地。

佛教的天堂

Paradisus Buddhistarum 9

中國佛教人最希望上「西天」(Caelum Occidentis)，或往「淨土」(Terra pura)，那裏有彌陀(Amitabha)爲王，觀音(Kuan Yin)爲侍臣。道教的天堂，乃少數人可近之處，而佛教人的樂土，人人可近；因爲修行崇拜及屢呼彌陀的名字，使人安然而入。只應該許願，說定自己要生在西天聖湖(Coeli Occidentalis Sacer Lacus)的蓮花(Flos loti)發生之點。

d 「欲免生死苦，急早念彌陀，生前多念佛，末後生極樂」。八

d 「心字笑呵呵，工夫不用多，一鉤如月樣，三點有徧頰，禽獸皆因此，成佛也是他，假藉念彌陀，往生極樂園」。九

d 「天堂大路無人到，牢門緊閉有人敲」。十

這蓮花須經善功的習慣培植。人一死去，觀音就扶助他渡死海，將他放在花心上。花一開，人就在天堂上出世。這路走起來，是很簡單，很便易的。誰進了樂土，就使他世世享平安福。多數人說那個天堂是永遠的。在那裏，能聽到許多奇妙的歌唱。每天要下十個鐘點的花雨。任何種的福樂，那裏都有，並且充足得很。疾病災難，痛苦憂愁，全都沒有。這天堂的奇妙，真形容不出的。

涅槃

Nirvana 10

這就是修成的佛家，所期望的最後之圓滿安息(寂滅)。這圓滿的安息，在乎地位的溫和，在這種地位上，嗜欲全無，也不分你的我的。進到涅槃的人，就如汲水器投入海裏，沉於海底，雖不見了，但未壞，靈魂這樣回去。

d 「視死如歸」。十一
他的肉身，他的思想和舉動，好相同菩薩合成一個。這樣誰就得到無痛苦，無嗜欲，完全平安，完全平靜的投生。

第九八及九九題

天堂是天主和天神聖人們享受永遠福樂的處所。

天神聖人們在天堂上永遠享見天主的聖容，並與吾主耶穌及童貞瑪利亞，共同享受那完備無缺的福樂；且再無一時可有絲毫的艱難困苦，憂愁畏懼了。

【註】 定義

天堂是善人享受永遠真福的處所。

永福就是享見天主的性體。

享見就是悟司洞澈天主的美妙，欲司愛慕天主的美妙。

【註】 稱呼

i 這個地方聖經上有許多的稱呼，如：「天國」，「天主的家」，「天主所住的殿」，「天上天主的聖所」，「聖城」，「新日路撒冷」；「常生」，「永生命」。
聖經上為表白天堂的福樂，也用了許多的形容詞，如：「天主的大筵席」，「公義的冠冕」，「永遠的榮耀」，「永樂」，「永光」，「賞」，「安息」，「產業」，「財寶」，可是這「永福」，「安所」，的普通名詞，叫做「天堂」，「天國」。

第九八及九九題

天堂的實有

一一三四

d d 教外人說：「他到逍遙府享福去了」。
 又說：「極樂的世界」。
 十三 十二

天堂的性質

從消極方面講，天堂沒有痛苦，憂愁。從積極方面講，天堂為福地樂境。

i 上面提過天堂的名字也叫「常生」，指的天堂不但是享福樂的一個地點，又是大神聖人們的靈魂內裏的樂境 (Status beatitudinis)。

一個財主人問神父天堂何在 Coelum in terram translatum 11

一位本堂神父在耶穌升天瞻禮，講了天堂的道理。不多幾日以後，有一財主人來問他，天堂何在。神父答道：「我馬上對你說，你望見那座房子嗎？在那裏有一個窮寡婦，和他的三個兒子正在患病受飢餓。你可以供給他家庭生活緊要的開支，並為他們延請醫生，醫費也由你給；然後你可念瑪竇福音（二五章），在那章福音上耶穌講論公審判。後來你自己一定要知道天堂何在；假若如此，你還不知道你所要求的，那末你再到我這裏來，我要指給你」。財主人就按着神父的話去實行。從那天起，他慷慨地救濟那窮寡婦了。後來他又來見本堂神父說道：「果然那天我好像看見天堂就在世上，我靈魂上感覺着無比的快樂。這個快樂即使失去，我仍不改我的信守。所以靈魂平安，並具有聖神的快樂，就是天堂」。

天堂實有

天堂的實有是聖教會信德的道理，聖經上記載的很清楚。這也是天主的公義，良善，所確切要求的。

壹 聖經證

一， 古經上有許多地方講論善人所享受的福樂。

- d 如達味傷嘆說：「得見你的光榮，就算心滿意足了」（聖詠十六，十五）。
- d 又（聖詠二五，七及八）描寫了天朝的福分。
- d 如撒依亞先知說：「在那高處不餓不渴」（依撒依亞十九，十）。
- d 天主許給亞巴郎說：「我必是你至大無比的賞報」（創世紀十五，一）。

二， 新經

d 卽如聖經上記載的：「耶穌復活之後，升天堂去了；將來還要從天堂上降來，審判萬民」（見宗徒行實一，十一）。

d 吾主耶穌親自說：「你們應當歡喜快樂，因為你們在天的賞報很大」（瑪竇五，十二）。

d 又講道：「在我父的家裏有許多住處」（若望十四，二）。並證明了最後的判言：「吾父所降福的人，你們來承受那為你們所預備的國」（瑪竇二五，二四）。

d 宗徒行實（七，五六）上也記載了，聖斯德望致命時看見天開了。

d 並聖保祿述說自己，曾被提到第三層天上去（見格林多後書十二，二）。

天主耶穌自己明明說了有天堂，所以定然有個天堂，不用疑惑的。

d 「上有天堂，下有蘇杭」。十四
e Seraphicus S. Franciscus 12

聖潔的聖方濟各常常堅決不斷地默想天堂，他深恨世界。所以人家在他旁邊放了一

張他所藐視的地球形說：「找一找高於一切和不在地球上的東西」。

e 比星辰還要高 Altius! Volo supra stellas ascendere! 13

十九世紀在法國著名的天文家肋物利厄爾 (Leverrier) · 一八四七年之十一月末，芒石 (La Manche) 城的行政長官，在自己的聖羅 (Sancto Lo) 小堂內，有聖體降福，因而他得會見許多各分會的朋友們，其中有肋物利厄爾 · 古當斯 (Contances) 城的主教名叫羅平 (M^r. Robion) 者，祝賀肋物利厄爾時，向他說道：「有的人已升到雲彩裏，至於你，可以說你已升到星辰中了」。肋物利厄爾答道：「主教！還不足呀！我很想升到比星辰還高一些」。在場的人聽了他這種答覆，都很注意，好像有點愁悶。那時節肋物利厄爾說道：「我願意發明在星辰以上的事體，我想那就是報答我工作的終點」。主教向他說：「請道其詳」。他答道：「我願意升得更高，更高，我並願意升到天堂，我希望天主賞給我這個恩典，請用你們的祈禱相幫我」。哎！還能有其他的答覆，比這個答覆，更教友化嗎？更溫雅的吗？

貳 聖傳證

聖教會命我們以天堂實有為一端當信的道理；並且還囑咐我們該發望升天堂之情。不特信友相信有一天堂，即外教人也信聖賢英雄，死後享受福樂（見上二二九頁）。

參 性理證

天堂的福樂，是超性的福樂，故性理不能證明他的實有；不過因為世上沒有公平的賞罰，性理可說：「死後善者該受賞，惡者該受罰」。

i 以理想來為完成天主的公義良善，不能沒有天堂。

至仁至義的天主，不能不報答善人。
世人的行為，有善惡的分別。那末報應，也有賞罰的分別：天主造地獄，為罰惡人，造天堂，為賞善人。

天堂上的花 Flores in Hieme 303
聖女陶洛德亞和聖德阿斐祿

三世紀內，三〇四年，當第阿格來西亞諾艱難聖教會時，有一個童貞女，名叫多弱得亞，加巴多濟亞。責撒肋城的省長，名叫撒迫利爵者，聽說她信了教，就命用刑罰治她，並殺死她。長官用刑罰處治她以後，教她敬拜邪神，但她答應道：「我鄙視你的邪神，我只求天堂上的活天主，我希望在那裏生活，在那裏沒有黑夜，也沒有刑罰，在那裏，有永不凋謝的茉莉花。」那時節，惡官的陪審員，名叫德阿斐祿者，聽了這話就譏笑聖女，向她說：「你到了那個有好果，好花的園子裏，你可寄給我一些花嗎？」聖女答道：「我願意寄給你；請你不要懷疑，因為我既許必踐行。」聖女授首後，德阿斐祿回到家中，心中常記着聖女所說的話。這時節還是二月天氣，正在冷的時候，說完了這話，創十手舉手一刀，把閨女的頭砍下來了。陪審員德阿斐祿回家，同他的朋友談到適才陪審時所譏笑那閨女的話；朋友們也正在譏笑着。正說話時，忽然有一位身穿極華美之衣服的青年，顯現出來，衣兜裏兜了四朵玫瑰花，兩白兩紅，那種顏色，那種香氣，是他從來沒有見過，沒有嗅過的。少年將花獻給德阿斐祿說：「這些花是寄給你的，你願意接受嗎？」德阿斐祿問說：「這些花從何而來？」少年答道：「從陶洛德亞那裏來的，她曾許下寄給你這些花。」但德阿斐祿說：「冬季無玫瑰花，我們現今尚在二月裏呀！」少年說：「誠然，在世界上，你是找不着這種花。」德阿斐祿接到花，甚為驚訝，乃喊叫說：「果然基利斯督是真天主，他並不欺哄人呀！」德阿斐祿因說了這些話，就被兵士捉送官廳，不多幾時後

，就解到法場，成了基利斯督榮光的致命聖人，果然此時的德阿斐祿，已成了教友了，一時飛往天堂，好伴同陶洛德亞永遠的讚美天主。

成 天堂的華美

天堂是個華美無比的地方。

c Descriptio coelestis Jerusalem 15

聖若望宗徒還在世界上的時候，被皇上充了軍，天主就許聖人看見天堂上的光景，如同一座城一樣。聖人把他所見的，寫在聖經上。聖人在默照經（二一，十：）上就說：「在那裏有天主的光耀，那裏的光耀如同極貴的寶石，如同透明的玉石水晶。這城有高大的牆，有十二個大門，城牆用金鋼蓋的，城裏的房屋都是精金子修的，如同明淨的玻璃一樣。城牆上的根基都是用各樣的寶石修的。那十二個大門，是十二個珍珠做的。個個門只有一棵珍珠。城裏的街都是精金子修的，如同透明的玻璃一樣。我在城裏沒有見堂，因為全能的天主和羔羊為堂。在城裏又不用日月光照，有天主的光耀光照。又有羔羊為城裏的明燈，城裏沒有黑夜，常是白天，永不關門。凡是不潔淨的物件，行污穢的事和撒謊的人，都不得進這座城」。

但這些話不過是比喻，形容天堂上華美的一個梗概。因為所說的這些世物雖然極其寶貴，且這座城雖然比較世上的無論什麼繁華，都好得多；可是若和天堂一比較，連那天堂上的極小之物，也不能相比。看來世上至體面的宮殿，若同天堂相比，不過如同禽獸的窩巢一樣。

c 假定現代的世界上一個大富國，在這國裏所有的府縣市鎮共成爲一個大城府，且這城牆是用白石造的，城內街地是用青石舖的，城內房屋是用白玉修的；那末這個府城是

怎樣的華麗，況且天堂之府，華麗無對，金玉無數。

e "Aurum hincans, lutum despicio", 16

致命聖女則濟利亞，她在少年時，曾拒絕了一個很有福利的婚姻，而寧願為基利斯督捨生致命。人們見她如此，都很驚訝，並譏笑他的糊塗。聖女就向他們說：「我拋棄了可以得到等如泥土的金子，我離開了這個可憐的將要毀滅的住宅，去找一個很多寶貴的金子和石頭建築在天堂上的住宅，在這裏我捨去一個陰暗的和可憐的小室，去換一個天上完全充滿珍珠的大屋；我捨去在我腳底下的可憐的石頭，去尋找照耀在天主王冠上的寶石」

e Coeli divitiae et terrae moestia 17

聖女德肋撒說：「一天，我很痛苦，有一個高尚的婦人，爲了要使我快樂，給我看她所有的珠寶，和其他的鑽石。我忍不住笑起來，因此當我看見世界上的人，帶着一個很高貴的寶貝時，我立刻同情他，當我想到天主給我們留存的財產和這些東西比較起來的時候，這些東西只不過有最小的價值罷了」。

☐ 天堂的真福

d 常說「天堂上的福樂，是人料想不到的」。

e Ne quidem Sta. Theresia... 19

聖女德肋撒在自己的小傳上，曾記載說：有一天，天主賞賜聖女，經過念一遍聖母經的時間，能看見天堂。從此以後，聖女就鄙視世上一切的光榮快樂了。聖女說：「人的心靈萬不能設想天堂上的光榮。太陽的亮光要比起聖人們所有的光亮，竟變成黑暗了」。聖奧斯定在寫給聖熱洛尼莫的信中問說，什麼是聖人們的真福，和天堂的快樂。當他的信還沒有寄到時，聖熱洛尼莫就死了。他死後顯現在聖奧斯定面前，回答這問題說：

第九八及九九題

天堂的真福

二二九

你數過天上的星，土中的泥沙，和海中的水滴嗎？我對你說：這是一個比形容聖人們的真福，和天堂上的快樂的廣大，還更容易。這聖人們的真福，和天堂上的快樂是無比的廣大，若我不是親眼看見的，我一定不能相信有這樣的大。當我活着的時候，天上的光榮，離我所想的如此之遠，以致我不能不說，那個光榮比我所想的還有無限的大，使我難以去形容他」。

d 聖保祿宗徒會神靈超拔，升到第三層天上。他那一剎那間所見到的，所聽得的，所得的，都是奇大極美的，人言不能道其萬一，心裏更想不到的。他題及此事時，只說：「天主給愛慕自己的人，所備置的奇妙，是人眼目從未見過，耳朵從未聽過，明悟從未想過」（見格林多前書二，九）。

d 眼目從未見過 *Nec oculus vidit* 19
就是說，把天下一總人所見過的體面物件，都堆成一堆，還沒有天主體面。

c *Panorama splendidum* 20

在世界上我們也看到過許多極美麗的東西。在瑞士國的一個湖邊上的一座山，名叫利齊(Ries)，從這山的尖頂上，七月間誰都能看見一種美景。山頂上終年積雪不化，山頂下坂，你在春季裏，可賞鑒到一些綠草和花卉，再往下來，全是夏季的時令了；有片廣場準備着收糧食，收葉實，你可在此賞玩萬物的美好，且不限定一剎那間，你可經過整個的鐘點。但這些美好，好算什麼呢？所以說眼目從未見過。

d 耳朵從未聽過 *Nec auris audivit* 21

你若能聽見天下一總好聽的音樂，還沒有天堂上所聽的音樂好。

c *Haydn opus mirificum "Creatio"* 22

在這世間上也有許多極好聽的事情，有許多音樂器，能奏出許多賞心悅耳的美音，

且不但識音樂者，聽到快慰，就是不識音樂的人，聽到也覺歡樂。在著名的音樂家海吞的著作裏，是傑出的一本，名叫“Creator”（造化），凡聽奏這本音樂的人，竟能使人掉淚。但這比起天堂上的奇音妙樂，好算什麼呢？所以說，耳朵從未聽過。

明悟從未想過 *Nec in cor hominis ascendit* 23

任憑你想多麼大，多麼體面，福樂，可是天堂的福樂比你所想的更大；天堂的福樂有多麼大，那是人之明悟所沒有想到的。

Laetiae puraee etiam in hoc mundo 24

但也有許多明悟想得到的甘飴，和純潔的快樂。

1, *Pueri laetitia in adventu patris* 25

不多幾年前，巴黎有一個婦人，名叫保辣，他的小兒子正準備着初領聖體。那時節，那小孩子純潔無罪的心靈上，只有一件愁悶的事，就是父親竄流在西伯利亞；所以他常說道：「沒有我的父親，我的快樂不能滿足。我去求天主使我父親回來，我將延長我的祈求，直到天主俯允我的祈求」。距初領聖體的日期已近，但他的父親尚未回來。可是他常說：「我的父親必定要回來的，因為耶穌曾說過：『你們因我的名字，求聖父，無論什麼恩典，都要賞給你們的』。耶穌是忠實的，他所許的，必要做到」。在那個當兒，若有人到他家門口，小孩子即走前去，看是否自己的父親回來了。母親說：「沒有人來，你白等着，因為你的父親不回來的」。但小孩子說：「父親必回來的」。一天，有人扣門，父親果然回來了，使全家人的心靈，感覺人世間純潔的快樂。耶穌升天瞻禮日，是小孩子初領聖體的吉期，他伴同着父母，去領聖體，心中該如何快樂啊！

11, *“Ubinam Coelum inventur?”* 26 (見上二三四頁)

但這些快樂，縱然是純潔的，但和天堂上神聖們的快樂相比，好算什麼呢？所以明

悟從未曾想過

這麼一來，不論地獄或天堂的福樂，先得聲明聖保祿的這些話。

Caec. Coniatae. 37

有一次，天主准許聖女加大利納，看見天主的浩大光榮。聖女出神後說道：「我見了奇妙的事。」神師命聖女將自己看到的，述說出來；聖女答應說：「我若胆敢形容那些奇妙，我必犯冒失的罪過，因為人的言語決不能將天堂寶庫的價值和尊美，闡說出來。」聖保祿看見以後，却是這樣解說；那末沒有看見的，將怎樣說，可真如瞎子分別顏色一樣了。

c 聖人們說：「比方這牛，驢，騾，馬，牠們想的福樂，無非是些好草，好料，吃飽了，也不做活，只知隨地跑着玩，沒有什麼別的念頭。因為他們不懂得別的，可怎麼能想起別的來呢？」聖人們隨即說：「一人也類似這樣；未經過的，就想不到。」

e 馬於主人結婚日之感想 *Equus in convivio* 28

聖亞爾方稍給人講天堂的福樂時，常用這個譬喻說道：「請你們想一想；馬於主人結婚日，由家裏馱主人至聖堂，又從聖堂馱主人到家中，他一路想着，自己將得很好的草料，決不想人吃的美筵，這確是比那些草料好得多。要猜他主人所用的酒席，他必想至體面的酒席，也離不了馱子黑豆。我們人要講天堂的福樂，也是如此。想不到的事情，怎能夠講得明白呢。」

有一等人，他們仿照瑪罕穆德的榜樣，想天堂上的福，在乎順境情慾。聖保祿宗徒說得好；天主的國，不在乎吃喝，只在乎公義，和平，並聖神的喜樂。

c 既如此，那末就按現世的體面，光榮，福樂，將他們形容及辨別出來。天堂就比方一座大城；聖人們的那個光榮，就比作朝廷上那些文武官員；聖人們所享的那個福榮，就

比作不會使人厭煩的好筵席。

c 聖人們也說：「夜貓子和簷邊虎，見不得太陽；他那眼，沒有這個見陽光的力量，一見了太陽，即感覺晃眼，且立時眼就好像瞎了一般。因而他就一輩子也不知道那太陽是個什麼樣子的」。

e 胎生瞎子得獲痊愈 *Caeci a nativitate oculi aperuntur* 29

胎生瞎子因聖跡而得獲痊愈以後，一時受了那麼大的感動，至於跌倒在地，人事不知。若這個瞎子，因為忽然看到自己從來沒有看見的東西，已使他有如此的感動，那麼，我們死後，若見了天堂上的光明，永遠的榮光，我們將怎樣呢？在那裏要應驗達味聖王的話：「他們必因殿裏的肥甘，得以飽足，你也必叫他們喝你樂河的水」（聖詠三十五，九）。

天堂的永福，雖然不能說盡，但該盡力的畧說一點。

即如一個人渴，雖然不能把江水喝完，至少總要喝一點；以止住渴就是了。又如一個還不會說話的小孩子，但盡力的試說一句半句而已。

真福的分類

天堂的福樂可分兩樣：一樣是本福，一樣是加上的福

甲 本福

本來的福樂，就是常享見天主的本性，常愛慕天主，越看見越愛慕，越愛慕，越快樂。但是人本性的力量，原不能面對面看見天主，也受不住天堂的快樂，所以天主賞賜一個超性的恩典，叫榮光，使人能看得見天主的本性，受得住天堂的快樂。

c 地獄所以爲地獄，乃因失苦，卽是失落了天主；天堂所以爲天堂，適反，因爲本福的，卽是得着天主。說聖人們得着天主，就是說他們在天堂上：子，明見天主；丑，看天主的面；寅，享受天主；卯，愛慕天主；辰，與天主同化。

d 聖若望（前書三，二）說的：「完全看得見天主的本體」，並不是說光看得見天主的影像；他們見天主也不是藉着鏡子，或是幻影，如同世上的一樣；他們是面對面的見天主。

■ 人在天國享見天主的性體，直接的，洞明的。

「直接」見的說法，是請不用媒介物的引見，如見烟而知有火。所說「洞明」，就是顯露的講法。照這樣說起來，義人在天國享見天主的本性本體，就是享見天主整個的形像，清楚明顯；卽如我們在世之肉眼觀看事物一般。

d 聖經上聖保祿宗徒說：「我們如今彷彿對着鏡子觀看，模糊不清，到那時候就要面對面了」。

若能得見天主的面僅有頃刻，縱然該受一總魔鬼的磨難痛苦，直到世界窮盡，都是情願的。

e Testimonium validissimum 30

多明我會的總統真福若爾當，給一個人驅魔的時候，問魔鬼說：「你更愛住的是什麼地方？」魔鬼答說：「就是天堂」。若爾當說：「爲什麼緣故呢？」魔鬼答說：「是爲得見天主一會兒的工夫，我情願把地獄的衆人所受的苦，我一身全受，直到世界窮盡」。若爾當說：「你不能作個比方，說說天主的美好麼？」魔鬼答說：「若把世上所有的體面之物，並日頭星星的光亮，比天主的美好，就如同無星月之夜的黑暗，來比白日之太陽的

光芒」。神父雖已年老而且有病，但每年的封齋道理仍舊照常講。一七七四年，復活瞻禮第二日，神父升了講道台，講天堂的道理。如自己年輕時，講的很有勁；那一天，他的聲音是特別地響亮，在道理第一端的末了，他高聲喊叫說：「世人微弱的眼目，萬不能見尊威天主的神光」。隨即低聲說道：「我們在天堂上，當面享見天主，並無障礙物」。這些話是用深沉的並婉轉的聲音說出來的。說完了這些話以後，神父即將頭靠着講道台，氣絕而死。一時聽道理的人，都驚訝動心得莫可形容，有的喊叫，有的痛哭，有的竟然昏過去。

e Moritur contionando de beatitudine 31

蒲爾蘇而 (P. Boursou) 神父曾在倫斯 (Rennes) 城傳教四十年之久，他是第十八世紀中最有口才的神父當中的一位。他習慣說，自己願意臨終時有武器在手，就是說在自己實行傳教的工作時死。他或在神工架子上，或在講道台上，常說：「天主！你可賞賜我這一個恩典啊」。

e "Vado ad Deum" 32

聖類思公撒格傳染了一種疫病，使得醫生都沒有法子挽救他的生命。一個司鐸知道類思很願接近天主，就對他說：「醫生表示很難治愈這病了」，但當類思聽到自己的死期將近時，他充滿了快樂和安慰之情；並請求他——神父——和自己一齊唱 (Te Deum)。一會兒天主來到病人的小室，類思看見了天主就叫着說：「神父！我要從這裏動身」。神父問他說：「你到那裏去？」類思回答說：「到天上去」。說着他就咽氣死了。

■ 享見天主為超性的工夫

不是肉身的眼看見天主的本體，是人的明悟；這明悟算是靈魂的眼。人的明悟及本

性，原來不能見天主的木體；且從天主所發源的快樂，若是人單藉本性的力量，也是受不住的。

☐ 悟司受神光之提高

享見主性既超越於受造的悟司，故真福義人們所以得面見天主，受造的悟司，因超性的扶助而提高了他的能力，故可以得享受這面見天主的福樂。有了天主賞的榮光，藉着這榮光，能得見天主的本體，受得住從天主所發出來的快樂。

c 譬如學走路的小孩子，一有父母扶助他，那末就能提脚前行了。

提高悟司能力的超性幫助，就是榮福之光（上四六五張），悟司得了這光照，就有那面見天主的性體之能力。

c 光是視司的要件，沒有光不能看見東西。人之領悟事理，也須有光；但這光不是物質的光，是悟性的原則。

榮福的光，是天主賜神靈的內性優長，加增悟司的力量，準備面覲主性，使能見天主的木體，受得住天堂上的快樂。

c 卽如肉身的眼，非藉着太陽的光，不能看見事物；靈魂的眼非藉着榮光，也不能看見天主的本體。

在天重要的福，卽享見天主三位一體，乃爲信德最奧妙的道理。人在這世祇因天主的默啓，深信不疑；今登天堂，則完全明瞭在世所信的一切各種奧妙道理，在天也明白看出。

c 可是在天的聖人們明瞭道理，則如在青天白日之下，沒有一點隱藏。

再如，聖人們在天主的本體以內也看見萬物，天主是萬物的根源；所以萬物的美善，都包含在天主本體內。那末我一明白了天主，也就明白了在天主內的一切。

c 人在世界上所理想的天主，也不過和在畫的像上見了大主一樣。你想畫的像，題的影，怎樣能夠和活人一樣呢？趕到了天堂上，人纔能得見天主的那個本樣子；且不光見了，還常和天主來往。

i 照聖女德肋撒所講的這個比方上着想，對於這端道理，多少總能懂得一些。聖女說：「我想天堂就如同一個很美麗的大廳一樣；在那大廳裏，有一個很大的鏡子，及許多小鏡子。你只要對着大鏡裏看，則不但看見大鏡子和你的照像，連別的小鏡子及小鏡裏所照的物件，都得在那大鏡子裏看見。聖人們在天主的本體以內看見萬物也是這樣」。

c 人在天主跟前，就好像兒女在父母跟前。試想一個小孩子有爺爺，奶奶，爹娘；那末跟着他們，是多麼好。假定一朝和他們分離了，這孩子是多麼苦呢！趕到了天堂上，天主就是這樣地按孫男婢女的那麼待善人。

e *Nesciat se esse Principem!* 33

有一個皇上的兒子，他一生到世上，就被強盜搶到外國去，在他們手裏待了十幾年的工夫，受的罪很大。那強盜常叫他做重活，也不給他飽飯吃。還天天打的很厲害，打的渾身盡都是傷。待了三十年，皇上化了十萬銀子，把他贖回來，強盜才准他回家。太子總沒有見過他的本家，不知道家裏的宮殿有多麼體面。皇上差人去接他，太子聽講論家裏的榮華富貴，大大的歡喜，恨不能一剎那間的工夫就到家才好。

c 在天堂上不光是看見天主，且還得常和天主在一起；活像兒女在父母跟前一樣。明知天主愛他；並從今以後和天主分離不開；那個福樂真說不出有多麼好來！

常享見天主斷不能有厭煩的時候。因為天主的本體有無窮無限的美好，善人於天主本體裏常見新鮮奇妙的事。於是越看越愛看，好像無足無窮，怎麼能有厭煩的時候呢！再說，天主造了人，原是為享見天主的，天主是人的福。

c 人得見天主，就如魚得了水；魚在水裏本沒有厭煩的時候；那末人享見天主，也沒有厭煩的時候，千萬年猶如一天，並不覺得時候之長久。

丑 看到天主的美妙

c 世界上有好些中看的物件，使世上人見了就如同迷着一樣。但受造之物的美妙，不過是天主的脚印，影子；其美妙尙且有這麼大，那末天主的美妙可有多麼大呢！

a *Socialis morturi solacium: Videre Homerum...* 34

一個曾和傳教士微笑着死在他的牀上的人，因為在他生病的痛苦裏，他已享受了很多的快樂；所以當人家問他這個快樂原因的時候，他回答說：「有一次，我讀到蘇克拉底（Socrates）將死的時候的光景，我知道他很快樂；因為他希望立刻去看荷馬（Homer）愛西烏得（Hesiod），和其他大人物。我現在是多麼的快樂，能有這樣的機會；因為我一定可去見我的天主——我的救主基利斯督」。

寅 享受天主

就是專對聖人而言，則天主成為他們所有的了；他們得了天主，且又常常有天主，並不怕再失落的。

c 醜陋之模樣的人，看見很俊美的東西，自己則不能因此而成俊美的，還是一樣的醜陋。愚蒙魯鈍的人看見聰明人，自己仍舊是一樣的魯鈍。但在天堂上的聖人看見天主的本

體，就不能不愛天主，於是天主也就成爲他們的了。天主把自己的本體連他的萬萬美善福樂，全賞給聖人們享受。

c 世界上的財主對待自己的工人只賞他工錢，並不把自己賞給他；天主却不是這樣：我們生前天主把自己在聖體裏賞給我們當做靈魂的飲食；在天堂上又把自己的全體賞給聖人們享受。

d 天主向亞巴郎說過：「我是你的厚報答」（創世紀十五，一）。

d 聖詠上（十六，十五）說：「至於我必在義人中見你的面；我醒了的時候得見你的形像」。

e "Quantotius corpus dilanietur, ut Deum possideam", 35

安底岳加的主教聖依納爵在殉教而死之前，寫給羅瑪人說：「我在準備要殺我的兇猛的野獸之時而嘆息着；假使他們放了我，他們將立刻變成粉碎，我引動他們，我激怒他們，使他們來吞食我。因爲一總看得見和看不見的受造物，對於我好像沒有什麼分別一樣。我的惟一的希望，就是與基督在一起的，我不怕火，十字架，野獸，骨節消失，肢體損傷，全體毀壞等等的災患。許多魔鬼都瘋狂似地來傷害我。世上的快樂，和世上的國王，爲我沒有什麼價值。我在爲我而死又復活了的人前嘆息着，不要給我一個錯誤的哀矜，讓我做野獸的食物，使我早日得到基督的食糧吧。」

卯 享愛慕天主的福

在天堂上的聖人們，因了認識天主，則自然生出一種莫可名言的愛情。愛天主，這就是天堂的本福。

辰 靈魂與天主同化

聖人們在天堂上，因着極大的愛情而同天主合成了一個。

d 聖伯多祿（一書一，四）說：「我們那時能和天主性相連」。

(一) 在天堂上的聖人們，都同天主相似，在天主性體內有分子。

c 他們好比一塊鐵，溶化在火裏，大大的改變了樣子。

c 也好比早晨的太陽，光照着千萬個露水珠，而使每個露水珠，都變成了小太陽；同樣，在天堂上，天主的性體，將反映在天堂上衆神聖的身上。

c *Per unum et ignis* 36

c 對於這個道理，比較要好懂些，有神學家們講的比方。他們說：「一塊涼鐵同一塊燒紅了的鐵大有分別。那涼鐵黑且冷，只是鐵性而已；那燒紅了的鐵却發光且又發熱，似火一般，因為有人把那鐵放在火裏了。但這並不是變鐵性為火性，仍就是鐵，不過添了火性，因發光發熱同火相似；可是叫你要把熱氣同鐵分開，你也分不了。那塊涼鐵，表的是世界上的人，那燒紅的鐵表的是天堂上的聖人們。他們所享的福樂，如同入了天主的本體一樣；因而同天主相彷彿。但他們仍舊還是受造之物，不過發光相似天主，就如穿上天主的本性一樣。鐵在火裏還是鐵，到底火把鐵通透，鐵也能燒得如同火一樣」。

(二) 在天堂上的聖人們得了天主，已完備了。

i 天主的性體奧妙無比，所有真實和美善，無不包含在內。如今人之所以為人，悉在悟欲二司；能得全福，也在悟欲二司。天主為全福的歸向，悟司得無限的真實，欲司得無限的美善，不也是充滿了悟欲二司的容量，並人的福樂已完備了。

c 人在世上得了快樂，還願意得別的；但是得見了天主，則心滿意足快樂無比，不想得別的了。

d 神學家說：「善人在天堂上面對面的享見天主的本體，因而得到了享天堂上的本福。本快樂，並且面對面的享見天主的本體的各樣附帶的福樂，他們五官三司得到了的，常是盈溢的」。

c 爲此也常說善人在天享見天主，總不缺少世俗，猶如見了盈溢的泉源，就不缺少水樣。

e 人是從天主來的，還要歸於天主；天主爲人的本終向；這終向就是人的福樂。如魚在水裏纔得生活，不在水裏則脫不了死。人得見天主，纔算全滿了他的盼望，不得見天主，不怕是國家的偉人，也還是個苦人。

論加上的福

加上的福，就是常同天神聖人活甘飴的性命，能懂得一總奧理的意義。致命者，博學者，童貞者，還享受特種的快樂。

i 外福就是靈魂肉身脫免一總的苦勞，享受各種的福樂，以及肉身的四大奇恩。此外還有五官的快樂：眼看到的美景，耳聽的美音，口嘗的美味；每一官，都有相稱的福樂。眼睛所看見的各像是增福，耳朵所聽見的是加福，口裏所嘗的美味是增福，鼻子所聞的香氣是加福，身體百肢所觸覺的一切，都是加福。至論明悟，記念，愛欲的各司，都有充分的不可再加之真福。

天堂與地獄恰是一正一反：在獄裏沒有使惡人快樂的事，且有各樣的苦楚；而善人在天堂上災難困苦都沒有，可有各樣的福樂。

無絲毫痛苦

在世生活這一輩子常有種種的困苦，到了天堂上，可都過去了，且世上不論什麼福樂，常有災難隨着，但天堂上可不是如此。

d 按聖經上說的：「天主要擦乾他一切的眼淚；不再有死亡，也不再悲哀，哭號，疼痛；因為以前的事都過去了」（默照經二一，四）。

d 「一人有旦夕禍福，天有晝夜陰晴」。

d 「由死更生，轉禍爲福」。

（俗語又見在一冊三四，三四頁）。

i 世界上那裏有不受苦的人，怎麼得沒有苦的地方呢？天堂則真是萬苦全無的地方。

p 聖奧斯定說：「世人有了金子，許就無玉，有了玉，也許無嗣，有嗣，恐有無衣食，往往都是得一缺九。可知人生在世難以得到齊全的福樂。天堂的福樂多的數不清，簡直可說是無福沒有，萬福齊備」。

d 塞搦加說：「夜以繼日，只在我們這極下層空氣裏見到」。

e Quomodo celum concipiat Puella 37

天堂並非像那個五歲的女孩兒所擬想的。一天他的父親差他往烟店裏去買烟，因爲同自己的小朋友玩耍，就悞了時間，回到家中，父親很是發怒，給了女孩兒一掌。女孩兒嚇病了，她的母親也因此生了病。過了幾日，女孩兒竟安死了。母親坐在她的床沿上，向她說道：「你升了天堂以後，必須爲我求天主，使我也越早越好地往那裏去」。女孩兒許了爲自己的母親，和加祿兄弟，並瑪利亞妹妹求主，使他們都能越早越好地升天堂。母親問她說：「你是否也求天主，使你的父親也到天堂上去？」女孩兒答道：「我不爲父親求

，因為他到了天堂，還要差我去買烟，又要打我哩！

c Ad Beatitudinis Insulam quaerendum 38

聖瑪樓福小的時候，聽見有人說，某處有一個海島，在那裏不生病不受罪。他立時上了船，找那個海島去，想着到了那裏，再不受苦了。走到一個海島上下了船，看見島上的人都是面黃肌瘦，好像都是有了病的一樣；心想這島上的人，喘的氣不好，這準不是那個享福的海島。就走往別處去找，又到了一個島上，見那裏的人臉上發紅，吃得很胖，就是所穿的衣服，都是破爛的；就想這島上的空氣還好，却是人很窮苦，這也不能是那個享福的海島。遂又走往找別的海島去；又到了一個很富貴的海島，才一下船，看見那裏的人正打着仗，不是你死，就是我亡。他乍一見，心想這海島上的人，却都是富貴的，但是很不善，這也不能是那個享福的海島，想完了又走了。他這樣飄流了七年的工夫，也找不着那個享福的海島。這才明白知道在世界上不能有一個不受苦的地方，無絲毫困苦的地方，只有天堂了。那末他就進了修院，專務修德，成了聖人。

諸福全備的地方

人在世上度一生，常見有了這樣的福樂，還得埋怨沒有那樣的福樂；天堂上却不是這樣了，各種福樂都有。

i 善人享受各種的福樂。私審判後，靈魂獨享靈魂的福樂；公審判以後，肉身也享肉身的快樂。這肉身的快樂不像世界上的快樂；天堂上的福樂是格外的大而且純粹的。聖人進了真福樂境，他們的福氣全備，無樂不受，無福不享；所受的快樂，所享的福氣，都是好到極點，再好沒有的了。

d 一春水船如天上坐。

十六甲

第九八及九九題

論加上福

天堂所以謂天堂，原來是因本福；但是在天堂上又有外福，附帶的福樂，由那個本福溢外的快樂。

c 善人的肉身靈魂，三司五官，都算在福海之中。聖人們在天堂上，就如同魚在海裏一樣。魚無論在那裏總有水，上下左右都把牠包圍了。天堂上的福樂也是如此。

即如海中的魚，東西南北內外上下，都可自由享受，這真是所謂完全的福樂。再者，魚很小，海裏的水却很多，他萬萬着不了的；即是海水不能完全入了他的肚子裏，有他在水裏，他的四外盡是水，而水也把他通透了；一樣，天堂的福樂，也不能都入我們的微小的心內。為此緣故，按吾主耶穌的說法，聖人們是進入天堂的福樂：「進來享受你主人的快樂」（瑪寶二五，二三）。

子 靈魂上的福樂

靈魂不光享見天主的福，並且三司也各有自己的福樂。

明悟

明悟享受「通達事理」的真福，因為他得着享見天主的聖容，和天主的奧妙；懂得三位一體的道理，和聖經的解說；明白天上總的神聖，及宇宙間的日月星辰；通達世上萬物的各類各性，及諸凡學識事理。

d 聖經上也道：「他們必因你殿裏，甘飴得以飽足，你必叫他們喝你樂河的水」（聖詠三五，八）；聖詠上（三五；九）又說：「升了天堂的人，享福如同醉了的一般」。

c 人在世時多次因了明白一兩件本性（世物）之事理，就很喜歡；何況在天堂上完全明白了萬物的根源，造物主呢？並且在天主本體內不用學，也不用問，就完全明白了萬般

事理，更當多麼喜歡呢？
c. 世俗之人竭力的化錢操心，爲的也不過是長學問；但在天堂上的聖人們，不用學，不用問，都有這世界的一切學問。

記念

可以常記得所能加福添樂的事。

愛欲

常發熱愛天主的心情，常發愛慕聖母，天神，聖人的心情；天堂上的聖人，雖然多的無數，都彼此同心相親相愛；各人都享有一總人的福，衆人享各自的福。

丑 肉身上的福樂

天堂的福樂，在公審判以後，爲聖人的肉身復活了，所以也充滿人的肉身，使靈魂肉身同受賞報。

i. 如同生前共行善工一樣。在這裏受的多少苦，流的多少淚，出的多少汗，操的多少心，勞了一生；則因受的罪，吃的苦，久而得病，結果身死。那死了的肉身，現在也要受賞報了。從開天闢地時直到世界窮盡，一總人在世上所享的福樂，絲毫也比不上在天堂上所享的福樂。

五官的福樂

神學士們說：「聖人們的五官在天堂上，一定可以行使自己的德能，發動自己的作用；所以都能享很大的福樂。」

一、眼睛的快樂

天堂的美麗，無與比倫，所以天堂上的聖人，眼睛也享受觀見之福。

i 在世界上有貴重的五金，好看的景緻，我們見了，常懷有一種驚訝羨慕之情。如那園內生的鮮草，樹上結的甘果，地下發的美草，田裏長的稻麥，憑空飛的蝴蝶，人身穿的彩色綵緞。世人每每明見這般美麗可觀的世物，莫不神昏志迷；似有所被其吸引的一般，只是想看看；於此足見其愛好之心理了！

e S. Dionisius vidit B. Virginem 39

聖母還沒有升天而在世時，聖帝阿尼削看見了一面之後，就想着自己如同享到天堂的福樂了；可是在天堂上還永遠享見聖母同神聖們，特地是吾主耶穌基利斯督，那末這個快樂却不知是怎樣的快樂呢？

二、耳朵的快樂

c 在世界上也有好聽的音樂。人若心裏難受，但一聽見了好聽的音樂，頓時就不覺着難受了。

在天堂上耳朵所聽的是無可推測的美妙聲音：衆神聖，讚頌天主的溫和之聲，歌唱的美妙之音，以及作樂的希奇樂器。

e S. F. de Asis audivit angelos 40

聖五傷方濟各一次聽見大神彈一鼓絃，把聖人喜的失了知覺了。

h Mille anni... tanquam dies... 41

有一位熱心的著作家名叫若望 (Ioannes Maior) 者，曾述說一樁極大趣味的逸史，

念誦這逸史，可以說明人世的快樂，與天堂上快樂，有何區別。

從前有一個修士，念經的時候，念到聖經（聖詠八九，四）上這個話：「在天主面前，千年如同過去的昨日。」他不懂得這個話的意思，就求天主默啓他。不料現出一隻體面的鳥，引他出堂，到一樹林，鳥落在樹上，就叫最好聽的聲音；修士站在樹下，聽得很快樂，聽了雖然有多年，不過聽得如同一時的工夫，這鳥不叫了。修士回堂，同本會友不能認得，你不認得我，我不認得你。那些會友查明了這修士與往日同住的會友，及出堂的來歷，纔曉得，他出堂爲聽那鳥雀叫喚，已經有三百多年了。我想如今，這個聽了一個鳥叫的聲音，他就樂到這樣地步，不知年月日期，飢渴冷熱，及本身所要的，況且在天堂上，聽萬萬大神作樂的妙器，及無數聖人讚頌天主，很奇妙的聲音，這樣的快樂，真是難想的快樂。

h Legendæ Leyrensis monasterii, in Sini's 42

古時王子晉，又名王質的，一天往山中砍柴。他在山裏遇着兩位仙人（Immortales），正在鬪棋。王子晉就丟下自己的柴斧，去看鬪棋。二位仙人見了，就請他赴仙筵，他在二位仙人家裏，只住了七日，趕回家的時候，覺察世界上，已過去了一千年了。

d 「王子去求仙，丹成入九天，山中方七日，世上幾千年。」 十七

三，鼻子的快樂

天堂上鼻所聞的，是奇妙的香氣。

c 曾有幾位聖人得了天主的恩典，死後肉身沒有爛，而他的聖屍所噴發的香氣，簡直是說不出；況且聖屍復活後還是和着無數之多的聖人們同享萬福，那末每個所發出的香氣之香，同世上的香，何用比呢！

第九八及九九題

論加上 的福

二五八

d Cadaver Stae. Elisabeth 43

聖女依撒伯爾升天後，已過了三百年，而由他的聖屍所噴發出來的氣味，仍舊是香不可言。

e Speciajis de olfactu mentio 44

額我畧記載，撒爾味阿聖人升天之後，他的會友傷心至極，不忍離開他；所以天主叫他復活，回到世上，好安慰他的會友的心。回世之後常記得以前所享的福，常哭離了天堂，充軍到世，會友請問，天堂的福是怎樣。聖人畧答應說：「我進了常生的境，就坐到自己定當我的寶座；那日月星辰做我踏脚的地，同時最奇妙最好聞的香氣，充滿了我的心，又全滅了我想世物的貪情，使我現在不願要本身所要用的。」照這樣想，他所聞的香，該是怎樣的香，他所得的快樂，該是怎樣的樂啊！

四， 嘴裏的快樂

在天堂上嘴也覺着他的快樂。

d 一， 聖經上說：「天主在天堂上給聖人們排就了永遠的筵席」（見路加十四，十

六）。常生稱為筵筵，因為聖人們飽飲福樂。

e Asneri Convivium 45

聖經給我們說明，怎樣一位又能又富的皇上，能使自己的民衆滿足自己的快樂，如厄斯德爾篇第一章上，說波斯國王亞蘇厄魯斯，如何排設筵筵。世間上最有權能的皇上，雖然能使自己的民衆有福氣有快樂，但總是微細的，不長久的，萬不能比天堂上的永福的快樂。

二， 可是你別想人在天堂上，就整日的大吃大喝；那是不對的。像這種天堂，是

「回教」教祖謨罕默德許給他的信徒的天堂。豈不知天堂上聖人們所用的飲食，並非像我們世間常用的這物質的飲食，他們的飲食是一種神性的飲食（快樂）。在天堂上的善人們口裏所嘗的是甜而香的美味，本性以外的異味。

五、觸官的快樂

善人在天堂上，觸官也覺有同等的福樂；這是神學士們的公論。但也是寫照天堂上生活的那個至潔至奇妙的樂景。

e Neque nubent neque nubentur 46

i 關於這一點，若有人妄想是如同那回教所夢想的，放肆肉身之快樂的天堂，那末可請他聽吾主耶穌給法利塞人回答的話：「你們錯了，因為你不明白聖經，也不曉得天主的大能。當人復活的時候，也不娶，也不嫁；乃像天主的天神」（瑪竇二二，二九—三一又見三冊三四頁）。

■ 肉身四奇恩（見上邊論肉身復活）

聖人們在天彼此見面之福樂

天主簡選的百性，在天堂上所觀察，而與他們常常來往的，就是：

丙 神聖彼此間的樂觀

i 從開天關地直到世界窮盡，天下萬方所有的好人，一個也少不了，都得在天堂上齊享永福，不論是那一國，無拘是那一洲，各時代的黃種，白種，黑種，紅種等各族，凡是善人，都在那裏發着最潔淨的愛火，極榮耀的光耀！

除了無數的聖人聖女以外，天堂上還有無數的九品天神；此外還有一位更榮耀，更好看，和其他神聖不同之貞潔無玷，被提高到主母之地位，天堂之皇后，萬能全善，至仁至慈，光大無比的聖母瑪利亞；天上聖人，常常享見她的聖容，永遠承受她慈母之心的愛憐。

並有那光華美麗得使人讚嘆不止，驚訝出神的吾主耶穌之人性。他有完全的美善福樂；他這完全的美善福樂，則超諸聖之美善福樂，不知有多少倍數（見三冊二四三頁）並且在天的諸聖，皆互想認識，親愛。

天上善人之「公」愛

(一) 天堂上各人都愛其他一總的不論什麼善人；尤其是看見了別人的善功，或美善，都共同欣喜，互相慶賀愛慕。

d 聖保祿（格林多前書十二，二五及二六）說：「肢體中，總要彼此相顧；若一個肢體受苦，其餘的肢體就要受苦；若一個肢體得榮耀，其餘的肢體，就一同快樂」。

(二) 天上的福樂，既是各人私有的福樂，那末人在世的倫常，在天也自然不是斷了。可當注意，那從血統生出來的倫序，在天上只能得到一種神聖的效驗。衆善人只是一家；但是那世上的家庭，按他的本體雖然沒有了，到底他的效果還是存在的。就是在世上的家庭，凡是神聖的連環所成立家庭內神聖的方面，在天堂上都永遠存在。所以若是善人中有我們的親友恩人，都互相認識，也都互相親愛，互相慶賀，且互相來往，永不離棄。那時候你們在天堂上見了面，永遠在一塊兒離不開；你說這是怎麼樣的幸福啊！

e 以爲死去的少年回家省親 *Mortuus credebatur et donum reddi* 47
特別使人感覺快樂的事情當中一樣，必定是重新看見自己的親人。在這世界上人若

再見到一個出門已久的人，已覺快慰；但若再見到一個以為死去的親人，無病無痛地活着回家，那就更使人感覺無比的快樂了。有一個歷史的經過：德國厄森(Essen)城裏的某居民，一日接到一封信，報告他的兒子陣亡在法國。他立即在聖堂內為自己的兒子的靈魂，獻彌撒和追思。然後他又請求，將兒子的屍骨運回本城安葬，行安葬禮時，有許多朋友們來陪送。但一九一五年，耶穌復活瞻禮日，他的兒子忽由法國請假來家，拜望父母，並休息了若干時日。父母和家中的人們初見時很難過，但後來却快慰得很，不住地讚美天主。這樣的事在天堂上也要見到。我們將來要看見我們的親朋，在永達的天堂上該是何等的快慰呢？

a ..Joseph filius meus vivit! 48

古聖亞各伯以為自己的兒子若瑟已死去，後來在埃及重新看到了他，再不能比這個更快慰的了。一樣，我們也要看見我們的親朋，不在這世界上，而在整個的天主光榮中，我們的快慰，將來也是很大的。

庚 天堂「永遠的」福樂

(子) 何為「永久的」天堂

說天堂是永久的，指的是聖人們在天堂上永遠享福；而他們的享福是有起頭，可沒有盡頭。

i 過了一百年，一千年，一萬年，萬萬年，也還沒有減去絲毫。天堂上的善人們，在那裏永受無限的喜樂，並不厭煩。他們有：不死的生命，無損的平安，不窮的富足，不亂的太平，不污的美麗，不受輕慢的尊貴，無寒熱不均的常煖；更無早晚之別的天氣，不怕

第九八及九九題

天堂永遠的福樂

二六一

偷盜的財產，不生嫉妒的愛慕，極義的公平。

c 即使這那飛鳥把海水啣完了，你的福樂還是沒有盡頭；且連萬分之一也沒有少。

c 假定在天堂上已經過了如海中之若干滴水，世上之多少沙粒，天上之幾許星辰的那些年數，天堂的福樂還是同升天堂的頭一天無異，就如整個的圓球一般；究竟那裏是他的邊界？簡直可說沒有的。

(丑) 「天堂有永遠的」證據

這為聖教會信德的道理，聖經及信經上都記載的很清楚：「我信常生」。

d 脫利騰公會議說：「信經上這「常生」二字，不但指的那死後的惡人義人生活的永久，特地指的是充滿義人希望的那無盡頭的眞福」。

一 聖經上的證據

耶穌說：「這些人（在左邊的惡人）要往「永罰」裏去，那些義人要往「永生」裏去」（瑪竇二五，四六；見四三三張）。

d 智慧經（五，十六）上說：「義人要永遠生活，他們的賞報在天主台前」。

d 達尼厄爾（十二，三）也說：「那使多人歸義的，必發光如星，直到永永遠遠」。

d 聖伯多祿在前書（五，四）上道：「你們必得：永無衰殘的榮耀光芒」。在（十節五，十）上說：「天主：召我們得享永遠的榮耀」。

二 一 理性為憑

聖伯爾納多說：「我們若不知道所享的福樂是永遠的，不是萬不能心滿意足了嗎？」

「若天堂的福樂不是永遠的，有失的危險，聖人們想起來，能不害怕難受嗎？世人享那一樣福樂，很願意常享，只怕想不常。」

d 「五福之中壽爲先」 十八

e Felicias non plena, nesciebat enim quamdiu duratura 48

比方有一位財主願意可憐兩個窮人，就有意常用他們，且也向第一個說明了他的意思，可是並沒有給第二個說。頭一個知道了自己一輩子有飯吃，不得遭大難，而從那時起，往後他這一輩子要得的各樣如意事，就如一齊排在他眼前了；那末他定然要大大的喜樂。那第二個窮人並不知道他在財主家裏享福，究竟要享到什麼時候，這財主要用他到何時爲止，可是他也歡喜，不過沒有頭一個歡喜的充足。教友呀！

c Deus homines longe largitate superat 49

世界上的闊主人，大官員，帝王等，對於忠心而且多年事奉自己的人：雖然他們因年老不能服務，仍繼續發給他們相當的餉餼。天主乃萬主之王，萬主之主，賞報我們應該超過他們所有的大量心。所以天主賞給我們永遠的福樂，只有天主能賞給的。

天堂上的福樂常常一樣，始終不替，享不完也不得厭；頭一天到了天堂上怎樣高興，就永遠那麼高興！（見上二五六頁）

（見一冊第一二五頁救靈魂關係永遠的禍福）

天堂的等級

善人都享受天堂的福樂，但福樂不一樣：享受多少，則按各人在死的時候，靈魂上所有的寵愛和德行之多少爲定。

光榮不一樣

Stella a stella difert in claritate (I Cor. 15,41) 50

耶穌說：「在我父的家裏有許多住處」（若望十四，二）。按這許多住處顯然的意義及聖師們的註釋，即指天堂上的光榮及公愛的等級。

d 「天上的星光不一般亮」；聖人享的福樂也不一般大。

c Alia claritas solis... (I Cor. 15,41) 51

至論天堂上神聖的光榮，按聖經上的話，耶穌算是太陽之光，善人的光榮彷彿天上的星辰。天上星辰的光都不是一樣的明亮；善人在天堂上的光榮也有大小不同。

☞ 天堂上聖人所享的福樂，都是相稱他們的功勞。

c 天堂上每一位聖人的榮光，都是以他們的聖寵為比例，這聖寵就像玫瑰花樹上生的花朵，又如鮮菓樹上所結的甜菓（見一冊一八二頁：人在世為立功）。

c Qui parce seminatur... 52

聖保祿為證明人在天堂上得的賞報多少，要看他在世上立的功勞多少，又用了種田的比喻說：「少種的少收，多種的多收」（格林多後書九，六）。

(一) 天報當做賞報

d 吾主耶穌曾說：「人子要在他父的榮耀裏，率同衆使者降臨；那時候也要照各人的行為報答各人」（瑪竇十六，二十七）這樣可以看出因善人在世的功勞不同，而有天上不同的賞報。

d 聖保祿在格林多前書（三，八）上說：「將來各人要照自己的工夫，得自己的產業」。聖經上這個地方以及別的許多地方，大概都記載有天堂或天堂的福，是給善人當做

「賞報」。

(一) 賞報應該同工夫相稱

p Lucranti 10 minas, 10 urbes. Lucranti 5 minas, urbes 5 53

吾主耶穌請主人給三個僕人的銀子的比喻道：「那個主人賞給那接了十錠銀子又賺了十錠銀子的僕人十座城；又賞給那接了五錠銀子，並賺了五錠銀子的僕人五座城」（見路加十九，十六）。主人是指的天主，僕人是指的世人；那一個在世修的德行大，立的功勞多，則天主給他的賞報也大，也多。

以理性推論

但這個道理按理性來說，也是自然而然的事，因為萬般事理，凡明智的，公義的，管理者所要求的，就是不但善者受賞，惡者受罰，尙且賞罰都當按照各人的善惡。

c 比如一個嬰兒，剛給他付了洗，他就死了；那末他萬比不上聖沙勿略的天福大。因為聖沙勿略曾受過多少辛苦，出了多少血汗，而勸化了無數的惡人棄邪歸正，所以他兩個在天堂上，必不能享同樣的福樂。

c Qui ad ignem propius accedit... 54

比如一個火爐，在它的附近或較遠的地方都有人取暖。那個火爐固然發着同樣的火；但那靠近和離這些火爐旁邊的人，可就不能感覺着同樣的熱度。那末聖人們在天堂上對於天主的認識，愛慕，喜樂，也有遠近之別。所以人享見天主的限度和分量，究竟還是從人所得榮福之光的多少來分別。

p Duo servi aquam e fonte haurunt 55

兩個人同陣往泉中取水，其中一個帶的器皿大些，另一個帶的小些，二個都取了水

第九八及九九題

天堂的等級

，但各自取的分量不同。善人的福樂光榮，或多或少，也全照各人的功勞；當誰生活在世上的時候，立的功勞多，誰的福樂就大；若立的功勞少，他的福樂也就小。

三 天上的善人皆心滿意足

聖人們的光榮雖然不同，但各人都心滿意足，彼此之間並無絲毫嫉妬；皆同情他人之福樂，就是看着別人的福，和自己的福一樣，他們享福的限度和分量，各皆感覺到相稱的飽滿。

d 聖奧斯定說：「每個聖人見了任何別的聖人，享有無論多少福樂，自己也就如有那麼些福樂在享着」。

c 譬如穿衣裳，身量大的，穿件長衣；身量小的，穿件短衣，就好看，誰還嫉妬誰？
Pater habebat duos filios et fecit illis vestem... 56

聖方濟各德撒勒 (S. Fr. de Sales)，從愉快的比較中，講解在天上最完備的平安，及心滿意足。他說：「一個父親，有兩個兒子，一個是小孩，一個是很強很高的中年人，父親因為都愛護他們，給他們各人一件同樣衣料，而又同樣美麗的新衣服，兩個人很快樂，因為他們從父親那裏，得到一個愛情的保證，哥哥的衣服，較弟弟的多用三倍的布，並且值三倍的價錢，他——哥哥——疑心了，所以問他弟弟，是否願意和自己交換衣服，他弟弟說：「不！」因為他哥哥的衣服太大了，並且他自己的衣服穿着很 又很美麗」。

結論

所以善人在天堂上的座位不一樣高：那一個臨死時在天主的寵愛的等級上越高，他死後得的光榮和喜樂也就越大。

d 故脫利膝公會議用聖保祿（格林多前書十五，五八；赫伯來六，十；十，三五）的話說：「你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多作主工，因為你們的勞苦，在主跟前不是徒然的；天主並非不公義，竟忘記你們所作的工，和你們為他名所發顯的愛情；所以你們不可丟棄勇敢的心，存這樣的心必得大賞報」。

當德肋撒 (Theresa) 從聖神的默啓中知道天主的幸福和光榮，和地上的差度是多麼大的時候，她毫不猶豫的說：「如果人家讓我失敗，受許多痛苦，一直到世界窮盡，再在別的生命中，毫不痛苦，得到一點最小的光榮，我情願全心的選擇痛苦」。

e Angelus numerabat eius gressus 58 (見一册一八五頁)
 "Memento sunt preiosa" 59

畢哥羅米尼 (Piccolomini) 神父正在臨終，同會的修士們，都圍在他床邊念經，他自己也熱心的祈求，有幾次，他並發聲念些短經。人想神父力量不濟，若他如此，恐怕要催迫自己死，乃勸他不必如此。神父答說：「我的弟兄們，死快一些來到，有什麼關係？既然現在是要得永遠的賞報，則每一分鐘，為我都是寶貴的，我不願失落一分。所以我還活著的時候，容我祈禱吧！」那時病人，好像有厲害的痛苦，他為能忍受那些痛苦，就命人開窗，好叫自己能眼望天空。於是他喊叫說：「哎！我望天空，忍受痛苦是多麼容易啊！啊！天堂！啊！天堂！我盼望迅速地，極迅速地到那裏，並永遠住在那裏！」（見一册二〇九頁，「生活的功夫不可耽悞」；九二頁，「有個死後的性命」；又見二册三一頁，「人死後靈魂永遠存在」）。

進天堂者

進天堂者，該是靈魂上有寵愛，而沒有罪惡和該做的補贖。

第九八及九九題

進天堂者

二六七

第九八及九九題

怎樣可以得到天堂的永福

二六八

天堂是天神聖人們享福的地方；凡升天堂的，一概當是聖人，那末不是一總的人，都能進天堂。

航海的危險

Non omnes in portum pervenerunt! 60

一五一九年，有二百三十七人：由塞味辣(Sevilla)海口乘船，航行全球。一路他們會遭遇着許多的災難：和各地野人交戰，可怕的風暴，瘟疫的傳染。因此他們當中死去了大半數人；臨了回到了塞味辣海口時，船上只剩下十八個人，其餘的人，都在路上死了。他們一到了塞味辣立刻進聖堂感謝天主救命的恩典。我們的生命也是要航行到永福的埠頭。

(見一冊二〇一頁)，到底危險很多，不一定都得到達那個埠頭。

d 耶穌(瑪竇二十，十六)曾說過：「被請者多，被選者寡」。

d 一個窮苦力，比世俗中大官長還要尊貴。至論進天堂的人們，原也不管誰在世界上是個多麼闊的人，也不問誰是討飯的，只要他熱心，靈魂潔淨，就要被請進咧。

IV 怎樣可以得到天堂的永福

在第一冊(三及四題上)業經證明過，為得救靈魂，死後免下地獄，得升天堂，只有恭敬天主的惟一良方。再者，為恭敬天主，奉了天主教以後，還要善用天主定的得神恩的法子：如全信天主的道理，全守天主的誠命；盼望天主的仁慈看耶穌的功勞，賞我享天堂的眞福。

Quid faciam, ut habeam vitam aeternam? 61

新經(瑪竇十九，十六…)上記載，「富貴青年人去問耶穌說：『良善的夫子！我做什麼善事，才可以得常生呢？』耶穌答說：『你若要進入永生(天堂)，就當遵守誠命

「少年人說：『什麼誠命？』耶穌說：『就是不可殺人，不可姦淫，不可偷盜，不可作假見證，當孝敬父母；又當愛人如己』。那少年說：『這一切都遵守了；還缺少什麼呢？』耶穌說：『你若願意做個完美人，可以變買你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；而你還要來跟從我』」。按耶穌的這幾句話來看，爲升天堂之路，就是天主的誠命，福音的勸諭，並跟從他。

既然天主第二位降生，是爲做人類的模範，爲引導我們走天堂的道路，那末誰要到天堂上去，總要仿效吾主耶穌，生前效法他的表樣，走他在世所走的路，纔能得到天堂。

e Via qua S. Benedictus in Coelum ascendit 62 (見一冊五四頁)

h Chri. imago in Coeli syngrapho (pass) 63

爲解釋這端真理，有一位熱心的著作家，擬想了幾個哲學家和倫理學家，走近天國門，並和管天國門的聖伯多祿作了以下的談話：就是當他們要進天國時，聖伯多祿問他們說：「你們的執照是誰的像，是誰的年號？」其中有一個答說：「我是隨從加當(Catonis)，和塞內加(Seneca)倫理規則的」。另一個說：「我是信服康德(Kant)的純粹理學的(ratio pura)」。第二個說：「我是相信馬米亞尼將來的宗教(Religio temporis venturi)的」。聖伯多祿說：「呸！這種執照，毫無價值；去罷！我不認識你們」。那些哲學家和倫理學家，都鼓噪起來說：「怎麼？我們都是某人某人的學會職員，我們都有某種某種的文憑，不能進天國嗎？」聖伯多祿說：「我確實告訴你們，我不認識你們；你們知道基督的道理嗎？你們平生也實際地按着他的道理而行過了嗎？你們可效法過耶穌基督嗎？在你們的靈魂上，刻有耶穌基督的像嗎？果真如此，你們可從此經過，否則決不許可，我是不認識你們的」。

第九八及九九題

怎樣可以得到天堂的永福

一六九

c Christus et nautica piscis 64

班國公波斯德辣 (Compostela) 城的主教，名叫羅森杜斯 (Rosendus) 者，曾豎起一尊耶穌渾身流血的大苦像；並使看那苦像的人，明瞭為何替他們豎起這尊苦像，就在苦像的右手邊，安上一面鏡子，在苦像的左手邊，安上一具指南針，鏡子下面寫着：「請看這面鏡子」。指南針下面寫着：「指給你道路」。

基利斯督的苦像：(一)真是一面鏡子。聖多瑪斯說：「你願意曉得怎樣叫聽天主的聖命嗎？請看這面鏡子。基利斯督聽命至死，死於十字架。你願學習什麼是孝愛父母嗎？請看這面鏡子。當基利斯督在十字架上將要臨終時，他仍記掛自己的母親，將他託付給自己的愛徒。你願意學習愛人嗎？請看這面鏡子。基利斯督在十字架上，曾為殺自己的劊子手，求聖父寬赦。你願意知道什麼是真的良善，真的忍耐，什麼是真的堅忍心嗎？請看這面鏡子，你在耶穌身上要找到一切的德行的模範」。

里昂 (Lyon) 的本堂神父，德魯翁 (Abbé Druon) 善於辭令，他對於苦像曾撰了下面的一遍經：「耶穌乎，你從你的肉體，被釘在十字架上的肉體，做成了我們靈魂的一面鏡子！」

基利斯督的苦像：(二)也是一具指南針，他引領我們並指給我們天堂的方向：因為他留住無論什麼人在他面前存想，他好像作無聲的講道，將師主篇上那幾句話向人說道：「基利斯督應該先受苦，然後享光榮；除了這十字架的聖路，你們為何還要去找別的道路呢？」

耶穌對我們說過：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架，來跟從我」(瑪竇十六，二十四)；所以那一個要想死後升天堂，得在天堂上同耶穌永遠享見天主的福樂，免不了總要背起自己的十字架，跟隨耶穌走苦路。

所以那一個要想在天堂上享受榮福，他在世上就免不了要吃苦受災。

d 古詩說：「鋤禾日當午，汗滴禾下土，須知盤中餐，粒粒皆辛苦」。十八

可見得爲着吃飯，也得忍受許多苦；何況爲升天堂，那末什麼苦忍受不下呢？

e B. Virgo puerum docet viam Coeli 65

聖人昂斯加 (Ansgar)，在他十五歲的時候，就失去了母親，人家送他到各日味 (Korve) 修道院學校去讀書。在那裏他正有機會讀書求學，豈知他光淘氣，專好遊戲罵人了很大氣力，但仍不能移動一點。他正在掙扎的時候，忽然找到一條兩旁充滿花的大路。他看見天上的聖母瑪利亞，被一羣穿着白衣裳的婦人圍繞着向他走來，他就想跟在他們的後面，但是終不能從他走着的泥濘中脫出來。瑪利亞對他說：「哎！我們的孩子，如果你要走近我們和你的母親旁邊，你應該改過，除去遊戲，做一個勤勞聽命誠實的孩子，那麼你將來就可以在天上和我們在一齊了」。從這一天起，昂斯加在同學中特別顯出他的誠實的行動，變成一個充滿熱心的青年了。後來他去請聖史給丹麥人和瑞典人聽，他的誨人不倦的行爲，使他成爲哈堡 (Hamburg) 的第一位大主教，他到處有一份大財產，他在八六五年二月三日死了，到一間最好而最令人注意的永久的居處，替許多愛慕天主，守其誠命的人預備位置。

c Crux clavis Coeli 66

天堂的門，除非用聖十字架做鑰匙，那是永遠不能開的。

c Coerimonia in Dominica Palmarum 67

聖枝主日行的禮節，就是這個意思。在聖枝主日上，迎聖枝回來時：聖堂的門是關着的，五品就用十字架打門一下，門才開了，迎聖枝的人才進聖堂。

第九八及九九題

怎樣可以得到天堂的永福

第九八及九九題

怎樣可以得到天堂的永福

二七二

d

成語說道：「往十字，到光明。」天堂路，是從阿里瓦山到加爾瓦略山。

聖十字架是升天堂的梯子 *Crux scala coeli* 68 (見三冊 1111 頁 *Scala aurca*)

十字架如同鑰匙一樣，是開天堂的鑰匙，要用心保守十字架，因為若失落了，死的時候，天堂的門就沒有鑰匙開；那時候懊悔，就來不及了。

d

「不受磨鍊不成佛。」 十九

要上高的地方，有梯子才能上去，沒有梯子就不能夠，天堂是一個很高的地方，爬也爬不上去的，飛也飛不上去的，所以也必需要有一個天梯，才能夠一層一層的上。

在一個最高的地方，有一萬塊銀圓放在那裏，我問你們：那一個不想去把他拿下來呢？我想人人都想去。但是若沒有那個高梯，就是想也是想不到的；所以我們既想拿那一萬塊銀圓，必須背着梯子到那地方去才行。我們在世背着十字架跟隨吾主耶穌，是因為曉得天堂上有什麼寶貝，一定不止一萬塊銀圓的價值罷！

我們一天到晚，一年到頭，時時刻刻背着十字架，一直背到死的時候，如同上那個梯子，要一層一層的上，得到了天堂上的寶貝，那時就永遠享福了。

十字架上的哲學 *Sanctae Crucis Physiosophia* 69

著名的公教辯護家，名叫海定克爾 (*Hettinger*) 者，一天由郊外經過，遇着一個行路的孩子，就到他跟前去問他道：「富人升天堂嗎？」孩子很明白要理，乃答說：「他們若哀矜窮苦人，將要升天堂的。」辯護家又問道：「貧窮人呢？」答說：「若他們知道忍受自己的窮苦，這就是他們的十字架，一定升天堂的。」這位辯護家，常存想孩子的答覆，說在這個答覆裏，有十字架上哲學的撮要，沒有十字架，就是說不經過痛苦艱難，無論在上，在天國，都得不到幸福。世福不能使人得永福，因為升天堂的道路，不是由人世上的樂園經過。

〔見一冊一六三頁「要防走岔路」〕。
 Coelestis Ierusalem lapides scalpro perpoliuntur 70

我們必須經過許多艱難，才能進入天國（宗徒行實十四，二一），好比建造日路撒冷的大聖堂以前，一切應有的木料，都在利巴諾（Libanus）山上，準備妥貼，然後運到日路撒冷，安安靜靜地配合起來，並無斧銼之聲息；一樣，天主對於將要住在天堂上的聖人們，也是如此；這些人們在現世應該因許多痛苦琢磨他們，好叫後來一無痛苦地能在天上的日路撒冷京裏。

a、王冠呢或劍呢 “En coronam et enssem: Elige” 71

法王加祿第五世，稱爲智王，他在自己私室內的桌子放了王冠和權杖，在另一個桌子上，放了一把劍。然後喚太子進去，向他說：「你可任意選擇」。太子乃取了劍說道：「我用這把劍，得權杖與王冠」。我們做教友的，也是用劍得天上的花冠，只要我們戰勝今世的逆境，將來必定能得到天堂上的花冠和永遠的福樂。

e Felix poenitentia, quae tantam reportavit gloriam 72 (見上一五七頁)

聖伯多祿亞爾剛大辣 (S. Petrus de Alcantara)，是十六世紀復興聖方濟各會的一位聖人。聖人平生，隔三日吃一餐飯，很是平常的事，有時在拜聖體時，神性超拔，竟經過八日之久，也不吃一點東西。他常赤足行走，頭上總不戴帽，卽在下雨，也是露頂。他常束苦帶，他穿的衣服常是很粗陋的，酷寒天氣，還有時解開自己的衣服，好受更大的寒冷。聖人住的小屋，好似一口棺材，只有四尺半深，睡時不能伸直身體，所以常是站着，或跪倒。聖人睡覺的時間是很短的，至多兩個鐘頭，還是將自己的頭靠在牆壁上而睡的咧。我們也不必講聖人如何輕棄世物，如何謹守五官，當然是最嚴厲的。聖人度這嚴酷的生命，四十七年多，臨了身如枯柴。聖人死後，他的靈魂，滿發大光，體面至極，發顯給聖女德肋撒

第九八及九九題

天堂道理的關係

二七四

，談自己的光榮，自己的快樂，向聖女說：「做補贖是有福的，因為補贖給我賺得了這麼大的光榮快樂啊」。

不過遵守誠命和勸諭跟從耶穌，頗不容易；但是天堂的路，無論容易不容易，難走不難走，任他是窄狹或寬廣，到底總是要走，因為到天堂上去，並無別路可行。

c Regnum coelorum simile pretiosae margaritae 73

耶穌也說：「天國好像藏在地裏的寶貝，人遇見了，就把他掩藏起來，歡歡喜喜地賣去他一切所有的，來買這塊產地」（瑪竇十三，四十四）。但是人要升天堂，還有一條可應當特別注意的，就是要壓制各人的私慾偏情（尤其是肉慾及貪財之情）。

d 耶穌還說：「天國是努力進入的」。

d 又說：「引導入永生的門是窄的，路是小的」（瑪竇七，十四）。世人該走天堂的路，可是天堂的路偏又窄狹，走的人沒有多少。

c 賽神競技會中之得勝者 Non coronabitur nisi qui legitime certaverit 74

古時希臘國，每年一次，舉行阿靈薄的賽神競技會；得勝者首戴花冠，萬人歌呼禮節莊嚴，所以得勝者，自披錦衣，手執得勝枝，進到書場，由音樂隊送他到自己的座位。有些人乘馬而來，有些人坐着滿戴花冠的車子而來。眾人既到了裁判員近邊，裁判員即喊出得勝者姓名，眾人再復喊一遍。於是裁判員將一頂阿里瓦花冠加在得勝者的頭上，這在希臘國是最榮耀的事。那時節，民衆唱讚美歌，簇擁着他，並在阿靈薄給他立銅像，後來他的生活費，由政府供給。凡得一次勝利者，終身有福。我們也是如此。凡得勝誘感去世的，將在天主手裏，接受榮光的花冠，天神們唱讚美歌，很歡樂地領他升天堂。

天堂道理的關係

(子) 存想升天堂的道理能得很大的神益。
 世界上的一切，不能滿足人心。爲此聖人們，因爲世事不能滿足他們的心，所以常舉目向天，因爲在那裏，他們的心願，才能滿足。

a Quam sordet terra cum coelum aspicio! 75

(1) 聖依納爵每逢黑夜，在屋頂的平台上，仰觀那滿佈星辰的天空時，頓時發起了戀慕窮鄉之情，而感嘆着說：「當我仰望天空時，覺世界是多麼污穢啊！」

(二) 聖女陶洛德亞往羅馬受致命刑時，是二月的天氣；有一天，風雨大作，他說道：「請看這世界，是多麼悽慘，多麼荒涼啊！但我很快樂，因爲我要到一個美麗的地方去；在那裏，有令人欣悅的藍天，常有春天的氣候，遍地常有花卉，滿山常現光明，泉源常流出鮮潔的水，在我淨夫的花園內，盛開着香玫瑰，常有美味的鮮果。啊！天堂，多麼令我羨慕呀！」

c Quis me liberabit... 75a

一個很熱心的小女孩名叫蘇西亞加里烏(Sancia Carrillo)，堅決的求天主從這可憐的生命的牢獄裏放他，並且立刻讓他升天，天主暗示他還有一年的壽命，並且告訴他，在這時期以後，她將死了，當熱心女孩知道這事以後，她表示說：「噢！俘虜，噢！生命！天主將娶我在最後的一點鐘，生命的最後一個時候，背上一個怎樣的十字架，成爲一個怎樣的殉教者呢？減短一些年月，使我的靈魂早點離開這充滿眼淚的山谷，並且登上天堂的快樂的聖山上吧！」

天堂的盼望使人守規，修德，立功。

e 阿多與自己的女兒 Lectio sublimis Comitiss Otto 76

阿多乃一富翁，他有一個女兒，很愛慕他，並且叫她自幼敬畏天主。有一天，女兒

第九八及九九題

天堂道理的關係

二七五

玩弄玻璃珠，玩得十分有趣；父親向她說：「我的女兒，這些珠子好體面吧！」女兒答道：「爸爸誠然，我有這些珠子玩，我是有福的。」父親說：「好，你將這些珠子，投到火裏，小姑娘望望自己父親的臉色，她一看，就看到她父親是認真說的，於是她的眼淚滾下來了，她就猶豫着，是否應該聽命。父親說道：「隨你的便，但你應該知道，我既命你做什麼，是因為看起來，為我極愛慕的女孩是很好的。」那時節，女兒毫不猶豫地，將那些玻璃珠兒，立刻投到火裏，不一會兒，那些珠子全毀壞了。父親一聲不響，直等到女兒做到完全的聽命，但他一聽得珠子在火簇中爆裂，他就把女兒牽到自己懷裏，給她拭乾眼淚水，且對她說：「我親愛的女兒，現在你要看見，你的父親如何賞報你的聽命，你的克苦。」隨即取了一個小箱子來開了，從裏面拿出一串用鑽石和珍珠結成的貴重項圈，給女兒道：「我的女兒，你接受這個賞報吧，你既看見你帶着這麼貴重的寶物，你就當回憶，那寶物是聽命和克苦的代價；但亦當回憶天上的大父，將來也要報答你，為承行他的聖意，應有的一切犧牲；且那個賞報是世界上找不着的。所以你若願意承行在天我等父的旨意，就該犧牲一切，就是你的生命，也該犧牲。」

c Fedelis usque ad mortem, spe vite eterne 77

一個富而且貴的青年，腦筋裏常想着耶穌所說的：「富貴人進天國，比駱駝穿過針孔，還要難些。」他就決計拋棄所有的家私，往聖方及各會內，去做修士。起初度修士生活時，很顯熱心；但日子不久，熱心頓減，感覺修院的任務，猶如重負，不能擔當了，所以決意在某一晚夜離開修會；但他已有了習慣，凡經過聖堂時，應該進去拜聖體。他進了聖堂，就開始祈禱；天主是仁慈的，見了這個軟弱的靈魂，就准他看見一樁神奇的事，就是叫他看見一陣榮光升天的聖人們，其中他看見許多修士，身穿金衣，好像領一位充滿神樂的青年修士，他見了這奇妙的神奇，感覺快慰，乃向其中一位問道：「主之神使，請問

這些修士是什麼人？那位榮光凱旋的青年，又是誰呢？「主之神使答道：『我們是在世時拋棄了一切所有，跟隨了基利斯督。天主遣我們來，為領一位今日逝世的青年，榮光凱旋。』此時那個冷淡的修士，很願意得到同樣的榮光，重新回到自己的小屋內，忠信到死，再不變心。」

e Professor Universitatis convettitur 78.

來齊那爾德(Reginaldes)是多明我會中一位有名的講道員，曾在波羅利亞(Bolonia)擔任講道，一時聽講者極多，任何階級的人都有。那時有一位大學院的美術教員，名叫莫內達者，不願去聽，因怕聽了講道員的好口才，使自己要去做那些宗教的事情，及一切嚴重的問題。一天，是聖斯德望瞻禮日，他因為踐約的緣故，不得不進聖堂去。豈知聖堂裏的人已滿，他只好站在門口。宣講員誦讀聖斯德望說的幾句話：『我見天堂門已開了』。(宗徒行實七，五十六)並接着說：『現在起若願意進去，天堂門也是開的；懈怠的人們應該小心，應該害怕呀！別關閉自己的心門，禁住自己的口舌和手足，終於有一天，天主要拒絕他們進入天國的。』這些話真感動人心，使莫內達教師頓起了救靈的感想。道理畢，莫內達隨即往來齊那爾德身邊去，給他說自己的心意和感動。就在那一年，他勸了許多人去聽道理，自己實行歸化，進了聖多明我會。後來他的口才，他的反對異端教人的著作，很顯耀了他。

e Conversio et perseverantia ob spem vitae aeternae 79 (見一冊一五三頁)
e Miss Grace Minford haereditati renuntiat 80 (見一冊五八頁)

存想天堂的道理，能在患難中得安慰

天堂的福既是這樣的大，我們在世時，遇了患難，該喜歡承受，盼望得天堂的福。

d 這些困苦患難，就是買天堂上光榮福樂的代價：「你們的痛苦，要變成歡樂」（若望十六：11）。

e S. F. de Asis capite laborabat 81

聖五傷方濟各，有一天，頭痛的很，魔鬼來誘惑他，他覺着頭痛忍不住，忽然有個聲音說：「若是普地上變成黃金，海裏的水變成香水，山裏的石頭變成珍珠，我勸你忍耐，你忍耐了，我就把這些物件賞賜你，你不喜歡麼？到底你若是忍耐了頭痛，我賞賜你的，比那些寶物更體面；你不更喜歡忍耐麼？你該知道，我爲報答你的忍耐，預備了永遠的光榮，你用心忍耐罷」。

e Gaudia aeterna, non sunt cum terrae gaudis commutanda 82

多默莫祿是英國的一位大臣，因不肯背棄公教，國王恩利格第八世就將他監禁。當時他的妻子到監裏去勸他隨從王意，進誓反教，並說若不隨從，恐官也做不成，日子不能過，家也要被抄了。多默聽了就問妻說：「若隨從王意，背棄公教，我還能享幾年的富貴呢？」妻說：「大約至少還能多活二十年」。多默說：「你好糊塗，你願意我拿二十年的富貴，換天堂的永福，這是什麼道理呢？我寧願終身坐監，丟官不做，傾家不惜，犧牲性命也不背教的」。所以他終於勇勇敢敢地捨身致命，得了天堂永遠的賞報。

e Lactus ascendebat locum supplicii 83

當英國施行嚴厲的仇教時，一些不願背棄公教的人，往往失落了自己的家財，有時還喪失性命。在郎者斯德爾城，有一位高麗國人，名叫羅熱留斯 (Rogelius Wrenns) 者，已被處絞刑；但在受絞時，繩索忽然斷了。判官說：「你可苟延生命，只消你背棄公教信德」。羅熱留斯說：「我仍如先前的答復」。說畢，立即自己爬上刑台，執行人見他順梯直上，甚是驚訝，並譏笑他說：「那麼着急嗎？」致命者手指着天答道：「你若看見天主

給我預備了什麼，恐怕你也要急於投到這個死刑！

e 聖方及各撒肋爵安慰一個孀婦 S. Fr. Salesius viduam consolatur 84

某婦人來到聖方及各撒肋爵跟前，向聖人訴苦說：「自己今世受了極厲害的苦，至於無苦可受了，不知要做什麼。我原是財主，一旦盡失所有；此外我又患劇烈的病，沒有一個人肯可憐我，肯和我說一句安慰的話」。聖人答說：「我的女兒，你的環境引人抱同情，但也引人起妒嫉心啊！你是被釘十字基多的淨配了！你知道誰在今世榮膺這種美名譽的，已是被選定將來在天堂上，做耶穌的淨配」。婦人道：「神父呀！你的話真使我受安慰；但那個有福之日，何時來到呀？何時我要聽見他叫我進天國的福音呢？」

e 兩位貴人參觀隱修院 Ecclia coelum conspiciebatur 85

兩位貴人一天去參觀隱修院，他們進去，先看了各個部落，後來到一間小屋內，在那裏住了一位白髮年尊的老隱修士，滿面笑容。兩位貴人見了，心中甚為駭異，乃彼此說道：「這個人穿的粗布衣，度的艱苦日，怎能快樂？怎能有福呢？」老隱修士向他們說道：「我感謝天主，賜我得了一個容易化苦為甘的妙法，請瞧瞧那窗子，我的福氣就是從那邊得來的」。兩位貴人乃推窗一看，並無別的東西，只見一堵老牆，不但隔斷花園，連天光都不見，更加稀奇，因而又問道：「此中並無一物，如何能安慰人心」。老師答說：「有一至妙安慰人心的東西，如何不見，你們過細再觀」。二人重新又看，不過牆上有一小孔，從孔中能看見一小塊天。乃老老實實的向老隱修士說道：「我們除了看見一小塊天外，什麼都看不見」。老隱修士說：「這正是使我得大快樂的一樣東西；幾時憂愁難過侵襲我的靈魂時，我只瞧瞧那一塊天就足夠了，因為想着天堂的快樂，這是我們所指望了」。

聖人們只求受苦；但這都不算為出奇，因為拿着暫時的苦，換永久的福。

第九八及九九題

天堂道理的關係

一一八〇

o Sta. Maria Aegyptiaca 86

聖女瑪利亞厄日多人，在曠野多年做補贖，院長邵西默問他怎麼能受這麼大的苦？她答應說：「因為我盼望天堂」。

聖辛福利亞諾何以授首 Quare S. Symphorianus collum carnifici obtulerit 87

當奧來略王在奧古斯定 (Augustodunum) 城艱難聖教時，一位青年名叫辛福利亞諾者，曾受各種酷刑，後來這位青年怎樣勇敢地並且情願地引頸受死，你也知道是什麼緣故嗎？這就是因為他聽了他親愛的母親，用了以下的話，勉勵了他。母親於他受刑時，向他說道：「我兒我兒，你要記着永生，你朝天上望，在那裏你看你已經享受永福了；因為你的生命，不是被人奪去，乃是要變換更改」。青年聽了這些話，就勇敢地為耶穌基利斯督引頸受死。

聖庇約尼致命 Stus Pionius M. 88

當異教人領聖庇約尼到致命的地方去的時候，看見他臉上，喜色充滿，又走得很快，大家都很驚奇的問他說：「什麼事使你這樣快樂呀！」聖人說：「你們錯了，我不是去死，乃是去度永遠的生命」。聖人是這樣的讚美死亡。

戰勝誘惑 In tentatione victoria 89

第三世紀，瑪爾谷和瑪爾塞利亞諾，兄弟二人，因堅守信德之故，被監禁後，又被處死刑。受刑的前幾日，他們的父親特郎歸利諾 (Tranquilinus)，和他們的母親瑪爾濟亞 (Marcia)，尚係外教，還有他們的嬌妻弱子，都來哭求他們保存生命說：「這生命天主是不能向他們索取的」。一連幾天，這些話語，淚水，竟使這兩個兄弟的決心和勇氣，幾乎被他們軟化了。幸虧這時有皇帝的一位軍官，名叫塞巴斯弟盎者，來到他們二人跟前，並向他們說道：「請你們記着『永遠』」。這一句話，竟增加了他們二人的神力，便欣然

地受了致命刑。

e *‘Filioli oculos levate et suspicite coelum 90*

惡王催迫聖女斐理濟大，教他使自己的兒子們背棄信德，好免於死。聖女微笑着平平安安地答道：「我的兒子們，若不供獻邪神，將得永生，倘若供獻邪神將永遠無救」。旋即向自己的兒子們說：「你們舉目向天吧！在那裏有耶穌基督同一總聖人們住着。你們勇敢支持這個戰鬪吧！可以救你們的靈魂；你們在耶穌基督的愛情中，當忠實到底」。果然那些兒子們，都忠實到底，爲得常生，奮鬥到底。

e *Mater Machabaeorum iam etiam filius adhortabatur 91* (見一九四題)

e *Spes coeli puero fortitudinem addit 92*

當日本國艱難公教時，有公教夫妻二人，在家中叙談。談的是說，假使露出自己是教友，所將受的刑具，並在天堂上所得的賞報，所要享的福樂云云。不過有一樁事，竟使他們躊躇不安，因爲他們掛念着一個十歲的孩子，不知將來如何，豈知那個孩子，方在父母身邊嬉玩，聽見了這些話，即不聲不響地去到火爐邊，拿一塊鐵放在火裏燒，趕燒紅了，就取出執在手中向父母說道：「我願意你們知道我也能爲愛慕天主，受致命的虐刑。我將來受任何虐刑，也能如同我現在受的一樣容易，爲能跟隨着你和爸爸，好好兒去升天堂享福」。請看一個剛滿十歲的孩子，能有這麼大的勇敢和毅力，豈不是天主賞給他的聖寵嗎？

e *‘Propter poenam temporalem, gloria aeterna 93*

聖女梅諾杜勒 (Menodora) 和兩個童貞的姐姐，對勸她們改信崇拜偶像的主人說：「地上的痛苦，是短促的，暫時的，誰能堅決地保守着信德一直到生命終了，他必定能得到天主公正的賞賜，就是天堂裏永遠的福樂」。

e *Fons patientiae. S. Adrianus 94* (見三冊一四三頁)

第一百題

論地獄

二八二

(見三冊六五題；又見一九四題)

結論

我們在世上的時候，要學聖人們的賢明，智慧；並為箴規，安慰自己的心，該常存想這天堂的老家。(見一冊一四〇頁)。

d 聖熱落尼莫說的好：「為得永遠的榮光，沒有一樣事情可算是難的；沒有一個時候可算是長的」。

d 聖基所說：「若是我知道我的名字已經寫在天堂的冊子上，我知道有一天必能看見吾主耶穌，如今就是叫我一天受一千次死，我也甘心啊！」

所以熱心的教友到了遭災難時，同沒有信仰的教外人，就大不相同；他們却拿着天堂來自慰。

Suspice! 95 (見一冊三九頁)。

論地獄

第一百題

地獄是魔鬼及惡人受永苦的地方

地獄是天主囚禁罪人的監牢，罰惡人永受痛苦的地方。

c 請看國家預備公署，為官長辦公之處；造了監獄，為囚禁犯人之所。同樣，天主起初就準備了極光大的天堂，為天神聖人們享福之所；預造了最黑暗的地獄，為魔鬼及惡人

們永受萬苦之處。

四 地獄的稱呼

一、地獄為地方 (Inferus-Locus)。「地獄」辣丁文是 (Infernus)、希臘文是 (Hades)。按聖路加(十六, 二二)記載的, 吾主耶穌說:「財主也死了, 並且埋葬在 Hades」。按這原文的本意, 是地層下面極深沉的地方。譯成中國話叫「地獄」。教外人所信的地獄的名詞, 叫做「陰間」。

五 地獄的性質

地獄便是痛苦, 且永遠的痛苦。地指的是一個苦況。人死時帶着大罪的靈魂, 及復活後的肉身與靈魂, 要同魔鬼共受永遠火燒的苦。

六 實有

地獄的實有是信道。

證理

壹 聖經證

地獄之實有, 聖經上記載的很是明白, 古新二經上隱現着講論地獄的, 約有七十個地方; 其中提起「火」的有十幾處, 明說地獄的有二十幾處。

新經上關於這個道理記載的比古經還要清楚, 詳細。

d "Palas comburet igni" 96

早在吾主耶穌前的「耶穌前軀」聖若望, 對猶太人常說:「那在我後來的, 手裏拿

第一百題

獄地的實有

二八四

着簸箕，要揚淨他的場，把麥子收在倉裏，把糠用不滅的火燒盡了」（瑪竇三，十二）。麥子表的是好人，他們將在天父家裏享真福；糠表的是惡人，他們要在地獄裏被火燒。

吾主耶穌在世傳揚天國福音，是恐怕人下地獄；但傳教僅三年，四大史記載的很明白，他曾親口提起地獄爲受苦的地方有二十五次，並且說的很清楚。

d (一) 在瑪竇聖史十三章（四十一節）上耶穌道：「人子要打發自己的天神去，把立惡表行不義的人，從本國搜查出來，投在火窖裏；使他在那裏受痛哭切齒的苦」。

d (二) 耶穌又道：「誰能處死你的身子，不能殺你的靈魂，不必怕他；誰能把你的身子和靈魂打落到地獄裏，這纔該怕」（瑪竇十，二十八）。

d (三) 聖瑪爾谷聖史九章（四二節）上，曾證明了地獄的「實有」計三次。耶穌道：「倘你的手立惡表害你，砍了他；爲你寧可獨手得常生，不可雙手下地獄，往不息的火裏去。在那裏，咬你良心的虫子終不死，火也總不息。倘你的腳立惡表害你，砍了他；爲你寧可獨腳得常生，不可雙腳投入那不息的地獄火裏。在那裏咬你良心的虫子終不死，火也總不能息。倘你的眼立惡表害你，挖了他；爲你寧可獨眼進天主之國，不可雙眼埋在地獄火中。在那裏咬你良心的虫子終不死，火也總不能息」。這是說的無論什麼引你犯罪之端，雖然就如割了你的眼睛，手脚那般難受，也得發狠心去遠離斷絕他。那末這是什麼緣故呢？是因爲「寧可失着全體中的一部分，不叫整個的身子丟在地獄裏」。這不是顯然的證明了地獄的實有什麼？

d (四) 新經上的比喻。在新經上吾主耶穌所說的比喻當中，有許多表示的是惡人在地獄的醜陋，羞恥：一，Parabola Zizanie 96a. 一，稗子及麥子的比喻：「把一切叫人跌倒的，和作惡的，從他國裏挑出來，丟

在爐裏」(瑪竇十三，四十一，四十二)。二，撒網的比喻：「將好魚存留，不好的丟棄；世界的末了；天神要從義人裏把惡人分別出來，丟在火爐裏」(瑪竇十三，四十九，五十)。三，大筵席的比喻：「先前所請的，沒有一個得嘗我的筵席」(就是都要受地獄的「失苦」)(路加十四，二十四)。四，富人的比喻，不論是事實，或假定的，但耶穌說，那個富人也死了，他落下了地獄，在那裏受苦刑時，一睜眼，遠遠望見辣匝祿在亞巴郎懷中，便高聲求着道：「吾祖亞巴郎矜憐我；求你打發辣匝祿下來，把指尖沾一滴水，涼涼我的舌頭；因為我在火裏煎熬不過」(見路加十六，二十二)。

他沒有求免了地獄的苦，也不求減少永遠的罰；但求辣匝祿用手指頭，點給他一滴水，這滴水，能解渴麼？到底他求了一滴水，也沒有得那一滴水，就是永遠，他也不能得。下地獄的人，知道自己該受苦，若是他們能想別的事情，為推出受苦的念頭去也罷了。嗜！到底這也是不能的，他們受苦的念頭，總推不出去。他們明悟裏，常覺着苦，因為在世上的時候，他們不願意想永遠的道理；所以天主罰他們，常想自己是苦人。他們自己常說，我是受罰的，我是永遠受罰的。聖經上說：「咬心的蟲子，永不能死」。常叫下地獄的人難受，你用心想想。

II, Parabola divitis Epulonis 97 (見路加十六，二十二：)
 聖經上耶穌說：「從前有一個富貴人，天天吃好的，穿好的，快樂肉身。大門外躺着一個老乞丐，名叫辣匝祿，滿身疥癩，腥臭逼人。因飢渴乞求筵席的殘餘，但是無人給他；却有狗來舔他的瘡。」

辣匝祿死了，天神接他升天堂，送他到祖宗亞巴郎懷裏。不久那富人也死了，但是陷入地獄，他在極大的痛苦中，遠遠看見亞巴郎懷抱中的辣匝祿，就喊叫說：「我的祖父啊！可憐我吧！請叫辣匝祿來用指頭沾水，涼涼我的舌頭吧，因為我在這火餓中真是太痛

苦了！」亞巴郎說：「我兒啊！你該回想你生前享了福，辣匝祿却受了苦，現在他理應受安慰，你應受痛苦」。那富貴人就哭求說：「我父，求你打發辣匝祿，告訴我家內的人，囑咐他們，千萬不要像我到這個苦地方來」。亞巴郎說：「你的弟兄有聖經，又有聖人的教訓，就發了」。那個富貴人說：「若是他們見了死人回來告訴，他們必定回頭」。亞巴郎說：「若是他們不守聖經合聖人的教訓，就是死人復活了去告訴，他們仍舊不信。並且你我中間有一道深淵，永遠隔開；就是我們願意去救你，也不可能了！」

三， 娶親之筵席的比喻 *Non habens vestem nuptialem* 98

耶穌說：「君王闖進華堂，見了一個人不穿禮服，便向他道：我的朋友，你怎麼沒有穿禮服進到這裏來？這人語塞不答；於是王向役人道：「把他的手足紮縛起來，丟在外頭暗監裏，儘他在那裏受哀哭切齒的苦」」（瑪竇二二，十一）。

四， 不好的僕人 *Malus servus* 99

「在想不到的日子，不知道的時辰，那僕役的主人要來，重重地處治他，定他和假冒為善的人同罪；在那裏必要哀哭切齒了」（瑪竇二四；五十，五一）。

五， 十個童女的比喻 *Decem virgines* 100

「那些愚拙的五個童女隨後也來了，說：主啊，主啊！給我們開門」（瑪竇二五，十一）。這表的也是惡人因自己的過錯失了天堂，在地獄裏不能得享見天主的真福（見一册一三九頁）。

六， 僕人因才幹而得獎金的比喻 *Inutilis servus* 101

耶穌說：「把這無用之僕，投在外頭暗監裏，在那裏他要受痛哭切齒的苦」。

(五) 耶穌定案，聖經上再沒有比公審判時，耶穌對惡人要發出的定案的話，更是嚴重顯明。當時那審判的主子，向在左邊的人說：「你們這些可咒可惡的罪人遠離我」(見瑪竇二十五，四十一)。就是說吾主耶穌因自己所有的，審判人類無限的權柄，決定惡人永遠的歸宿地：「凡義人要往永生裏去，惡人要往永刑裏去」(瑪竇十六，十六)。

由此看來，那一沒有死過的人轉世來作證有一個地獄的說法，是真是假，有根基沒有根基。天主第二位降生成人傳教時已說過許多回數，且說的也很清楚；在新經上記載的最明白。所以可說是吾主耶穌親口作證的。足見這地獄的存在，是一端真實的道理。簡直可說真而且確，萬無可疑的。即如萬物有主宰，天上有太陽一般。

貳 聖傳證

信友外教人都信有地獄。

i 釘死耶穌的猶太人及回教人，他們雖然不以耶穌為天主，到底也都相信實有地獄。

以歷史為憑

自古以來，世界上無論什麼民族，都共同存有地獄的這種觀念。恐怕他們不知地獄究竟是個怎麼樣的，可都相信實有地獄的道理。這個是印刻在人的良心上的，是由人本性帶來的，天下通知，萬世不易的真理。

i 自古以來的演說家，史官，哲學家，埃及或拉丁詩人：如阿麥魯(Homerus)，魏濟略(Virgilius)，阿拉削(Horatus)等，都明說有地獄。

這地獄實有的信服心，不但在始初人類中有的，特地在文明的埃及和羅馬人民中，也莫不如是。

第一百題 地獄的實有

二八八

魯克來削(Lucretius)哲學博士，曾在自己失望的一日，大聲喊叫說：「實有地獄是有一定的，不能否認的；而且記憶地獄，定不容我們享受世福，定不能使我們忘記地獄」。至於教外人也有如此的。

Tantalus, Sisyphus 102

即如古書上的比方說：「有一條河，只可以過去，不可以再回來。也說擔大落肚子餓時，正要拿着飯吃，拿着水喝，忽然飯水都不見了。又說有一大力士名西西弗，把一塊大石頭，拿到山上去，到了半山，石頭就掉下來了。這一切的故事，都是表明一總的人都信地獄的永苦，古時候，就是外教人，都未曾說過沒有地獄。他們總是不斷地說有個地獄；不過他們所論之地獄大大的差誤，不合聖教會的信德道理罷了。至論他們的那種相信對不對，且不管；只見得人的良心上所覺着的，惡人死了，總不能明明白白的完了。

Quid Sinenses circa Infernum teneant 103

中國人信地獄爲惡人受罰之處，且地獄可怕的刑罰，深深印入中國人的腦筋中，使他們深信自己的宗教，是真實無妄的。

我們現在講解公教真理的地獄時，把中國人普通對於佛教所講的地獄信心擺在眼前，也是好的。

d 味格爾(Wieger)神父也囑咐我們，若願意在講道理時有效，要勤謹地念「玉歷鈔傳」(Tractatus de Iudicio et Inferni supplicis)。

i 普通所說的地獄，乃是一個地方，在那裏要受人生在世所應得的報酬。但外教人此地所擬想的地獄，不如叫作煉獄，來得好些；因爲不是受永罰之所，乃是講靈魂暫時拘留在那裏，直到他另往別的所在，就是世界。在這種地獄時，善人受賞，惡人受罰。每個人

在世行了好，就得賞，行了惡，就受罰。因為想大多數人偏於罪惡，故此設想地獄如受刑之所。在那裏的拘留是暫時的，準備再轉生人間。

地獄分十殿，每殿有每殿的王。

地獄也稱為黃泉，歸閻王管理。人都應該服從他。人的壽命一滿，閻王就差無常召他的靈魂往冥獄裏去，此時人就死去。

d 「被閻王勾去了」。二十

他的靈魂被帶到地獄，在那裏應該出現於閻王前，審判他一生的善惡，並經過十殿、受善惡的賞罰。

第一殿秦廣王，在他的座位上寫着：

「賞善罰惡」 二十一

靈魂來到了他的座前，就在鬼錄上宣讀他的行為。

d 「陽間做一筆事，陰間上一筆賬」 二十二

以後王就定他的賞罰。

但若他在生時，已為自己的罪做了補贖，那麼他就不必受罰，他得進到地獄中的一個所在享福，繼續經過各殿，直到第十殿為止。

若惡比善多，人就該往孽鏡台那邊去，令人觀望自己究竟是什麼樣的人。

d 在孽鏡台上寫着：「孽鏡台前沒好人」。二十三

d 在兩旁寫着：「萬兩黃金買不來，一身惟有孽隨身」。二十四

在那裏靈魂查考自己一生的惡事，旋即轉入第二殿，瞧着應受的罰。

d 第二殿楚江王。

在他的座位上寫着：「善有善報，惡有惡報；若還不報，時辰未到」（見二冊一七六）

第一百題 地獄的實有

二九〇

二十五
在那裏考查靈魂的證據，然後打發他往他行爲應得的地方去，領善功之賞，或罪惡之罰。

他們得賞的善功，特別的是送診施藥，佈施饋粥。

d 「送診施藥，種下兒孫富貴，佈施饋粥，永遠衣食無虧」。二十六

在這第二殿裏開始其受刑。靈魂受罰，特因以下的罪惡：誘拐兒童，不還欠賬，戕害人身體，在生行醫錯用藥品；不肯贖奴婢，替人作媒，隱瞞雙方之病症。這些罪惡各有相當的處罰，卽如庸關在昏雲裏，使他們難以呼吸，靈魂補贖罪惡以後，仍繼續他的前程

第三殿宋帝王

d 在他座位的兩旁寫着：「人惡人怕天不怕，人善人欺天不欺」。座位上面：「功過兩平」。二十七

有善功的靈魂，受王的好待承，他們休息以後，有了氣力，出去奔他們的前程。此受賞的，特地是修橋補路之人，造千萬來往之橋，代代顯達，吉神擁護。

於這第三殿受罰的靈魂，因着下面的罪惡，貪官污吏；忘恩負義，妻子不敬丈夫，不孝翁姑。

d 「必敬必戒，無違夫子。無行於妻子，失禮於舅姑」。二十八

父母給兒子立嗣他人，且已繼承了他的產業，仍欲收回；奴婢或士兵，曾侮辱自己的尊長，私匿人的信函，作踐人的墳墓；殺人放火等等各有專罰：比如不敬丈夫，不孝翁姑的女人，應肢解分身；私匿人的信函，被虎吞食；殺人放火的人，被縛在燒紅的鐵管子。受了這些刑罰的靈魂，將投到第四殿，再受別的刑罰。

第四殿五官王

d

在他座位上寫着：「自作自受」。

二十九

在這裏受賞的人如下：在戰場上服從長官命令的兵士，施捨棺木的人們。在這裏受罰的人如下：販賣假貨，或使大斗小秤，或用偽幣者，被擲在確臼內搗亂成漿。誰使用大斗小秤者，就將他掛在秤勾上。欺哄別人以圖小利者，披枷帶鎖。忘恩負義者，或在臨終前宣傳過惡表者，將要變成獸類。假若再不悔改，那末就要被雷殛死，並且永遠變成癩。還有不完國稅，或和這類相像的債務者，偷竊磚頭，偷竊廟堂內的燈油者，吝嗇不肯施捨的財主人，不肯施藥給貧窮人者，都要在這裏受罰。

第五殿閻羅王

d 在他座位的兩旁寫着「回首望吾鄉，塵世已更新業主，傷心過此地，本身不是舊時人」。

三十

d 座位上寫着「我處無私」。

三十一

在這裏受賞者特地是施捨哀矜的人們。

惡人的靈魂來到了這一殿，閻羅王即差兩個魔鬼解他們到望鄉台上去。從那裏他們能望到本家本鄉，有什麼事，他們能看見自己的親友，可記得他們，看到自己的產業，已轉入他人手裏，事情環境，如何改變了。

他們對於自己，對於家庭，感覺羞愧並且難過，因為先前的指望，盡消散了。

此地受更厲害刑罰的人，就是不信有身後審判的一些盜匪，和犯奸淫的人們，焚毀宗教書籍的人們，毀謗和尚的，譏笑年老或衰弱的人們；時刻想報仇的人們，吝嗇的人或心裏咒罵別人的人們；這些人的心還要挖出來。至於不聽父母之命的，或戲侮老年人的，侮辱和尚，或偷竊和尚們的錢財的，都受腰斬刑。

第六殿卞城王

第一百題

地獄的實有

第一百題

地獄的實有

二九二

在這一殿內受賞的，是那些在生幫助過建造或修理廟宇道院的人們。而受罰的，是一些在生曾怨地恨天，罵風呵雨兩等的人們。這些人受尸解分身之罰。還有偷小銅菩薩，或挖取菩薩面上的金銀屑的人們，這些人應受罰跪在燒紅的鐵屑上面。

第七殿泰山王

d 在他的座位上寫着：「行善賜爾福壽，爲惡打入地獄」。三十二

生前有孝行的人們，在此處受賞。而且生前放生的還有每日向佛求饒赦的，在此處也獲得王的饒赦。惟在生賙濟過窮人，因而獲得罪赦，猶如他在世曾賙濟過窮人一樣。

此處受罰的，是那些在荒年時，曾買賣過人肉的人們。這些人罰他們重新回到世上餓死。誰掘地遇着死人骨骸，拋而不顧，將被擲到滾油鍋裏。誰毆擊孕婦，或盜棺，將被投入火坑。冤枉，或毀謗人的，將受利刃穿舌；後來拔出舌頭而割之。

還有以人身上的肢體治病的醫生；唆使家中不和的人，挑撥人家，使他們互相結仇的人；侮辱尊長的人，都要在此處受罰。

第八殿平等王

在王的座位兩旁寫着：「陰報陽報，遲報速報，終須有報，天知地知，神知鬼知，誰謂無知」。三十三

在座位的上面寫着：「彰善罰惡」。三十四

在這第八殿受罰的，是些不顧父母之養的人們。這些人要以鐵釘鑽入他們的腦髓中。還有一些昧着良心，偷一個人的東西給別人，這些人將受滾輪之刑。

此處還有血湖，湖上有橋，一總的人應該穿橋而過。當他們穿過時，凡應該受血湖罰的人，魔鬼將逼他們墜入湖內。這些人乃愛食肉醉酒的，淫婦淫夫賭博鬼，罵人的和一些慳吝的人。

第九殿都市王

此魔王特地賞報一些在生會調濟過窮人，即冬天給他們溫湯，夏天給他們茶水的善士們。還有一些在激流中，渡過客人，並不取資的人們，也在此地受賞報。

至於在此處受罰的，就是一些放火的，一種會犯過十種罪宗的罪犯，謀反，叛逆，奸計，弑親，殘忍，褻聖，忤逆，不睦，抗命，姦親；還有畫穢褻像念淫書的。這些人們將被縛在滾油柱上，直到那些被害的人投生出來為止；那時節，使他們來世墮入禽獸。還有會破壞人家婚約的，敗壞人產業的，也要受罰。

或者扣留修廟的，或散佈善書的銀錢，將拉他們上尖刀山。

第十殿轉輪王。

d 在他的座位前寫着：「一分發投生」。

三十四

此地有善魂，有惡魂；若於受刑以後，還有應受刑的惡魂，就分發他們投生；靈魂有時請求，使自己成爲餓鬼，好到世界上，給爲害自己的人報仇。比如一個婦人，在世曾被某人強姦，娶去給此人報仇，王即允她的祈求。善魂由世界來，滿載善行，一來到轉輪王前，就受王稱讚。王即報告天，說某魂將到，天就使他成爲神主。經過數次輪迴的靈魂，因他們曾犯過極大的忤逆罪，將被桃樹棒打殺。那時節他們即變成癩，被處罰到羊腸細道上，永遠在那裏打流浪。若經過若干年代，仍固執于惡，即着雷殛死他們，並消滅他們。假若能改過自新，就准他們再投生於鄙獸，在那裏他們仍能升到更高級的生物。

那時孟婆坐在驅忘台，靈魂在回到世界以前，都應該投到孟婆前喝迷魂湯，好叫他們來到世上，不能將他們遭遇到的，給別人述說。果然他們喝了迷魂湯以後，對於自己的前生，和他們在世並在地獄的一切經過，盡行忘却，連自己本身，都不認識。然後他們就

向投生路而行。

輪迴，在這輪迴裏，派定每人應往的地方，特地是這第十殿的王官，應該執行的事

件。

按照 Karma (即規定每人將來的生命律) 每個人的前生要規定他是否應該升或降，是否應作轉窮爲富，由獸變人，由女變男。但有投生的行實，就是托生的時間，托生的地點，以及托生的條件，都應該規定。

輪迴有六部，每部有領人托生的道路，每一個靈魂，規定由一條路上走去。

靈魂一領到訓諭，就向苦竹浮橋而行。

當靈魂讀這種訓諭時，就有活無常和死有分二鬼，跳往浮橋，用力激動這道橋，使靈魂跌入江水河流裏，由水浪載他們往世界上來，與每個的肉身結合。

叁 性理證

性理證明，若有天堂去賞報善人，就該有地獄去刑罰惡人。

因爲倫理秩序，天主要令人遵守，保存，當有這個賞罰；若沒有賞罰，就與沒有倫序無異。現世的暫罰既不足罰人的罪，那末需得在來世有地獄才可以罰人的罪咧！

p Testimonium Robespierre 103a

洛白斯畢厄靈曾致書給自己的摯友說：「惡人的結局，決不會和善人們的結局相同。那個野蠻而且殘忍的惡王內隆，怎能如聖味增爵保祿，有同樣的結局呢！」

p Voltaire 104

有一個陷於錯誤的青年，一天寫信給不信天主而且年紀已老的物而歹爾說：「我推想了很久，終於發現了實無地獄」。年老的物而歹爾還是堅定地對不信有天主的人，他却

簡單地並乏味的答說：「我友，你比我更有福啊！因為我還未達到你的這種信服心哪。」
 c 天下萬國，自南極到北極，自東洋到西洋，不論文明野蠻，大凡是可稱為國家的，皆有賞罰的制度。這種事實，誰也不能否認或懷疑的。因為賞罰是治國的要則，可是這治理國家的思想，從天主賦下來的，天主叫人管國家該用賞罰；那末他自己宰治神人，難道反而不用麼？必無此理。

那末這地獄的道理，先有天主親諭，還有理性可證；所以是一定不易的，雖然那裂教把聖教道理革除刪改了多少，至於地獄一端，大概不敢輕動一動。

e *Alia omnisistis, sed reliquistis infernum* 104a

一日兩個裂教人，勸一個聖教中婦人，入他們的教，婦人回說：「先生，你們果然另立了一個教，把齋期，告解，煉獄等，擅自改掉。可惜你們把地獄仍留着，你們若把這端道理，也一筆勾銷了，我便進你們的教，不然我怕地獄，深恐和你們同教了，將來同下地獄，你們中果然也有一等肆無忌憚的敢把地獄拋在腦後，然不過說不信地獄，究竟這一句話，不足把地獄勾銷，因為你不信地獄，不是就沒有地獄了。」

既聖教會歷來屢屢地講了實有地獄，且定了這為信德的道理，那末不信實有地獄的，就算背了信德。

就是連惡人們，雖然不肯謹守天主的誠命，却也怕下地獄；不過他們常不斷的懷疑着有地獄否。因了一個疑惑的念頭，他們就說一定沒有地獄，想到假定果真沒有地獄，可以放肆作惡，不怕什麼了。

d 不輕信的說：「只有活人受罪，那見死鬼戴枷」。三十五

第一百題

地獄的實有

二九六

然而他們究竟可藉着什麼證據，否認實有地獄呢？他們不過說，身後之事是一個解釋不來的一個幻謎。但是這個幻謎早已被天主默啓的信德道理，聖教會的定斷，以及人類良心的公論解釋清楚了，所以身後還有地獄，即如世界上有人類；這是沒有疑惑的。

地獄裏可有人出來告訴我們呢？ *Quis illic venit...* 105

這等人又說：從來沒有死過的人轉世來，告訴我們有地，難道沒有死人復活來告訴，便真的沒有地獄了麼？

照你的話，該有地獄裏的人，出來教訓我們地獄的道理了。說這樣糊塗話的人，就如同一個未見監牢的人，說國家沒有罰犯人的監牢；若要他信，該是一個囚犯從監牢中出來告訴他纔相信。若是別人說有，此人雖是皇帝，他也不信。你仔細想想，這個人豈不是很糊塗麼？

你若真要曉得地獄果然有沒有，不必由地獄中的人出來作證，天主的說話儘可作證了。因為天主親口諭過，親自把這端道理傳給人類知道了。

你說沒有死過的人來說這話，可是真沒有麼？不過你自己說，自己信罷了，你難道沒有看過史鑑，沒有念過聖人行實麼？這些書上，所載的多少故事，要駁倒你哩，你還敢說沒有麼？我今且不講耶穌自降靈薄，復活死人的故事，我只把別的死而復活的幾個故事，請給你聽，但是我所講的故事作證有地獄；因為這端信德道理是天主默啓，天主親諭的，不必別的證據，我如今所以講這些故事，不過要你懂的更明白，信的更真切。

假定這一是否有地獄一爲你果然有疑惑，因而這樣推辭說：「將來恐怕沒有地獄，或至少不是定有地獄，所以我不信」，那末我要請問你：比方有一個號稱爲明白的人在這裏，對於這個「有或沒有」的難以解決的疑題，雖未加以考慮而就不信其有，放肆犯罪；到了一日，果然自陷於永遠的地獄，那末豈不是自投羅網，還算是明白人麼？倘若真是明

白，寧可信其有，防患於未然；後來果真沒有，於我也無害。若是有的話，我已防備了，那末也害不着我。

所以聖奧斯定說：「人說沒有地獄，所以不信；可是我今生寧願信有地獄；若是身後果然沒有地獄，我也無害；若是有的話，我不是佔着大便宜了嗎？」

“Si vero infernus sit, ille certo pro me est” 106

在荷蘭國有一個少年人，本是老教友人家；因為看了多少不正經的書，看偏了心，竟把書中所言件件當真，從此糊作妄為，肆無忌憚，竟把信德都失了，家中人見他如此不守本分，弄得個個垂頭喪氣，憂苦不堪，至於他的母親，更加悲傷，屢次掉淚苦勸，他竟全然不睬；一日母親勸他到一個修院裏去做避靜，他逆不過母親之命，便勉強去做，背着母親，便向旁人說：「我去是為歇歇力，吃二三日平安粥飯，多吃幾根烟捲，解解厭；其餘閒時，打個盹罷了，那裏有心情去蹙着眉，用心避靜呢？」到了避靜日期，果然進去，隨着衆人一同進堂念經聽道，但是不過如同應卯充數，同出同走罷了，至於所講道理，自己並不留心，一次聽講地獄的道理，聽了出來，仍回房裏，仍吃他的烟，不把道理放在心上，正在一呼一吸，吃的烟霧騰騰的時候，忽然心裏起了一個念頭，自向自己道：「適纔所講地獄的道理，不知是否真實，倘所說是真的，是真有一個地獄的話，那明明是為我的將來我是逃不脫的了，至於沒有地獄的話，究竟我也不知，我又沒有一個真憑實據，不過我想恐怕沒有地獄，却不是着實的，那麼我所依恃的，不過是個「恐怕」兩字，爲了這兩個字就妄想沒有地獄，放肆作惡，害我自己，往永火裏去燒，該是多麼糊塗呢？」想了一會兒，就聽見搖鈴的聲音，喚他進堂念玫瑰經，他起初念時有口無心，到底在這個當兒，他心裏循環不已地起了個「恐怕有地獄」的念頭，末後他就熱熱心心地念了聖母經，口而誦，心而維的向聖母說：「假是真有地獄，天主聖母瑪利亞，爲我大罪人，今祈天主，

第一百題

地獄的實有

二九八

後來如何，姑置不說。聖母就聽了他的祈求，那「恐怕有地獄」的一個念頭，感動了他的心，這是第二天避靜的事。第三天，他辦了一個妥當神工，辦時便不是說「恐怕」二字，而是說「一定有地獄」了。從此他就回頭改過，行完避靜，出院回家對母親說：「母親，我現在改過了，因為我曉得了一定有地獄」。

c. *Aermitine responsum* 107

有兩個惡少年進一個隱修房中，定睛一望，眼見四壁蕭條，見室中放着毛刺刺的棕衣棕墊，苦鞭苦帶，都是克苦之具。他們兩個冷笑一聲問道：「這爲什麼用的？爲什麼你這樣自苦自己呢？」隱修人道：「是爲立些功勞來得天堂之福的」。他們又微笑道：「倘死後一點兒沒有什麼，你不是上了當麼？」隱修人聽了，心裏很可憐他們，便諄然可親的言道：「倘死後有些什麼，你們不是比我更上當麼？」

e. 地獄顯徵 *Ex processu Canonizationis S. F. de Ieronimo S. I.* 108

如今先講聖方濟各熱羅尼莫在生所行的。一個聖跡是聖人將列聖品時，爲聖部考准。有許多見證人立誓割押，因此巴克司鐸寫這聖人之傳，也把這個故事錄在傳中。話說在一七〇七年聖人仿照意國風俗，時常在街市空場上講道勸人，一日在那波里城裏一個空地上宣講，所講的是地獄道理，極說地獄酷刑，專等那怙惡不悛的罪人。當時有一個有名的潑婦，他家恰在近場的處所，聽的很明白，因爲這樣的道理很刺他的良心；便心生懺惡，手裏拿了一面銅鑼，立在窗前，極力敲打，口裏大呼小叫，帶罵帶誚的擾亂衆人環聽，阻擋聖人宣講，聖人見了，高聲向她道：「婦人，你若忤逆天主聖寵，執意不肯改過，不出八日，天主必將罰你」。那個婦人聽了這話，不但不停，罵聲更厲，衆人見潑婦鬧的如此無狀，大家掃興而散。過了八日，聖人又到這個空場上講道，這回不比前回，那個屋門前窗也不開，人也不見，不吵也不鬧，都是靜悄悄地，聽講的衆人已聚在那裏，都有駭然驚醒

的顏色，都向聖人說：「那個潑婦加大利納，幾點鐘前忽然死了」。聖人道：「他死了麼？這樣說來，從前他不信有地獄，譏誚我們；如今該嘗過地獄是什麼了，我們都去問他」。聖人回說這話的時候，面貌哀傷，聲音激烈，明顯他有天主的默啓，衆人也逆料此去必有聖跡，便一齊跟着聖人同去。一到門首，聖人便奪門先進，一脚跨入房中，衆人隨着觀看，但見死人擺在房中，臉上用布遮着。聖人先自默求片刻後，把布揭開，喚他道：「加大利納，我命你告訴我們，現今你在那裏？」經此一喚，死婦果然抬起頭來，睜開一雙白眼，面色轉紅，明顯一付悽慘失望的形狀，哀聲回道：「在地獄裏」。說畢，便垂頭臥倒，緊閉雙目，面色轉白，仍然死去，如前一樣。後來有一個目睹這事的，向人說：「當時我也在那裏，親聞死婦的言語，我見衆人萬分驚怕，我自己也覺驚恐的很；那時你驚我怕的光景，我却不能描摹，道其萬一；且我每次經過這座房子門前，眼看這個窗戶，便心驚肉跳，耳朵裏如聽見加大利納再說：「我在地獄裏！我在地獄裏！」的兩句話」。

e Ipse Orloff rem avo narravit Ipscisci Segur. 103

主教舍貝爾(Msr. Segur)寫一樁奇事，很見準確，因為是主教的外祖父所遇的事。他說這樁事，出在降生後一八二二年前，俄國莫斯科城。那時我的外祖父伯爵老斯刀基納，是莫斯科城小鐘臺，和伯爵將軍，四爾老弗(Orloff)很知己，這位將軍果然英雄出衆，但是他的惡心也是出衆的。一日晚飯後，四爾老弗和他的朋友某將軍坐着閒談，譏誚教中道理，譏誚得最利害的是地獄；四爾老弗道：「我們雖說如此，倘死後果有地獄，怎麼樣呢？」他們就一半笑，一半彼此商量一下說：「我們二人誰先死，誰必先回來說明，死後果然有地獄沒有？」幾個主日之後，法國和俄國打起仗來，法王拿破侖第一引兵來攻；俄國軍兵預備迎戰，某將軍先得上令，趕速統兵前去，扼要鎮守；那時他離莫斯科城，已經兩三個主日了，一日清晨，我的外祖正在房中梳洗，忽然房門撞開，滾進一個人來；睜眼

第一百題

地獄的實有

三〇〇

一看，不是別人，便是將軍凹爾老弗，但見他身披貼肉單衣，腳拖無跟軟鞋，頭髮直豎，兩眼圓睜，而色潔白如死人一般。外祖便叫：「凹爾老弗是你嗎？爲什麼此時趕來？爲什麼不穿外衣？爲什麼這般慌急？有什麼事？」伯爵凹爾老弗答應道：「我的朋友，今日我想我瘋了；因爲我纔見了某將軍。」我的外祖問道：「難道某將軍回來了麼？」他回答說：「沒有。」說了這話，凹爾老弗，便投身坑上，兩手捧了頭，連連回道：「沒有沒有，沒有回來的；爲此嚇的我這樣。」我的外祖，一句也不懂；不知他要說什麼，便溫言柔語地撫慰他道：「請你慢慢說給我聽，究竟你有什麼事，纔說的話，是要說什麼？」此時凹爾老弗，纔稍定了神，抖戰戰的講道：「前不多時，我和某將軍立誓說，我們兩人中，誰先死，便回來告訴人，後世究竟有沒有地獄；今天早上我平平安安地躺在床上，雖然醒了多時，到底還沒有起身，心裏並不想着我的朋友某將軍；忽然床帳大開，某將軍離床大約兩步，立在跟前。我見他面無生人之色，右手掩住前胸，向我道：「地獄果真是有的，我如今在那裏了。」說畢，忽然不見；所以我嚇的便跑來告訴你，我想我已嚇癡了，這真是可駭，我不知此事從何想起。」我的外祖用盡方法撫慰他道：「恐怕是夢覺，或是平時見他不信教理，所以做這惡夢。世上原來有多少解釋不出的奇事，還有多少無根無源的；但這些事，若是英雄遇了，只可自壯其胆，不可過於怕懼。」說了便叫人備了一匹馬，送他回營；待過了十日，或十二日之後，從某將軍行營中來了一個軍報，內報多少軍情重事，一件便報某將軍一日清早，獨自出營，偷敵敵營虛實，忽被一彈打來，彈透胸膈，登時畢命。算來那日那時，正是伯爵將軍凹爾老弗受驚去見我外祖的時日，一點不差。」

Damnatus testatur et suum testimonium subsignat 110

前八年，在英國倫敦有一個少年寡婦，家裏很富足，可是他的品行很不端正。他家裏天天有很多的青年人聚會，這些青年當中，有一個常常譏笑教友相信地獄的道理。他說

：「只見活人受罪，未見死人戴枷。地獄裏可有人出來告訴我們嗎？」他又譏笑的样子說：「若是真有地獄我死了以後，一定要來嚇你，然後把地獄裏的光景，一點一點兒的對你說個明白，到底你放心，沒有什麼地獄的光景，我也不至於回來。」寡婦聽他這話，滿心歡喜，不怕下地獄。不料有一天夜裏，寡婦睡在床上，忽然看見門縫裏出來幾道灰色的光亮，越發越大，照滿了他的房間。你們想他害怕到什麼地步；他雙手把頭一把抱着，頸子縮着，不看那個光亮；心想要跑，可是渾身不能動，跑不掉；心想要喊，可是喊裏喊不出聲音來。忽然房門開開，那個少年人進來了，真是嚇死人的樣子：他的頭髮豎起來了，兩個眼睛都睜破了，他的臉面醜的不像樣子，叫人看着很怕他，那個寡婦指望開口說話，那個少年伸手一把，把寡婦的頸子捏住，越捏越緊，呼吼一聲對他說：「實在有地獄，又是無期徒刑的地獄。」寡婦嚇得如同死去了一樣，人事不知，她慢慢地過了好多時候，才回過暈來了。一回過暈來，就大聲喊叫他的女僕，女僕馬上來了；一進他的房間，就聽見一點焦油子氣；他看見他主人的手膀子燙焦了，手頸子肉齊掉了，直燙見了骨頭；還看見一個手爪子印，還看見從房門口一直到他主人的床面前，地下的地毯，都燒了腳跡印那麼大的窟窿。第二天，寡婦聽見說那個少年人，果然在夜裏喝醉了酒死了。因為這個緣故，他曉得那個少年人一定下了地獄。

e Recitanti "Ave" apparet peccati socius (V. de Ave Maria) 111
e Cranium hominis damnati testatur 112 (見上六六頁)

下地獄者

下地獄者是一總在死的時候，靈魂上帶着大罪的人。

d 聖保祿（格林多前書六，十）所說的那「淫亂的，拜偶像的，姦淫的，親異性的，

第一百題 下地獄者

三〇二

偷竊的，貪婪的，醉酒的，都得下地獄」。

c 人因着一個大罪離開了天主，變爲天主所棄絕者，卽如同那被砍下來的業經乾枯了的葡萄樹枝子，沒有什麼用，只可當柴燒。

d 「火燒人心」。三十六

d 「毀僧謗佛，就墮入地獄，雷打火燒」。三十七

要下地獄，大罪不用多，一個明顯易見的大罪就足夠了。

e *Stus. Theodorus et Leonclastae* 113

第七世紀，在公斯當定城近邊，有一位隱修院院長，名叫聖德阿鐸祿者，曾被反對恭敬聖像的國王德阿斐祿，和他的兵士，強迫他用腳踏聖像，聖人堅決地答說：「我自己情願被你們用腳踏，比犯褻聖罪和你們異端教人相同，來得好些」。他們又向聖人說：「你至少只犯這一次，後來卽任你所爲」。聖人答道：「你們這就好相在說：你任我砍掉你的頭，以後可任你所爲」。 e *Tentationi Consentit et moritur* 113a

有一個少年人，素日品行很好，很熱心。有一天晚上照常睡覺，毫無一點兒毛病；可是第二天沒有起來。父母以爲他睡着了不曉得醒；所以就去喊他，想不到他夜間已經吐血死了。父母心裏非常難過，因爲臨死以前沒有辦神工；恐怕兒子沒有得到善終，靈魂恐怕不妥當。於是他父親就打發人去告訴他的神師神父。神父一聽這話，馬上就到他家裏去了。一進他家的門，就現出非常哀痛的樣子。一方面說：這樣的少年人，這樣的孝子死了，很可惜。一方安慰他的父母說道：「你們不要難過，我想他的靈魂很妥當；我曉得他平日的行爲很好，像一位天神一樣。到底我要爲他做煉靈彌撒，求天主賞他快出煉獄，早升天堂。於是神父就穿祭披，預備做彌撒。那曉得祭披穿好，預備上祭台，捧聖爵轉背走的時候

候，覺着後面有東西拉着他，回頭一看，不見什麼，以為是自己心虛，不要緊，仍舊轉背向前走；又覺着後面有東西拉他；他就想着這不是心虛，一定有個奇怪的東西。這時候神父進退兩難：不料伸出一隻黑手來，把他的聖爵奪去了。神父抬頭一看，看見昨天晚上死了的那個少年人，渾身都是火，且大聲喊叫說：「神父不要為我做彌撒，天主的公義罰我下了地獄。」神父嚇得戰戰兢兢的問他說：「你怎麼下了地獄呢？你向來不是很好嗎？你的品行不是很潔淨嗎？是冒辦了神工吧？」他悲慘的樣子答應說：「不是，我沒有冒辦過神工，也沒有冒領過聖體；就是昨天晚上睡覺的時候，來了三次誘惑：第一次，我勇敢勉力退去了；第二次又來，我求聖母幫助，又退掉了；可是第三次誘惑來了，我沒有退掉，順從了誘惑，犯了一個邪淫的大罪，不料工夫不大，就在這天晚上忽然天主罰我吐血，收了我的靈魂，因此下了地獄。」神父覺得天主的公義，實在厲害，真叫人可怕。

庚 下地獄的人衆多

衆人都能下地獄，因為下地獄是很容易的，下地獄的人又很多，所以我們都該怕下地獄。

d 聖女德肋撒說：「下地獄的人多的如同冬月裏，昏黑冰凍之天下雪，下的像扯絮搓綿雪花亂墜一般。」

有一位道高德茂的人，名字叫安多尼貝來依辣，在默禱之中，天主賜他見下地獄的靈魂，多的如同磨子裏磨出來的麥粉，又如同石灰窰中堆的石頭，多的密密層層。

e *Sicut folia quae ex hoc arbore...* (B. Baldinuchi, S. I.) 114

又耶穌會真福安多尼巴爾弟奴濟，在一七一七年去世的，在生時各處講道勸人，人來聽講的，多的人山人海，聖堂雖大不能容，所以在露天一個大荒場上講道。一日正在講

第一〇一題 地獄的性質

三〇四

地獄道理，講到其間，忽然一手指着場邊一棵大樹道：「弟兄們，你們要曉得下地獄的人如何多，請看這樹」。衆人聽說，便都回頭望着，但見樹蔭濃，枝葉繁茂，同時有一陣狂風遠遠吹來，樹枝便搖撼不安，把滿樹綠葉都吹落在地，所留樹上的，稀稀朗朗不過數十張而已，容易點算得清。講道的又聲喚衆人道：「弟兄們，這地上的落葉，便是下地獄的人數，留在樹上的葉兒，是升天堂的人數；你們瞧瞧下地獄的如此之多，升天堂的如此稀少，須小心防着，總要選在少數之中，不要落在多數之內」。

d 地獄的四大門 *Inferni quatuor magna portae* 115

十誡四規，犯了那一條，也足夠叫你下地獄。但是最容易的有四條：學士們稱它爲地獄四大門：一是好淫，好比東門（見第六誡）；二是仇恨，好比南門（見第一九九題）；三是貪財，好比西門（見第七誡）；四是不守罷工，好比北門（見第一六五題）。因犯此四罪，而入地獄者衆多，所以稱爲四大門。

冒辦告解·因害羞而瞞着大罪不告，又是進入地獄的一個大門（見二六七題）。

地獄的性質

在地獄裏，惡人受失苦與覺苦兩種。

d 公審判時，耶穌向那在左邊的惡人說：「你們這些可咒罵的人離開我，進那永苦裏去」（瑪竇二五：四一）。這句話裏包含失苦與覺苦。「離我」二字，指的是離主的失苦；「永火」二字，是指地獄裏最利害的覺苦。

第一〇一題

惡人在地獄裏永遠不能享見天主的聖容，這叫失苦；並且

還該受烈火的焚燒及其他各種的痛苦，這地獄裏的苦叫覺苦。

按耶穌親口說的，地獄是受苦的地方，要講地獄有什麼苦，先當說這一句：「地獄之苦，無可言喻」。

d 聖經上說：「天主為愛他的人所預備的，是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的」（見格林多前書二，九）。

d 聖多瑪斯接着聖保祿論天堂那句話上，論到了地獄說：「天主為磨礮惡人所預備的苦難，是人眼睛從來未曾見，耳朵未曾聞，腦筋未曾想到的」。就是說天主怎樣許給善人百倍的福，同樣，也許給了惡人百倍的苦。

萬般苦難地方的總論

我們說的這個天堂地獄，適是一反一正。天堂上沒有什麼災難困苦，而有各樣的福樂；反之，地獄裏什麼快樂安慰都沒有，而有各種的痛苦。

一 地獄為福樂毫無的地方

世上受苦的人，能得着安慰；地獄裏的人可就一點安慰也沒有，絲毫快樂都沒有。d 聖經上說的那個財主，在地獄裏要一點凉水涼涼他的舌頭，也得不到。

二 萬苦萬難無不俱備

地獄的苦包含一切痛苦；地獄為萬般苦痛的一個總匯。地獄中無樂或有，可是無苦沒有；真所謂萬苦齊全，萬樂全無，無所謂樂，無有不苦呀！

第一〇一題

論地獄裏的苦

三〇六

子 失苦

i 失苦就是失落天主，不得享見天主，不得享受天堂的永福。

i 天主是人的原始人的終向，天主就是我的萬福萬樂。

那末人類求真求美的自然傾向，也就無法可滿足了，惡人失落了天主，就是失落了他們的安慰，寶貝。因而叫他們真要成爲瘋顛。失苦比覺苦可就厲害的多了。且失苦將超過地獄內其餘一切苦的萬倍；別的苦同這個一比，可就不算苦了。

c 比如某一入戰勝了強盜，將要登皇帝位時；不料事變，被強盜登了位；於是被那登位的把他枷鎖囚禁了，並施以重刑。那末這個人的覺苦雖重，可是他失落了皇帝榮福的憂苦，比不能得帝王之位的痛恨更重更深呢！

d 聖大瑪則諾說：「假定一千個地獄的火聚集在一人的身上燒，但這個苦，照失落天主的苦上看來，還算很小很輕」。

a *Ne iterum coram me appareas* 116

西國王斐理伯第二，一天看見一個臣子，在聖堂裏不恭敬，責備他道：「你嗣後不要到我跟前來」。那臣子回家去，便憂悶死了。天主向罪人說：「你們離開我，不要到我跟前來」。頃刻罪人的心，如同打破了一般，永遠不能安寧了。

d 聖人大瑪則諾說：「凡是失落東西的人，所感受的刺激，苦痛，照物質的貴賤分輕重；物件越貴，所感受的刺激痛苦越深越重。那末天主有無窮的美善，無限的尊貴，所以失落天主的苦，必是不可推測的苦了」。

d 聖奧斯定說：「地獄的「失苦」就是失落天主的苦；天主既是這麼尊高，「失苦」也就是這麼深重」。

d 吾主耶穌審判惡人時說：「你們這被咒罵的，離開我」（瑪竇二五，四一）。並且地獄裏的惡人，在他們的耳朵裏常聽到這可怕的話。唉！這句話真是叫人痛苦至極。

d 爲推測起見，「失苦」的輕重，必須先度量享見天主的光榮的大小。

i 聖蒲諾說：「失落天主，比失落萬福，而受萬苦，還要痛心得多！因爲天主是萬福萬樂的根源；失落天主，萬福萬樂都失落了」。

我們（一冊三二頁）已證明過，天主是人生真正永福的目的，因爲人永福的心願是無限無量的，惟獨天主的本性能滿足人心，換句話說：天主既是人類的終向，人類的根源，那末人的萬福也就是天主；所以靈魂的本性原該歸向天主，如同大江的水該往海裏奔流一樣。及至死後，世上的福樂既已失落，僅剩了那個無窮美好的天主，看着分明是好。於是按他的本情很願意看見天主，但又覺着自己是被天主所棄絕的一個忤逆不孝的敗子，因而就難受的狼哭鬼號起來了！

e *“Cum non videre, hoc meum tormentum”* 117

一日有一位大德的神父，替一個負魔人驅逐魔鬼，神父問魔鬼道：「你在地獄裏受什麼苦？」魔鬼答應道：「受永遠火燒，遭永遠禍，懷永遠怒，永遠失望，終不能見造我的父。」神父問魔鬼道：「你在地獄裏受苦萬狀，這是我們都知道的，但是萬苦之中，誰苦最大呢？」魔鬼哀聲答道：「最大的苦，就是不見天主的面。」神父道：「你若要見他一面，肯做什麼？」魔鬼道：「若能見他一面，情願再加我萬年之苦，然而這不過是空望罷了，那有這個福氣？今而後如同從前一樣，常常受苦，終不能見他的面了」。

d 這個苦實在是大。聖奧斯定也說：「假使惡人失落了天主，雖得着萬福；其實他的苦，却是大的無比」。

e *Obscuro ergo ut videam faciem regis* 118

第一〇一題

論地獄裏的苦

三〇八

達味聖王因想畧罰他的兒子亞伯撒隆的罪，乃說：「雖然他得回家，可不許見我的面。」亞伯撒隆因着不得見父王的面，憂愁得實在難過；於是就托人轉求父王說：「求寬赦我的罪，許我見面；若是不准，情願差人殺了我。」（見列王傳一卷十四，三二）。當知道，亞伯撒隆在家裏，世界上的萬般福樂樣樣皆有；然而寧願失落天下萬福及自己的生命，也不願受那不見父王的苦。何況是天主，若一旦失落了，永遠不能得見他的聖容：那末這種苦，該是怎樣的深大呢？

d "Deum amisi: haec unica damnatorum cogitatio." 119

從前巴黎斯京裏，有一個大名學士，死後發現在某主教跟前，說他下了地獄。主教問他在地獄中還記得從前的學問嗎？學士答應道：「在地獄裏，只有一個想頭，一個懊悔，就是失落了天主。」

丑 覺苦

覺苦：就是四肢五官所覺着的苦：如火燒，寒冷，飢餓，口渴，臭氣，黑暗，以及其他一切使人感到疼痛的刑罰。

i 惡人的肉身在地獄裏受的苦

惡人的五官肢體所受的苦處，都是說不出的厲害，他們眼所見的，都是些醜陋怪異的形象；耳所聽的，都是些怨恨哀號的聲音；口所嘗，鼻所聞的，都是些臭穢不堪的氣味。再如渾身所覺的，也都脫不了是一些極難忍受的痛苦。而且全身被火燒透，就如燒紅的鐵一般，這種苦的厲害更難以言說。就是把普天下的萬苦都加在那一人的身上，也比不得地獄苦的厲害。

永火

地獄裏一切痛苦中最深最重的就是火燒；被火燒就為地獄獄裏特性的「覺苦」。

d 聖經上稱地獄為「硫磺火焰池」，「火焰之苦」，「旺火窖」。這許多的稱呼終不離一火字。並且「永火」兩字的，「火」字上加着「永」字；這就成了個最普通、最動人的地獄之刑的言辭。

(一) 地獄裏實有火

地獄裏一定有火，這是信德道理。這樣的火苦，在聖經上記載的很明白。吾主耶穌傳教時關於這個「火」曾提了十五次，尤其是在講論財主的比喻上提的更清楚。

d 耶穌說：「財主死了埋葬在地獄裏；他喊着說：我的祖父亞巴郎啊，可憐我吧；請打發辣匝祿用指尖蘸點水來涼涼我的舌頭！因為我在這烈火裏痛苦極了。」（路加十六，二二）。

(二) 地獄裏的火是真火

地獄裏的火並非是什麼擬義的火，一種純粹精神之刑，僅如心裏難過，內裏的憂憤，愁悶；而且確實是一種真實的，物質的火，是使人覺着痛苦的一個有形的刑具。

d 宗座聖事部 (Sacra Poenitentiana) 在一千八百九十年四月三十日，答覆某神父也說明了，若有信友不肯相信地獄裏的火是實質的，不可給他赦罪。這雖非「普通的」標準，更不是道理的定斷，但可為擇定方針的穩當標準；這方針在實際上，是現時普世聖教會所依從的。

依聖經上的說法爲憑

看了聖經，自然叫我們常想起一種實際的物質火。

d 因爲聖經上說有「火」，「火爐」，「火池」；說有「烈性」，有「火焰」；有「燃燒時」，有「火焰露出來」，「使入口渴」；聖經上那無數的言詞中所用的火字，就當因字。

p Parabolā zizaniae 120

新經上有幾個比喻，因爲原文不明，難以懂得其中究竟表示的是什麼意思，所以吾主耶穌則親口解說了。卽如那一「莠子」的比喻。那末現在請看這耶穌在說「莠子」的比喻，及解釋其中意思的前後所用的話：（見瑪竇十三，三十一—四二）

比喻的說法

「我要對收割的人說：先將稗子挑出來，細成細留着燒；將稗子挑出來用火焚燒。世界的末了，也要如此」。

比喻的解釋

收割的人，就是天神。人子要差遣天神，把一切叫人跌倒和作惡的從他國裏挑出來，丟在火爐裏。可見吾主耶穌不但在比喻上，而且在解釋時，都使用一樣的說法，皆有「火」字，難道吾主耶穌也要用別的比喻去解釋那個比喻嗎？

(三) 地獄裏火是怎樣的

若問地獄裏這物質的火究竟是那一種火是什麼性體，則要答說，本來我們人總不知一定；因爲這個，天主沒有默啓給我們；而聖教會並沒有定斷這燒地獄裏惡人的火是個怎

樣的。不過其性質和現世的火稍有不同，而其效驗却很相似。

i 現代的性學士們固然拋棄那一切不合迎合現代人心理的理論。他們說那些電弧光燈內的白熱炭素，雷火，火紅的鐵，火山的鎔岩等，以及其他一切與這類似的，都能稱為真正的火。於是也加着說，天主的上智及全能，可以隨意使用一種能叫惡人身上覺着火燒苦的任何實質力。比方他們說，惡人的肉身，就如因着一種電流，好電燈泡裏一種金屬絲，成爲一個白熱的肢幹。這真可算是形容地獄的火，並使惡人覺着火燒苦的一種法子，這不過是一個比方。此外還有其他無數與這類似的假定，都是適合現代科學的；同時也並不含有任何與超性道理不合的事理。

a Argumentum ad hominem i 121

主教舍巨爾 (Mgr. Segur) 講一個兵官改過的故事，很是古怪。話說這件事是出在聖西爾兵學堂裏，當時學裏教習兵官和學生們，按例行避靜神功，領避靜。司鐸，名字叫里敖老，在學堂中小堂內講避靜道理，每晚睡覺之前，衆學生聚集堂中聽講。一日晚上，他正講超地道理，講畢了，司鐸便手裏拿着手照入房去睡，衆學生聚集堂中聽講。一日晚上，他隨着，此人是一個兵官，隨後叫道：「司鐸，你適纔講的一篇大道理，果然動聽的很，但不知在地獄之中，衆人被火焚燒，是小火炙的，還是落湯燒的；煩你告訴我明白。」司鐸聽了這話，便回頭一望，見他一張臉，明顯譏笑之形，便把手照向他鼻上一照，安然答道：「一是火炙是湯燒，你去嘗嘗，便知道了。」說了，即便關門去睡，心中不免暗笑他糊塗；自後也把這事丟開，不記在心上了，但覺這個兵官每一遇見，便躲開去不知爲什麼緣故。不久，國中大亂，兵官從軍去了，這位司鐸調往別處。過了二十年之後，一日晚上在一個客廳裏，和衆賓聚談，忽然見一位年老兵官，兩鬢如霜，鬍子斑白，走前來向他拱手問

道：「尊客可是司鐸里放老麼？可不就是聖西爾學裏，領避靜的司鐸麼？」司鐸答說正是，不知有何見教，老兵官聽說是的，便緊握司鐸的手道：「司鐸，我的靈魂實是你救的，老夫至今感恩不盡。」司鐸道：「這話如何說起，敝鐸實不敢當。」老兵官道：「哎！難道你不認識我了麼？你可記得聖西爾兵學裏的教習麼？一日晚上，你講了地獄的道理後，便進房去睡，我跟你後，問你的那一句壞話，可還記得麼？那時你把手照火向我鼻子上照，答道：日後你自去嘗嘗，便知道地獄裏是火炙是湯燒了，這個兵官便是在下；從此以後，你這句話常在我心目之間，弄得五中擾亂，寢食不安。如此一連十年，沒有平安半刻；末了我違拗不過，便往一位司鐸前告解，頓改生平惡習，至今真心改過，此恩此德實出司鐸之賜，老夫今日幸遇長者，特把這緣由稟告，以顯我知恩之心。」

(四) 這種物質的火能燒無形的惡神惡靈

地獄的火既有形的，怎麼能燒着無形的惡神或那還沒有重新結合原來肉身的靈魂呢？這做問題最相稱的答復，就是聖奧斯定的那句名言：「地獄的火，燒魔鬼及世人的靈魂，是奇妙的樣子，而真實的。」其中有天主全能的安排，我們不必多愁。

(五) 火燒爲最厲害的覺苦

「一」在講論地獄的道理的聖書上，常見有那可怕的地點，活現的描寫着，好使人害怕的，著作家說：「地獄的火是最凶極猛，並且世上不論什麼火，樸柴火，木炭火，石炭火，都比不上這種火。」

i 所以世火與地獄裏的火相比，那末真可說不算爲火。至於惡人們在地獄裏，他們常說地獄是如同一個大海；到底在這個大海中不是水，是火；所以地獄是個火海。惡人落在

那個烈火裏，好像魚沉游在水裏，上下，內外，左右，無處不是火。

e Inferni descriptio oratoria 122

e 1, Peribolus zoologicus in Chicago incenditur 123

話說一八七三年，在美國紐約城野獸園失火，其中獸熊虎豹，各樣凶惡怪獸，無一不有。失火之日，天氣乾燥，狂風大作，不一時，野獸的鐵籠欄杆，燒個通紅。那些野獸，都想逃出，亂號亂叫，個個挺身，想闖破鐵籠而出，但鐵籠難破，反將頭腦碰壞，血肉模糊，跌滾在地，不久又碰又跌，眼看火中一總野獸東奔西跑，一時羣獸咆哮之聲，房屋倒塌之聲，火燒碎裂之聲，震天動地，看的人都相驚嘆曰：『活地獄，活地獄』。其實差了，這等怪象只可說是地獄的粗影，而和地獄的真像，尚差得有無量之遠。因為世火雖然猛烈，終究是有限量的，地獄的火，燒的是金銀銅鐵等頑硬的東西，這些物件，都被融化成汁，他的熱力，該多麼大啊！

再說地獄之門，鎖着不知已幾千萬年，他的熱力的增加，誰能想到。並且直要燒到無窮之世，其熱力已不能計算了。罪人哪！你打開地獄門仔細一看，一準有你的地方，你在大火裏，就如同魚在水裏一樣，人在那裏，火在那裏。口裏有火，眼裏有火，耳朵裏有火，鼻子裏有火，肚子裏也滿裝着火，左邊有火，右邊有火，前頭有火，後頭有火，上面下面，裏面外面，都染着火。總而言之，沒有火不得到的地方。坐的火椅，睡的火床，並且那裏的火將來要透你的咽喉，進你的胸腹，鑽你的骨髓，頃刻之間，你必要成一火人。如鐵在火爐裏一樣。你將沉入火海之中，與金銀銅鐵等火汁，融和爲一，你就是火，火就是你，你說你的痛苦是多麼大呢？

二, In Neronis viridario 124

你落下地獄，必成一火人。

第一〇一題

論地獄裏的苦

三二三

你沒有看見過點天燈的刑罰麼？將罪人用布裹好，浸透油膩，然後自上點着，將人活活燒死。這就是肋諾(Nero)做皇帝的時候，在他花園裏，爲逼迫教友背教所用的利害的刑罰之處。你看，這是何等利害呢？但若比起地獄的火，還難比萬分之一。

「二」假定地獄裏的火只有我們世上的火厲害，可是你若被這平常的火燒着，永遠不息，還是不能忍受下去；那末全身在火裏，整個的人燒透了，且是永燒不死，常受疼痛，這個不更加難受嗎？在世間無其他之刑，比火刑再厲害的。

犯法的人若是挨火燒，縱使燒的工夫並不大，也是難受的要命。

i 我們現在可假定地獄的火燒之苦並非別的，不過是把你的手指永遠放在一根蠟燭火焰上燒，而這手指又永遠不得燒滅，且自起頭覺着怎樣難以忍受的疼痛，則時時刻刻的永遠都是一樣地厲害；那末這不就是可怕的叫人一想即駭死了嗎！那末假定你把手指頭放在燈火上，連一分鐘的工夫也不能撐持；既是燈火焚燒一指，你還不能忍受，那你到了地獄裏時，怎樣能夠忍受呢？

e Mille patatae ei qui digittum super flammam sustineat 125

從前有一個人點上蠟給別人說：「你把你的指頭放在火裏燒一遍亞物的時候，我給你一百元」。人們都不願意，他又說：「我給你一千元」。人們還是不願意，他又說：「我給你一萬元」。錢雖給的這樣多，到底還沒有見過一個人，爲得這筆大款子，肯燒去一個指頭的。唉！燈頭上的火，焚燒一指我不能忍受，看到地獄中，我們怎能忍受得住呢？惡人在地獄裏，不是光把一個指頭放在火裏燒，却是把全身都埋在火裏燒；趕到公審判時，肉身也得在火裏燒，且不但一分鐘的工夫，也不是幾年，幾十年，幾百年……先知依撒亞亞(三十二，十四)說的好：「我們中間誰能與吞滅的火同住；誰能受得住這永遠火的焚燒

呢？¹

c Tentatus digitum lampadis flammae submittit 126

從前有一位隱修士，一日被魔誘惑，十分兇狠，雖然用心拒敵，退而又來；他深恐上魔鬼的當，便點起一盞燈來，把自己的手指放在燈火上燒，雖然燒的痛不堪言，仍不減燈息火，忍着痛向自己道，你既要犯罪，現在先把這火試試，看你將來地獄的永火，如何受得。

S. Martinianus super prunas... 127 (見後邊題)

c Puer manu tenet ferrum igneum 128 (見上一八一頁)

幼女費利亞之堅決意志 Rilia Fabriferrarii 129

在法國南邊有一個小姑娘名叫費利亞，她的父親是一個鐵匠，店裏常有一個大火爐，燒起來時，熱氣那麼大，致於叫費利亞不敢近前去。有一天她的父親因要完成某種工作，需要生更大的火力；店內好像成了火窖。那時節費利亞從遠處望着火，很驚嚇地喊叫說：「啊！我的天主，若我父親燃的火已經是這樣可怕，使我不能擔當，那麼在地獄裏罰罪人的火，更該怎樣可怕呢？我現今決意總不犯一個大罪了。」默想地獄，相幫人退除誘惑，也將使我決意忍受世上艱難，不犯天主誠命。

a Professoris Chemiae ambae manus in experimento comburuntur 130

主教舍巨爾 (Mgr. Segur) 又寫道：「在一千八百四十四年在意大利地方，聖須比斯修道院中，有一位教形性學名師，衆學生都稀奇他的謙遜和克苦；未陸司鐸以前，曾在國家大學堂中教書，陸了司鐸之後便在修院裏教形性學和化學，一日當着衆學生講學，不知在試驗什麼，手裏拿着一種引火的葯水，正在分化的時候，忽然葯水火發，兩手也着火，衆學生忙來幫他息火，不過數分鐘工夫，燒的兩手皮焦肉爛，指甲全脫，因為痛極，暈倒

在地，旁人把他的手放在冷水裏浸着，以滅其痛。他痛的終日喊叫不止，待痛稍止了些，向三四位年輕修士道：「我的朋友呀！我的朋友呀！你們切莫往地獄裏被永火燒，這個痛苦是當不得的，今天你們眼見我被暫火之燒，尙且受不得，若被永火之燒，如何受得呢？」

■ 肉身上五官的「覺苦」

地獄裏的惡人除了火苦之外，還要受別種的苦，並且肉身的五官，沒有不受着萬般痛苦的。

(一) 視覺

罪人一下了地獄，眼向周圍並不看見其他的光，只能看見個火，火裏所埋的，盡是些正在哭着叫着的惡人，魔鬼。他看見一總的魔鬼和一總的惡人，就生了十分怕懼的心。

i 你看那最深地方，有路濟弗爾傲神，周圍有許多惡鬼。畧往上一點，有加音，茹答斯，有不肯周濟辣匝祿的那個富人，以外還有千千萬萬你認識的或不認識的惡人。

c *Sia. Catharina vidit daemnonem* 131

聖女加大利納見魔鬼的醜像。一次，她的心實在苦的很難受了；欲畧講這苦就說：「我情願走火燒的路，直到世界窮盡，也不情願再見他了。」何況地獄裏永遠看見無數的魔鬼，這個苦又不知是怎樣苦呢？

(二) 聽覺

惡人在地獄裏所聽的，左邊是哀號啼哭之聲，右邊是抱怨咒罵之音，四周都是恨己怪人的厲聲。

c 比如逮捕了幾千犯人，都聚集在一個屋內，同時受着各樣的重刑；我若也在其內，

那末聽着他們這樣亂鬧，哭啼喊叫的厲聲；於是我心中將有何種的悲傷，煩躁呢！

(三) 聞覺

這地獄裏實有或沒有腐爛的東西，本無確實可靠的憑據為證。不過聖師及超性學士們，都說惡人的鼻子定有相稱的「覺苦」。

p Testimonium Sti. Bernardi 132

聖伯爾納多想在地獄裏的，得永遠嗅腐爛東西的氣味，真要把人熏死。

d S. Bonaventura 133

聖文都辣說：「若是地獄裏有一個人，回到世上，他發的臭氣，能夠臭死世上一總的人」。

p S. Martinus 134

聖瑪日廷趕走一鬼之後，聞了他所留下的臭氣，就想自己如同在地獄裏了。況且在地獄裏，不止一千一萬魔鬼的臭，也不止一千一萬惡人的臭氣，個個穢臭，超過萬爛的狗屍，聞這無比的臭，這個苦，怎能解說得出來呢？

e Scartus nequit a cadavere se liberare 135

在聖女瑪爾布加行實上，記一件可驚的事說：「有一惡人殺了一個過路的人，把屍身藏在暗處，豈知這個屍却緊緊地貼在惡人的身上，不得脫；雖用繩子拉，刀子割，總不能解開，一直到死屍爛了，搭爛活人，蛆虫從此身，爬到彼身，膿血不乾，到死屍爛盡了，活人也爛死了」。

(四) 味覺

第一〇一題

論地獄裏的苦

第一〇一題 論地獄裏的苦

三一八

有的聖人們說，要受的是苦味，以及其他萬般毒味之苦。

d 誦經上特載的，也就是飢餓和乾渴的苦。吾主耶穌說：「你們飽足的人是有禍的；因為你們將要飢餓」（路加六，二五）。

d 金弟利亞諾說：「瘟疫交戰相關等害，若比飢渴的害，不能算害」。

人在世上受了幾天的飢渴，就覺得是個十分難忍的苦痛；況在地獄裏還是永遠不了的飢渴；那未這個苦，你想誰能受得住呢？

（見聖經上講的那個直下地獄的財主人乾渴難堪，飽受口舌的報應在上二八五頁）

（五）觸覺

論到這觸覺，我們上面關於講論地獄的火的時候，業已提過的。

（三）靈魂上三司的苦

惡人想着自己所犯的罪惡，辜負各樣的聖寵，心內就充滿了失望的念頭，覺着很利害的苦。

想爲了自己的糊塗，失落天堂的福樂，就有許多說不盡的憂愁悔恨。想自己的苦是永遠不止的，因而產生一番失望的苦惱。

i （二）記含的苦

地獄裏人所記得的，只是悲哀的事：記含，常常記念那害他下地的罪，致他受痛苦的惡。想起在世時辜負了天主的寵佑；記得自己能多行善工而沒有行，能多立功勞而沒有立，能躲避作惡也沒有躲避，能悔改的罪也沒有悔改。

（二）明悟的苦

明悟裏常想着做善的時候現在已過，立功的時期也完，什麼希望都沒有了；只有可以盼望受永遠的火燒苦。又想想在世時因了暫時的快樂，虛假的光榮，竟失落了永光真福的大堂；別的人只受了一點小苦，就得了永遠的真正榮福。

惡人這等加苦的念頭，無晝夜的存在着，且使他反來覆去，坐臥不寧，如同有毒蟲常在他心裏咬的一般。

e "Ob momentaneam delectationem, tormentum aeternum" 136

聖大瑪舍諾講聖王若瑟發在生時，一日魔鬼併力誘惑他犯一個大罪，聖人竭力斥退，無如一時退不下去，便苦求天主可憐，天主允他的祈求，忽然心神超拔，像是天主引他到一個地方，那裏黑暗異常，有種種奇怪可怕的形像，并有一深池，池中滿充硫磺硫磺烟火等物，火簇蓬蓬勃勃，火簇之中有無數惡人在那裏受燒，他們受苦不過，都在大呼小叫，叫苦連天，忽然有一個天主的聲音向他道：「這裏是罰罪人之處，在這裏受苦的，都是爲一時之快樂受這永遠的刑罰」。聖若瑟見了這個地方，從此心堅意執，不肯犯罪；不論有什麼誘惑，都能隨時拒絕。

e Damnantus apparet. Sio. Humberto 137

有一個下了地獄的人，顯現於聖翁伯爾，他說：「我在地獄裏頭最大的苦，是想起在世上爲享一點快樂下了地獄；又想起在受不多時的苦，就能救靈魂。這兩件事，是我心上的大苦」。

e Gustavi paululum mellis et ecce morior (I Reg. 14,43) 138

從前若納大斯吃了些蜂蜜，逆了父王撒伍爾的命，便判死刑。在這難中懊悔嘆道：「我不過嘗了些蜂蜜，便該受死」。如今地獄惡人的懊悔，還比若納大斯利害的無比哩；

第一〇一題 論地獄裏的苦

三三〇

因為不過享了些暫時之樂，便遭了永遠之刑。

Propter aquae poculum, regnum amittit 139

利西瑪客王被斯濟忒新人圍困，敵人把泉源塞斷，弄的滴水都沒有了。王口渴不過，便開城投降，乞涼水嗑，敵人免他死，便把一杯涼水送上；他嗑了這杯水，便嘆口氣道：「一杯涼水，一嗑便盡，但是爲了這杯水，却失了我的王權，丟了我的王位」。如今地獄裏的人也是這般長嘆道：「罪惡的快樂，一得就失；但是爲了這一些快活，却失了我的永福」。

Esaü irrigit... quia primogenita cum lentibus commutasset (Gen. 27,34) 140

一日厄撒阿打獵回來，肚飢力乏，見兄弟亞各伯在煮菹羹，便把自己長子的名分賣給兄弟，換一碗菹羹吃。古經上說：「厄撒阿又吃又嗑，吃了饅頭和菹羹，便安然去了；雖然長子的名分已經賣去，他却不在於心，但待分家的日期到了，兄弟得了大分，自己所得無多，便大怒大叫起來」。然則地獄裏的惡人，見自己爲了些肉情之樂，比一碗菹羹還不如的；如今却失了天堂的名分，又遭了永遠的苦刑，將來如何咆哮狂怒，懊悔不停呢？

e Quid ei profruit 40 annos regnasse, si nunc in aeternum cruciatur? 141

英國背教王后依撒伯爾在世時說：「若天主賞我四十年坐龍廷，我情願把天堂丟了」。天主准了他的意思，賞他四十年坐王位，可憐他四十年後，靈魂到地獄裏去；就是所享的福，已經過去，如今在地獄裏受苦了。想起那四十年中，驚怕難過，也受的不少，現在把永遠的天國失了，豈不傷心（見 冊一七一頁）。

(二) 愛欲的苦

靈魂的愛欲常發很大的忿怒，及怨恨之情：怨恨天主，怨恨聖母，怨恨天神聖人，

怨恨自己；換言之，無一件東西不恨，而沒有一件東西可愛。

c *Creatura quae non nisi odisse potest* 142 (見十三〇六)
e *Infernalis odii canticum* 143

孟多撒神父一天蒙天主賞賜，看見地獄的苦。正在魔鬼捉一個惡人進門的時候，連忙把燒紅的鍊子，鎖着頸項，放在火床上；又用一口鍋，化了硫磺，逼他嗑完。因那惡人在世，愛聽淫曲子，就要他唱歌。那惡人說：「喉中塞滿了火，不能唱，只能哼，怨嘆：一魔鬼就叫他怨嘆起來，務要怨嘆得好；不然，定要他唱歌。惡人就大嘆說：「恨，恨我的父生了我，我願他災難多；爲什麼不教訓我？恨，恨我的母養了我；我願他災難多。爲什麼順了我？恨，恨我的親朋，快樂的奉承我；願他災難多，爲什麼哄騙我？」魔鬼說：「很好，再往下嘆」。惡人又嘆曰：「恨，恨全能聖父；我願他受凶禍。爲什麼造了我，又要罰我？恨，恨全知聖子；我願他受凶禍。爲什麼救了他人不救我？恨，恨全善聖神；我願他受凶禍。爲什麼寵愛別人不愛我？」這個怨氣，全地獄的應聲，衆魔鬼齊聲喝采，把這個當作地獄裏的樂景。如今我們的耳朵，喜聽淫辭邪曲，後來也是這樣，故聖經警戒人說：「棘圍你的耳，今日不受此聲之樂，日後免聽憂苦哀嘆怨恨咒罵之聲」。

所願的沒有，而所最痛恨的却是常有。

d 如聖伯滿納多說：「願意的，永不能得，怨恨的，永不能去。真是痛苦極了！」
c 就如發熱的時候，最願意的就是喝水，而最痛恨的可是這個熱病：沒有水喝已是苦的很難受了，再加不得退熱，不更是難受嗎？

d *Vernis qui non moritur* 144
聖經上說在地獄裏有那不死的蟲（瑪爾谷九，四七；猶弟德傳十六，二一；訓道篇

第一〇一題 地獄中的夥伴

三三二

七，十九；依撒依亞六二，二四），指的即是這一種苦；就是說被毒蟲咬刺，及後悔的苦，良心慚愧，及失望的苦。這咬心刺肺，後悔哭泣，失望忿怒，怨恨，真是叫人難受的至極！這一切常常刺激他們，將如鋼針般的利害；這一切將如一窩蟲在他們的肚裏亂咬。

地獄中的夥伴

下了地獄的人，同魔鬼及萬代普世的一切惡人在一處（見上二八二頁）。

（子）地獄裏的惡人同魔鬼在一處，按聖經上記載的，地獄裏不但有火，也有魔鬼最明瞭的地方，就是瑪竇福音（二五，四一）。那裏耶穌罰惡人下地獄，對他們明說：「你們這被詛咒的人，離開我進入那一為魔鬼」和他的天神所預備的永火裏去」。可見地獄裏定有魔鬼，這是不能疑惑的。地獄是魔鬼的國，並有路濟弗爾，地地國的魔王；他統管衆惡魔。

i Lucifer descriptur. 145

路濟弗爾，他是無形的神體；但美術家描寫他的形像，却是：在濃烟烈火之中，有一座火山，山上有座火殿，殿中有火椅一把，椅上坐着一個魔王；橫暴數為第一，醜陋推第一個；身穿大紅袍，腰纏大龍蟒，鋼釵手中拿，毒蛇盤頂上。此妖怪就是向日的頭品天神路濟弗爾，今日的頭號魔鬼，向日他當天朝的第二，今日可成地獄的策一。

（丑）地獄裏的普世惡人在一處

從開天闢地，世上有人以來，且直到世界窮盡，普世萬國中所有的各種壞人暴徒，都聚集在地獄裏。

我若下了地獄，這些人就要永遠做我惡化的夥伴；這真要苦死，特地是正直的，慷慨之人所擔負不了的苦。

囹 地獄裏惡人的苦刑輕重不一

如善人的賞不是人人都一般大，同樣，惡人受罰的大小，也不是人人一般大。惡人們在地獄裏受的苦，是按照各人所犯罪的大小，這是信德的道理，可用聖經上的許多地方作證：

d. 「人子要在他的榮耀裏，同着衆天神降臨。那時候，他要照各人的行為報答各人」(瑪竇十六，二七)。

聖師們也常常這樣講。

d. 如阿里節內斯道：「難道罪人只犯了一罪，就如犯了數罪的那般受一樣的刑罰嗎？不然，受罰的大小，總要按罪過的次數，情形，輕重」。

有的聖師們，換了句話說：「地獄裏的火就如靈，有明悟似的；燒惡人也有分別：罪大罪多的人，火燒的更重；罪輕罪少的人，火燒的輕；並且那一官，那一司，那一肢體，所犯的罪越多，那裏受的苦也更加厲害。

論地獄的永遠

Quid sinenses circa aeternitatem inferni teneant 146

人們相信地獄王能從地獄裏救出惡人來，全是假的，不可相信。

Ti Tsang-Wang 147

地獄王乃菩薩中最有名的，也是中國人最信服的。猶如觀音管治水面，一樣，地藏王掌治陸地。所以他也管理得到地獄；因為想地獄是在地球上。猶如觀音挽救生人，一樣，地藏王挽救死人。

地獄王也稱幽冥教主，地獄的救助者(Dom. Mag. et Reforma. Inferni)。人們的意

第一〇一題 論地獄裏的苦

三三四

見，保證他曾幫助自己得天上的位置。

地藏王能自由行動，到任何地方（地獄裏）到處宣講法律。幾時遇見一個真心悔改的魂靈，他就到某殿王那裏去，向他說明這個魂靈做完補贖後，他能從地獄裏，救出魂靈來。為此民衆都敬禮他，好求他得罪之赦，並保佑自己，相幫已在地獄裏的家中人。

請看論地藏王的一段小說 *Quae de Ti Tsang-Wang narrat fabula* 148

久遠以前，地藏已成了王；但他離開王宮，去專門敬禮菩薩。那時節他許下願，要救助受痛苦及犯罪的人們。按小說書上講的當他好幾次化身時，都是這麼做的。有一時節他化了一個印度姑娘，被他的母親虐待。但他的母親死了以後，他為自己母親的神靈作禱告，終於往地獄裏去，看看是否能在那裏相幫自己的母親。在那裏他曉得了自己的禱告有救助的力量，這樣他就贖回了自己的母親。以後他就得了菩薩的地位，專門從地獄裏救助人，贖回他們來。

d 人們說他「昔是暹羅太子，今爲江左高僧」。三十七

在地藏王廟內的一個廣廳裏，有他的四尊像，坐在蓮花瓣上面向四方，兩邊牆壁上，還有十個魔王坐着。

有一座山，名叫九華山，已作爲地藏王的香火地，蓋上了許多廟宇，說他屍骨是埋在那裏的。

蕪湖的赭山，也是供祀地藏王的所在；故此名小九華。在他的敬禮日，我們常聽到朝山的叫囂。

天主公教的道理

照聖教會的道理，天堂的福樂是永遠的，地獄的痛苦也是永遠的。

地獄是永遠的，這是在公斯當定第二（五五三）·拉德郎第四（一二一五）公會議定斷的一端信道。

i 地獄裏的黑暗永遠不得光明，地獄的門永久不能開，惡人被囚在其中永久出不來。地獄的苦，真是叫人苦的要死；若是能苦死的話，即便每人有一千條性命，早也保不住了，無奈想死却死不了！

(一) 在地獄裏又沒有什麼死可以盼望的：常燒不死，更無絲毫減輕苦痛的可能；於下地獄的當初覺着是什麼痛苦，就永遠受那樣的痛苦。

c 世界上若有一個人，失足墜下了火窖，於是因那火性猛烈，以致眨眼之間，則此人完全消滅了，一點屍骨也不會剩下；但若不幸墜下了地獄，可就不是這樣了，那裏的火只是焚燒而不消滅人；惡人自一下地獄之際，常常一樣，受永遠不滅的苦。

e *Daemonis ipsius testimonium* 149

悉榻理(P. Segneri, S. I.)記載說：「在羅馬有個附魔的人，某神父驅魔鬼的時候，問魔鬼說：「你在地獄裏該苦多少時候？」他如同瘋子一般的答應說：「常常，常常」。旁人看他說這話的樣子，嚇的利害。有許多學生嚇動了心，就去辦總神工，從此改過」。

(11) 地獄所以為地獄，就是這個永遠。那末地獄的苦也正是因着沒有盡頭，才叫作真地獄。地獄的苦若早晚畢竟有了盡頭，就不算地獄了。

i 下了地獄的人，千萬不得指望他的苦還有完畢的時候。

d *Lasciate ogni speranza, voi ch'entrare* 150

按意國詩家談德(Dante)，在地獄門口上，有「入此絕望」四個字。

第一〇一題

論地獄的永遠

第一〇一題 論地獄的永遠

三二六

就是地獄的鐘表不報時刻，只報永遠，永遠，永遠！這「永遠」是地獄的鐘被常響的聲音。地獄的人一聽「永遠」二字，真使腦痛的要死了。

a *Ahuc vivus sepelitur, et nemo ei auxilium praestat* 151

從前瑟諾王，人把他關在一個坑裏，他喊人救他說：「你們可憐我吧！把我放出來吧！」到底沒有人救他，就死在坑裏。後來有人去開坑，見他臂上的肉都咬下吃了。在地獄裏受罪的人，也喊叫人救他，但也沒有人救他。

d 聖濟利祿說：「地獄裏的人，哀號沒有人救，痛哭沒有人可憐」。

(二) 這「永遠」二字的意思，我們人在世界上總沒有永遠的事可以去比較。一切的一切，都是隨着日月星球，一時一天一月一年的駛過。

i 地球常是一晝一夜，一黑一明；當早晨是這一日的開始；到了晚上，這一天就完了。初一是這一個月的起頭；到了三十或三十一，這個月就完了。正月是這一年的起頭；到了臘月，這一年就完了。人出胎時，是這一輩子的起頭；死期一到，這一輩就完了。世界百事都有過去，現在，將來。至於這世界以外，則沒有晝夜，沒有暗明，沒有早晚，沒有初一，三十，沒有正月，臘月，沒有死了，沒有過去，現在，將來，及先後的分別。永遠是一個無更無變，不消不滅，無朽無壞的「現在」。人一進了這永遠「現在」的境界，福和苦不得再改換變動，為惡人們只有那常常一樣的受火燒。

(四) 以比喻解釋

一，天上的星辰是無數的，空中的飛塵也不知道有多少，海裏的水，普世上的沙，更不知道有多少滴，多少粒；若把這些數目綜合在一處，定是個很大的數目。但即使過了這麼多的年數，地獄的永苦也不減少，還如繩下了地獄一樣。

c Si Deus angelum suum ad damnatum mitteret 132

比方天主打發一位天神到地獄裏去，對一個受苦最利害的人說：「你在這裏等等，等一個雀子一萬年在海邊銜一口沙，銜完了沙，那時候，你就可以出來。你們想長遠不長遠，這個沙，什麼時候才能銜完呢？可是那個人聽了這話，一定喜歡的了不得，他的苦可以說減的如同沒有了，可是那裏有這個好事呢？」

e Totus mundus arena impletur 153

假定從地上直到雲霄堆滿了盡是沙，而每一萬年間從這沙中減去一粒，即便將沙粒都減的至於完了，可是這地獄裏的苦仍然絲毫也不減少。

c Passer exhaurit maris aquam 154

假定吾主耶穌在公審判時，罰惡人們下地獄，說：「如今你們離開我到地獄的永火裏去。在每一萬年間，有一隻鵲鳥要從大海裏喝一滴水，趕那隻鳥把大海的水喝完了，地獄的苦就可盡頭。」試想，從天主降生以來這一千九百四十幾年的工夫，照算起來，那隻鳥仍沒有喝一滴水去，還要等八千零五十幾年纔可減少一滴呢！那末及到牠把普世大海的水都喝完了，可要待到什麼時候呢？若果照這般說法是對的，雖然時間很長，但還有個完的時候；那末也可畧減一些痛苦，其實，趕那隻鳥把普世的海水都喝完了，惡人在地獄裏的苦，却還沒有盡頭，而仍如剛纔起頭一樣呢。

c Fornica singulis 100 annis semel transit 155

爲使我們得到一種關於永遠的觀念，平時有極多的譬喻；但下面要述的一個，依我們看起來，是很切當的：地土，那怕是石頭和鐵，你若總是不停止的磨擦終有一日要被你消滅淨盡；但你該需要多少時日，才能將那些東西消滅呢！好吧，你可以對一個下地獄的人說：「天主願意將地土，及一切由地土組織成功的物件，如山石樹木等，都變成了一個

第一〇一題

論地獄的永遠

三二八

鐵球；然後天主許螞蟻百年一次在那鐵球上爬過，如此爬法，直等螞蟻把那些鐵球都爬得消磨淨盡以後，永遠才算到了盡頭。但是叫一個螞蟻能爬穿那麼些鐵球，該要費多少億兆年的工夫呢？這數目誰又能想得及呢？所以你若對下地獄的人說：「等螞蟻把消磨鐵球的那個工程完畢以後，永遠就到了盡頭」。那麼你哄騙了那個人了；因為雖然到了那個時節，永遠還是剛才起頭哩。

c Cain lacrimis fit diluivium aquae 156

或者也可這樣設想：元祖的長子加音，因為殺他的兄弟亞伯爾，若墜下了地獄至今已有六千多年；而因着這地獄的苦，一年掉一滴淚，二年掉兩滴淚，十年十滴，一百年一百滴，到現在已掉了六千滴淚。再假定有一位天神給加音說：你一年掉一滴淚，直待你那眼淚如同洪水，淹沒了普世，就是最高的山也沒有，一丈五尺在水外，於是就能脫離地獄了。加音聽了這話，必然高興的很。你們想一想，一年掉一滴淚，要多少萬萬年才能算為洪水呢？可是加音一聽了天神的這話，還喜歡的不得了，因而高興的喊叫着有了盡頭，有了盡頭！滅了這一永遠！滅了這一永遠！地獄裏的苦不算苦了，地獄不能稱為地獄了！其實，加音的淚即淹沒了世界，而他的苦還是同那下了地獄已六千多年後的頭一天的苦無異。假定天主再罰他進另一比現在還要苦得萬倍的地獄，只要有盡頭的，加音也是甘心忍受，並且還感謝不了！

e 我不能再忍受了 Non possum haec tolerare diutius 157

聖伯爾總多一天去看一個病人，這人是向來藐視宗教者，他幾乎到了臨終地步，還是不肯痛悔作補贖。聖人就苦求天主仁慈，矜憐這個罪人。祈禱畢，又起來去看他，起頭只談些病況。病人說：「我實在受着重苦，我不能再忍受了！」聖人慈心大動，眼看這人死期將至，不禁淚流滿面。病人見了說：「看來你是見我受苦，而很有些憐惜我嗎？」聖

人說：「不錯，到底我的傷心流淚，不但是爲你受了肉身的患難，並且是爲痛惜你靈魂的患難呢。我曉得幾天，或幾個鐘頭後，你要去世了；你要抄直往地獄裏去了，因爲你在世未曾好好地服事過天主；我想你在那裏要常說你剛纔說的那句話：『我不能再忍受了』。聖人禁不住傷心至極，蒙着頭臉，痛哭哀求，爲救這罪人的靈魂。在這境地，只見那病人流起淚來了，並說道：『神父呀，請你幫助我吧！讓我死前能同天主和好；請爲我祈禱，爲脫免永苦吧！』聖人聽了，立即感謝天主，矜憐了罪人，賞他悔改的恩典，並親見這病人的回頭而安然去世的。

c. Chaos... abyssus 153

耶穌爲解釋這「永遠」二字的意義，也用了一個很深奧，同時也是很實在的譬喻（見上二〇二頁）。

一，吾主耶穌叫亞巴郎從善人的住所那裏，向處在地獄裏的生人答復說：「在我我之間，有深淵限定，以致人要從這邊過到你們那邊是不能的；要從那邊過到我這邊來也是不能的」（路加十六，二十六）。這「深淵」，原文叫（chaos），照註解的聖師們，所指的是無底的深，無上之高，無限之廣的大黑潭（abyssus）：是個無底深的大海，是個無限遠，無終點的長途。爲表明地獄的永遠，這真是極奇妙的一個譬喻。這個「無限的遠」，可以使人看出那無數的年月，無窮的永久，算不到的多少工夫。那個永遠的萬萬年，常常數，數不完；或常常數完了，可又常常得再起頭數。

...Firmatum est. 159

二，再者，吾主耶穌不單單說「深淵限」的比喻，且在那「深淵限」上還加說「已定了」三個字。一定「字」的意義很深，即如亞巴郎說的：「在我我之間有一個「深淵限」是確定的」。只指的是，現世的天地行星的旋轉，分別晝夜時期的日月循環，到公審判

第一〇一題 論地獄的永遠

三三〇

時，就進了永遠的界限而停止了。就好比那行星都被釘住在各自的軌道上，地球不再旋轉，日月也不會再有循環了。無時代之變遷，年季之演進，更無晝夜之區別了，只有一無變更堅定的永遠。

Horologium confractum est 160

比如一隻金表，裏面的輪子動，那外面的針就走。假定現在是六點鐘，後來就到了八點鐘，九點鐘上；常常行動，時刻分秒，遷移不息。若摸着這個表一下子，或把它投在地下摔壞了，立時就不動。度數到了幾點，永遠是幾點；假定是六點，則永遠為六點，不得變更的。那末就在這六點鐘上止住不動了。人就說這個表死了，或壞了，沒有用了。這隻表還沒有壞的時候，有過去：比如說一點過六分；有將來：比如說三點少一刻；有現在：比如說正六點，可表現世。被擲壞了，可表死後，已入永遠，而到永遠現在的地步。

人活在世上的時候，一顆活動的心，常搖曳不定。這樣思，那樣想，這椿事，那椿行，一時好，一時歹，犯了罪回頭，回頭後中了魔計又犯罪。若帶着大罪而死，去到天主台前，被天主罰下地獄，那末就在這麼一下，也就止住不動了。死了，永遠是個有罪的人，所以就永遠是這樣，永遠吃苦，永遠哭泣，永遠作徒勞無益的後悔。

(五) 地獄永遠性的證據

地獄刑罰為無期的，是聖教會信德道理，聖經上記載了很清楚，聖傳上說的也很詳細，明白。

以聖經為憑

地獄是永遠的，這個道理在聖經上也記載的很詳細。

i 我們上面，爲證明實有地獄，地獄實有火所用的話中，有許多也是證明地獄及地獄的火沒有盡頭的；並這以上所記載的那地獄苦的名詞很多，明明指示了我們地獄的苦是無盡頭的，猶如那否認地獄裏每一種苦痛有盡頭的一些言詞：「火燒到永遠」，「在那裏蟲是不死的，火是不滅的」(瑪爾谷九，四二)。

論到魔鬼，默照經(二十，十)上說：「他們在那硫磺的火湖裏，必要晝夜受痛苦，直到永永遠遠」(in saecula saeculorum)。

p *Ite, maledicti, in ignem aeternum* 160

但我們這裏只須提一提公審判時耶穌給惡人判決的言詞。耶穌又向那左邊の説：「你們這被咒罵的人，離開我進入那爲魔鬼和他的天神所預備的『永火』裏去。這些被棄絕的人就要往『永刑』裏去。而義人則永活」(瑪竇二十五，四十一，四十六)。

「永活」含有永無停止的意義；同樣「永刑」二字，也有永無定期的意義了。

以理性證

這永刑聖經所證的，按公理說亦不悖謬；而且可以藉理性來推論的。

子 按公理說亦不悖謬

地獄的永遠並不違反天主的全善，且正明天主的慈善同天主的全知及公義是相稱的

c *Deus ipse hoc inter meditantium docet* 161

一日有一個大德的人，默想地獄永刑，正把「常常苦」，「終勿停」兩句話，再四推想大爲駭異。想這個無限之苦，如何和天主仁慈相稱。正在疑惑此事，便向天主道：「吾主，罪人本不敢妄斷是非，諸事全憑天主上智裁奪；但於公義一端，怕威嚴的過分了吧？」天主答他說：「我問你罪是什麼，你懂的可曉得明白麼？你可曉得犯罪是向天主說：「我

第一〇一題 論地獄的永遠

三三一

不事奉你，你命我的規誡，我偏輕棄不守；你把刑罰威嚇我，我偏不怕。那個大德的人道：「罪人原曉得犯罪是輕慢主。」天道：「既如此，你可把這個輕慢天主的罪如何大，如何重，先自權一權。」此人道：「吾主，此罪其大無窮，因為冒犯無窮的天主。」天道：「然則此罪該受無窮之罰；但是不能把無窮之苦一時罰他，所以我的公義罰他永遠受苦無盡無期。」

P. Rex. Princeps et orphanus 162

有一位極富貴，極明智，而且極仁慈的皇上，和自己的承王位的太子同住在一座美好的王宮內。有一天這位皇上動了慈心，將自己的心意說明給太子聽，說自己願意將一個貧窮被遺棄的孤兒青年嗣為己子，並且使他如同太子一般的有份於皇產。這種心意太子全心接受，而且竟成了事實。再設想這孤兒，已被皇上嗣為兒子，並同皇上和太子很榮耀的住在宮內；但他却忘却了這些恩惠，竟會如極惡的兒子，冒犯皇上，並且辱罵太子。像這樣忘恩的人，應得何罪呢？但皇上還是仁慈，因太子替他求情，仍寬恕了他。這樣他得了寬免，他本該悔過自新，豈知他並不如此，甚至於有一天，這個罪犯竟敢舉起自己的拳頭，把短劍向太子的心窠刺去，（這大子即曾替他在父王跟前求過情討過保的）這時不禁大怒，皇上要替太子報仇，乃舉起一樣的那個短劍，向這窮兇極惡的孤兒揚着，並向他說：「我見你卑鄙可憐，我提拔你和我太子同等的地位；你這個忘恩的，犯殺兄的罪人，你殺死我太子；你必定該死，因為我若不殺你，地必要裂開來吞噬你。」正要致死這個凶犯時，那位形將臨終的太子，還在血中倒臥着，却掙扎起來手蘸自己的血向父王哀求道：「父！請你饒赦他，因為他當時不知做了什麼！」父王看見太子舉起血手向自己哀求，就聽了這將為罪犯而死的太子的話，就縮回拳頭饒赦了罪犯。請問你若這個孤兒再敢冒犯自己的皇上，自己的父親，再敢凌辱皇上，應以什麼刑罰來處治他呢？這譬喻的寓意，是很顯

明的，並且無人想罪人凶惡的硬心，和這個孤兒的忘恩，同是一樣，再說：有地獄是相反天主的仁慈嗎？

丑 依理想也能證明地獄的苦是永遠的

地獄是永遠的，因為在地獄裏的惡人不能發痛悔，不能真心求天主寬赦；所以天主的公義，不能叫惡人出地獄。

i 按理說，天主一定有賞罰，因為天主是至聖至公的：既是至聖的，就不能有罪，也該恨罪；既是至公的，就該賞善人，罰惡人。若是某人常有罪，就該常常的以刑罰處治他。

d 聖額我略說：「常有罪的人，就該常受罰；如今帶着罪死了的人，就是常有罪的，那末天主按公義，不該永遠罰他嗎？」

那末以理想來推測，也可確知：一，沒有地獄，天主就不是公義的；因而不是天主了；二，假若地獄不是永遠的，則因大罪所該受的刑罰也就不是無期的，那末就用不着無限的功勞來救贖了。

c Mors deprecit reprobos 163

達味聖王（四八，十五）說：「死喂地獄裏的惡人」。聖伯爾納多解釋說：「放羊吃草，留下草根子，草死不了，還要長的；惡人在地獄裏時受死的苦，到底死不了，生命的命根子仍在的」。聖額我略說：「下了地獄的人，時時死，總不死」。

e Neguit se a cadavere liberare 164（見上三一七頁）

結論

有天主，所以也有地獄；既然天主降生了，那末地獄就應該是永遠的。這原都是深

第一〇一題 論地獄的永遠

三三四

奧的妙跡，難以明瞭，但這些奧跡，因着牠們反應的互證，而共同明瞭，確實堅固了。按照我們聖教會的意義，人類的罪過，若以被凌辱的天主那一方面看，既是無限的重大，我們救世主的尊嚴，本來也就是無限的高貴；那末我們的理性，若藉着聖教會的這種準斷及情形，則自然而然的要相信地獄是永遠的了。至論那般不肯相信地獄永苦的人，因為他們是以爲大罪沒有什麼關係，又把天堂不當一回事，特地是由於他們不曾考究，也沒有懂透天主耶穌被釘在十字架上的深妙奧跡。豈不是就以本性的理想，可料那在加爾瓦畧山上被釘的救世主，好像也對我們說：『這些事既行在青綠（有汗水）的樹木上，可是那枯乾的樹木將來怎麼樣呢？』無染罪降生的天主，尙且受這麼大的刑罰，那末有罪的惡人，將來更該受什麼罰呢？豈非受永遠的火燒，還能相稱嗎？

四 存想地獄的神益

我們應該常常把地獄的火擺在眼前，聖教會一切的信德道理當中，這算爲第一可怕的，到底存想地獄的道理能得最大的神益。

存想地獄的道理，可提醒自己常懷敬畏之情。

d 聖經上說：『敬畏天主，是智慧的開端』（聖詠一一〇，十）。

d 又說：『智慧之用，是使人改過遷善』（若伯二八：二八）。

c 我們當用聖詠上（一一八，一二）的話：『主，望爾以畏懼之情，釘我肉軀』。這種懼怕之性，也就是刺馬的鐵錐，爲振策我們的懈怠，鼓勵我們的精神，堅固我們的信德，較正我們的弱點，使我們得以善始，善繼，善終（見第八九題）。

第一，爲提醒自已躲避犯罪，最有效力的法子，就是常想地獄的苦，你一把地獄的火苦擺在眼前，自然會立即止住你情慾的邪火，不敢犯罪（見上三一五頁）。

（見上八九題七二頁；見第六誠：「論保存潔德的方法」；見三五二頁。

d 聖奧斯定很奇怪人類，因為他見有許多人想起地獄來，並不動心。聖人說：「聖教會該做兩個監牢；一個為瘋子，一個為不信天主的人。」世人或是信有地獄，或是不信有地獄。若不信有地獄，即與不信天主是一樣，該把他禁在不信天主的監牢內；若是信有地獄的人，可是還敢犯罪，這就是如同瘋子一樣，該把他因在瘋子監牢裏。指的是，誰若默想永遠地獄的道理而不改過遷善的，不是失落了信德，就是沒有明悟。總而言之，地獄的可怕，為制止人的私慾偏情，是一個最有力的規鏡。

A 欲上升，則「怕下地獄」是劑頂好的良藥。

d 先賢說：「人欲死後不下地獄，先當下地獄」。

d 聖伯爾納多說：「若是在世之時常想念着地獄裏的苦，到死時就能不下地獄。有許多人，因着想到了地獄的苦刑，也就遵守天主定的法律，而回了頭，棄邪歸正；也有許多人想到了地獄的苦，就不犯罪了。」

d 拉麥尼(La Mennais)道：「不存想地獄，乃是往地獄去的最穩妥的道路」。

e "Nolo de inferno audire".—"Ergo ibis..." 165

一位青年女子趁着機會問了一位老傳教神父：「神父，今天晚上你要講什麼道理？」這位神父以沉重和嚴厲的聲音，回答道：「我要講地獄；親愛的女兒，今天晚上，要講地獄的道理哩！」那位世俗女子不耐煩的說：「哎呀！神父，我決定不去聽，因為那些道理能使我腦筋錯亂。」神父一面以責備和含有幾分熱誠的眼光望了望她，一面又以嚴肅地紆緩的聲調向她道：「我的女兒，你不願意地獄嗎？你還要往那裏去呢！」

e Ob amicae damnationem, in meliorem frugem revertitur 166

第一〇一題 論地獄的永遠

三三六

主教舍貝爾 (M^r. Seun) 說在一千八百七十三年，聖母升天瞻禮前幾日，在羅瑪京中巡捕房左近，有一座妓女館，是比蒙人霸佔羅瑪時，一個亂黨的婦人所設。許多妓女中間，有一個偶然傷了手，人便把他送到病院裏去養傷。不知怎麼樣的，傷處忽然污爛，毒血攻心，就在那夜裏死了，同時妓館裏的一個女子忽然大聲呼救，叫喊不停，鬧的滿屋皆醒。聲傳屋外，四隣聞聲都受驚不少。不知道是什麼緣故，以致巡捕房的人役，都來問詢；詢知，這妓女眼見往病院裏去養傷的女子忽然出見，全身着火，向他說，自己已落地獄；倘你不願和我一般受苦，快快回頭改過，離開這個處所。旁人見他這般驚駭，百般勸慰說，這是一時夢覺，並非真有此事。況往病院裏去的女子，不過手上微傷，怎就死了呢？豈知勸也徒然。總是狂驚亂戰，執意便要出去，不敢再留；弄的衆人無法，天未大明，便放他出去。在館的衆妓女聽了這個信息，嚇得個個心驚肉跳，呆若木鷄。一忽兒病院裏遣人報信說，那個傷手的女子就在這半夜後死了；衆妓女聽了，更加害怕起來。正在忙亂間，鵝母忽然害起病來了，病勢十分沉重，病人不願請醫購藥，便叫人去請司鐸來，說明自己要領聖事。於是羅瑪教務部便遣拉烏拉地方本堂司鐸，姓西勞里的，先受了聖部的指教，便往妓館去聽告解；聽解之先，當著許多証人，命病人先認悔辱教皇的罪，並命他閉歇妓館，病人一遵命，然後領告解聖體終傳聖事，很顯謙遜悔罪之心。事畢西勞里司鐸便要告退，病人記起傷手女子暴亡出現的事，十分害怕，懇求道：「我不久便要去世，萬望司鐸大發慈心，屈留一夜，扶助我臨終，不致上魔鬼的當。」司鐸因為天已夜深，不便在這裏過夜，然而監他的苦心，勉強應允了；便喚巡捕兩人同來妓館，以作見証，命他們把門關了，一同伴侍，直至病人絕氣，方纔一同告退。那時羅瑪全城信友，都警惕恐懼，惟有一班怙惡不悛之輩，不去查問這事的原委是真是假，只管憑着「帶花嘴」，大家譏誚毀謗，然而一總熱心教友，深自猛省，得露萬分。

e Abiardus convertitur somno infernali 167 (見上五頁)。

s Dositheus videt infernum depictum et convertitur 168

聖陶西戴是降生後六百年時人，幼年時常在公斯當的諾伯肋總皇宮中侍候，是個純袴子弟世俗所謂榮華富貴無一不知。至於教中道理全然不曉，因為常聽人講日路撒冷聖京，便往那裏去遊玩，廣廣見聞，並沒有朝拜聖地的誠心。豈知天主仁慈就在那裏等他。因為正在堂觀玩的時候，偶然見了一軸地獄像，形容盡致，軸上畫有一個大海，其中充滿各種苦刑，火簇蓬蓬勃勃，又有無數惡人在那裏受苦，一切妖魔鬼怪，無一不有，都把惡人百般虐害戲弄。陶西戴那時再三觀看，不懂是什麼。同時有一個素不認識的人也在堂裏瞻仰，便問他這是怎麼意思。他回答道：「這是地獄，惡人受苦之所」。又問道：「受這些苦刑，到何時纔止，為什麼他們受罰下了地獄，難道我也能下地獄麼？我要免下地獄，該做什麼呢？」那人一一答應明白。陶西戴一聽，心中着實害怕，即時離了世俗，進了一個修道會，在會中常把地獄，放在心目之間，又得會長陶老戴循循善誘；不過數年，便成了聖人。

c S. Philippus a Neiri ex igne culinae argumentum ducit 169

有一個青年罪人，心如鐵一般的堅硬來拜望聖斐理伯乃里，聖人把他領到廚房裏去，手指着鍋灶底下通紅的火簇，教訓他道：「你睜眼看看吧！愚笨人，這是地獄裏烈火的紅色影子，假使你不快快悔改前非，不多時，地獄的烈火，就要燒到你的身上了」。這時節那荒淫無度的青年，低着頭，仔細的默想了一番，心裏懺悔了，後來竟為修德者立了很好的模範。

e Infernus et restitio 170

主教舍巨爾(Mgr. Segur)道：「千萬人中沒有一個不怕永遠火的。我今講一個貪財

第一〇一題 論地獄的永遠

三三八

人，和他三個兒子的故事，以證所說不差。話說有一個富人，生有三個兒子，一生所積，都是不義之財，一日害了個疔瘡，據說已經走黃，是無藥可治的了，人勸他早辦靈魂大事，把不義之財早早補還，平平安安等天主聖命，可憐沒有一個能勸得服他的；人勸他還錢，他必說倘我還了，我的三個兒子將來吃什麼？他的聽神工神父是個很有學識的，便變了法兒向他道：「你若果真要瘡好，我倒有個妙方，可以醫得好，不過藥費些兒。」病人道：「既有了妙方，怕什麼費不費，那怕他要一千一萬，我都拿出來趕辦這藥就是了；請神父快說，這個藥名叫什麼，用什麼配製的？」神父道：「這個藥不難，用法也極易；只用人肉油稍許；你若尋着一個人肯收一萬銀子，肯把自己的肉燒一點鐘，將肉油滴在瘡上，便殼了。」病人答道：「可憐，恐怕此人難得。」神父道：「我想此事不難，只須叫你的長子來，他是很愛你的，你也很愛他的；因他是你的長子，應得家產的，你便叫他到跟前，向他說：你是我的愛子，你能救我的命，倘肯把你的手臂燒一刻鐘，將燒下的油滴在瘡上，便治好我的瘡了；倘長子不肯便叫你的次子來，許他日後分家，便把長子的名分一齊給他，倘次子不肯，便叫三子來行事；三個兒子當中，必有一個肯的。」豈知三個都不肯；病人便長嘆一聲道：「你們要救我的性命，只須一刻工夫忍些痛，你們倒都不肯，都怕苦不堪言，我爲你們一生的受用，將來受永遠火燒我倒甘心樂受，這不是我發瘋了嗎？到如今我常常上當；自今而後，我不肯上當了。」說了，便把所得不義之財，急忙還給本人，不願子孫在世享福，或者受苦了。此人如此行爲果然不差，他的三個兒子也不差；因爲雖然不過被燒一刻工夫，雖然救父親的命，雖然能得這麼大的家私，到底爲了這些緣故，該受此火燒之苦；這是人力所不能的，所以不肯。難道父母爲子孫，子孫爲父母積聚不義之財，當受永遠火燒之苦，倒是人力所能的麼？而況永火不是人間凡火，我問你將來如何當得起呢？」

第二 聖人們在生也會害怕地獄

聖人聖女們能入聖城，也是因着不斷的試用了這劑良藥。他們一輩子清心寡慾，謹慎，還這樣怕下地獄。

d Stus. Paulus 171

聖保祿（格林多前書九，二七）道：「我是攻克己身，叫身服我，恐怕我傳福音給別人，自己反被棄絕了」。

d S. Bernardus 172

聖伯爾納多每念及此，則大聲哭着說：「我怕下地獄，我怕地獄的野獸吃我，我怕地獄的毒蛇咬我，我怕地獄的烈火燒我，我怕地獄的黑烟戕我，我怕地獄的黑暗禁錮我」

d S. Augustinus 173

聖奧斯定說：「我怕永遠的火，巴不得我怕的太過分了」。

S. Franciscus a Borgia 174

聖方及各玻爾日亞有一天，難受的到極點，有人問聖人爲何難受，聖人答應說：「因我當時默想地獄啊」。

S. Ieronimus 175

聖熱羅尼莫，曾離開世俗，逃往荒野，哭的利害，並每日鞭打自己，何故呢？只因爲害怕地獄。

e Sta. Theresia vidit locum sibi in inferno paratum 176

聖女德肋撒會見地獄裏有他的位置，因此常常記憶在心，世上無論何苦，都甘心忍受，毫不推辭；你看他的小傳，第三二章便明白了。他道：「一日我正在祈禱，忽然不知

第一〇一題

論地獄的永遠

三四〇

怎麼樣的，我的靈魂肉身移在地獄裏去了，心裏明知天主聖意是要告訴我，若不改過自新，將來難免在那裏吃苦，同時所覺痛苦是說不出，話不來的。我的靈魂和肉身所覺火燒的痛苦，是當不起的，從前所受之苦，一比現在所受的，真有天懸地隔的分別。所最苦的，明知此苦水遠不停，也沒有減輕之望。肉身所受酷刑，一比靈魂之苦，利害更加萬倍；因為肉身受火燄焚，千刀萬剮之時；靈魂有憂傷怨怒失望之苦，可憐呀！在這萬苦之所，沒有半點妄想，一些安慰。鼻子所聞的，都是臭污惡毒之氣，因此常常喉塞口塞，轉不過氣來。地獄中不但沒有日月之光，連螢火之光都沒有，全是黑暗無比，所最可奇的，雖然如此黑暗，凡獄中一切奇形怪狀，可怕的很的，都見的壁明。總而言之，凡我在世聽人講的地獄之苦，或者書上寫着，我多次念過的，把來一比我現在所覺地獄的真苦，真是連影子也不是哩；如同拿一人的小照，比了個活人一樣，世上所見的火，比了地獄之火，如同把紙上畫的火，比了真火一般。我見了地獄之後，到如今已有十年了，如今我寫這個書的時候，還覺可怕無比，嚇的不但心驚肉跳，連血也冰，脈也停，弄的冰冷如同殭屍一般，所以我在當難受苦之時，一記起這事，便勇往直前，不拘何苦，都便宜忍受了。

a Sta. Dominica 177

地獄之思能使柔弱女子，勇往直前，為主致命。話說古時有兩個教婦，一個名字叫做陶米內，一個名字叫做戴奧尼肋，當聖教艱難之時，被知府西亞斯拘拿到案。官命叛教欽邪，禮拜邪神。二婦直言抗拒，不拜邪神。官大怒，命衙役一邊置一神壇，一邊疊積煤炭，待燃着了火，便大聲嚇問道：「你們若是要命，快向神前行香禮拜；若是堅強不聽，我便把你們拋入火中燒死，兩樣隨你們揀選。」二婦一些兒不遲疑，忙即同聲回道：「我們不怕這火，因為燒不久常，總要熄的，所怕的是地獄之火，因為燒至永遠終不熄的。為此緣故，我們誓不禮拜；矢願終身敬拜天主耶穌基利斯督。」說了這幾句話，便受刑致命。

，時在降生後二百三十五年。

聖人們特地在誘惑的時候，默想地獄

s Chrysostomus 1:8

聖金口若望在自己房內，常掛着地獄像，為叫自己有壞念頭時，就抬頭望那張像。

e S. Martinianus super prunas stat 179

聖瑪爾弟尼亞諾在深山中修道，一連二十五年。一日有一個壞女人，名字叫召暗的，喬裝了乞丐形狀，趁大雨時，冒雨出門，走到深山裏，聖人所住的矮屋門前，身上雨淋的透濕，打門借居，暫且避雨。聖人開門，見了這般光景，動了慈心，喚他進來，自己便去拿柴把兒放他跟前，把柴點燃起來，請他烤火烤乾衣服。豈知那個婦人，把外面的衣服一脫，便見裏頭的衣服都是錦繡，穿着的十分華麗，明知不是窮人，一定是特來誘惑的，聖人當這危機，便想起地獄，忙把鞋襪脫下，把雙足放在火裏燒，燒的痛不堪言痛極了，大聲高叫道：我的靈魂呀！倘這個火你也受不來，那地獄之火你能受得嗎？同時淫心頓滅，那個壞女人見了，也改過遷善。你看心中常想着地獄，不是救靈魂的一個上好法子麼？

第三，地獄的道理，不單單為起頭走德行道路而經過煉路 (via purgativa) 的人；並且為在德行路上前進而經過明路 (via illuminativa) 的，以及業已成全德行而經過合路 (via unitive) 的人，也都有神益。地獄的觀念，能使他們覺出救贖的恩典，而發感恩之情，及提醒他們的心火。

d 聖依納爵勸我們懇求天主，賞賜我們略略覺着地獄的苦刑，如何猛烈難當，而大發畏懼戰慄之情；以期於愛天主的情冷淡的時候，至少可以因為怕下地獄，而使我不敢犯罪得罪天主。

第101題 論地獄的永遠

三四二

o Nescio cuius spiritus sis... 180

從前有一個新奉教人，聽了外教人的話，背了教。那時候，有個叫加爾波的，是個大德行人，聽見說這個，就很生氣。有一天，他按平常規矩，在半夜裏起來念經，念經的時候，忽然起了一個念頭，他想那個惡人不該在世上活着，按天主的公義該罰那個外教人，同那個背教的人，快快死了。天主知道他有這樣的意思，就先叫他看見天堂：有天主耶穌坐在高座上，周圍有許多天神；以後又叫他看見地獄的火坑，在火坑邊上有那兩個人害怕的樣子，將要下到火坑裏，他又看見許多長蟲從火坑裏爬出來，上到那兩個人身上；用尾巴纏，舌頭驅，趕他們下火坑；又看見別的人，打他們，推他們，快快的下火坑，眼看就要下到火坑裏。加爾波又抬頭往上看，看見吾主耶穌，從高座上親自下來，伸開手，拉住那兩個人，有許多天神也來救他們。吾主耶穌說：一加爾波，從今以後你打我吧！我為救人的靈魂，情願再受死，若是能穀阻擋人不犯罪，不下地獄。

第四，假設天主准地獄裏的某人，受了一百年苦以後，得再回到世上來行善立功，為補己罪；等補足了，就升天堂，那末這個人回到世上之時，建立功勞，避惡從善，必然誠懇至極了。我在世犯了無數的罪，本來多次的該下地獄；僥倖我現今還在世上，沒有下地獄，這都是天主的仁慈可憐我。今既受天主賞賜了還在世上，沒有下地獄，那怎麼不能勉力行善避惡，猶如從地獄裏回到世上來的一樣呢？

p Una hora potuissen me salvare et nunc in aeternum crucior! 181

地獄裏人痛哭他在生所失的光陰，因為只把一生的光陰，用來作惡，忘却那救靈魂的大事，所以他們在地獄中常說，在生時一點鐘工夫，穀得救靈魂的，如今雖歷永遠也不能補償了。神父尼愛倫勃爾曾講一個故事道：從前有一個隱修人，在曠野中開有悲號哀嘆

之聲，自心裏想道：這裏沒有人跡往來的，如何有此人聲，莫非天主聖意，要告訴我什麼；適纔想畢，又聞有人哀聲答道：「我們是地獄中人，我們在地獄裏常常懊悔，悲哭在生時所失寶貴之時，因為我們在生時，妄用多少時候，只爲那世俗虛榮虛福，作惡犯罪，可憐呀，在生時一點鐘工夫，足以救得靈魂的，如今在地獄裏，雖然受苦到永遠，也不能補償了」。

吾主啊，吾仁慈之主，只要能免此永遠的火苦，即便叫我在世上貧窮也好，吃苦也好，害病也好；總之，不論什麼樣的患難痛苦，我都樂意忍受。仁慈主啊，求你看耶穌聖心的功勞吧！主，仁慈主！求你用可怕的鐵釘穿透我的肉心，使我常常怕下地獄，以期於愛天主的情冷淡時，至少可以因為怕下地獄的原故，而不敢犯罪，得罪天主。

煉獄

第一〇二題

煉獄是沒有做清補贖的亡者靈魂受暫罰的處所。

■ 定義

煉獄是人有未曾赦免的小罪，或有已經赦免的大小罪，補贖還沒有做完，暫時去受苦做補贖的地方。

在煉獄者

- 有寵愛的靈魂，但是：
一，有小罪而未蒙赦免者，該進煉獄。

第一〇二題

煉獄的實有

三四四

二，有大小罪已蒙赦免者，而補贖尚未做完者，該進煉獄。

d 默照經（二一，二七）上說：「凡不潔淨的，總不得進那城」。所以人死時，靈魂若不是完全潔淨的，在進天堂前必經過一番煅煉。

c 許多善人，好比不很乾的麥子，要藏入倉房，必須先得放在場上曬乾揚淨；或比作不純的金子，必先經火煉一煉，才得純粹的。

d 聖額我畧那西盎說：「好多的靈魂，如同收割的柴草，或礦中掘出來的金子。柴草上堆以前，應當曬乾，金子應用火煉淨。人死時，靈魂上有污穢，應當用煉獄的火除淨。

d 聖額我畧教宗說：「將來有火洗，人世間帶去的任何東西，都要被火燒淨，如火焚草一般」。

就是說除領聖洗聖事以外，若人得了大罪的赦免，通例是把永罰變為暫罰。這個暫罰，或在生前的世界上受人間的苦，或在死後的煉獄裏做相當的補贖。光做神父在告解時罰的補贖不敷；譬如官廳罰有罪的人坐監，或一月，或三月，或三年零幾個月；誰若受不了這監獄的罪，就得納錢作贖，兩條總要做一條。

a Adam et David 182

元祖亞當犯了罪，雖經天主的寬赦，可是仍然做了一輩子的補贖。

同樣，達味聖王犯了罪，天主雖然寬赦了他，但仍是罰他所生的孩子死了。

誰在世上不為自己的罪做補贖，應該在煉獄裏受罰。猶如在法庭受訊時，法官判定犯法人，應該出若干罰金；但他若不願繳出，就應該受監禁。一樣人在世上，若不做相當的補贖，死後應受煉獄的監禁。

煉獄的實有

煉獄的實有，是確定而不可疑的信德道理，聖經上說的很明白。而且根據自古以來所有互相接受的遺傳，及吾人的理性，也可證明它的實有。

理證

壹 聖經證

古經

古聖經上關於這個道理記載的很清楚。

e. *Iudas Machabaeus pro militibus defunctis sacrificia demandat* 183

古經瑪加伯傳上記載，如達率兵士攻敵，陣亡者有許多，後來在他們的衣服裏找到了搶來的獻給邪神的東西。如達瑪加伯，以為應該替他們行賠罪典禮；為此緣故撥發餉金一萬二千元，送到日路撒冷去，為那些陣亡的人獻贖罪祭。聖經斷云：「為亡所禱，而使脫罪免刑，真是一件聖而有益的事」（瑪加伯二書，四十三）。由此推之，人死了不一定都升天堂，也不一定都下地獄；凡有寵愛而有該做補贖的靈魂，到另外一個處所，在這個處所，他們能做該做的補贖，也能得世人轉求的效驗。

新經

e. *Donec reddas novissimum quadrantenem...* 184

吾主耶穌曾提起一個監獄說：「凡是被押到裏頭的，若有一文錢沒有還清，斷不能從那裏出來」（瑪竇五，二六）。你看聖經的那上下文，可知所說的「欠一文錢」，指的就是小事；雖是小事，但也得先補還清了才能出監獄。並且那所說的「監獄」，也不是世上的監獄。按照一般頂著名的聖師們的公論，所指的是那補贖小罪，受各樣暫罰的煉獄。

第101題

煉獄的實有

三四六

貳 聖傳證

聖教會常指示爲亡者祈求的益處。

聖教會口傳的道理中，沒有一端比這煉獄的道理更普遍，更常久。聖教會爲煉靈念經，祭獻，以及行各種善功，這皆是一有煉獄」的鐵證。

脫利滕公議會明定「煉獄實有」，爲當信的一端道理。

聖師們明講這端道理，卽如聖金口若望所說：「這端大發仁慈的道理，是聖神默示

的」。

a Devotio populi christiani 185

教友親人不忘記家裏死過的人，所以在墓墳上慣常刻聖經上說的這句話：「愛是永不止息的」（格林多前書十三，八）。

在墳園裏，人還栽植四季常青的花草，冬季裏，各種草木，彫零如死，而那些花草，常是青鮮的（見二冊四三頁）。這是表現親人的心意，和我們對於那些靈魂的愛情，仍如生時。

a Stae. Theresiae revelatum est... 186

相傳說，天主會將好多靈魂的結果，默啓給聖女德肋撒。聖女說他們當中，死了以後，不經煉獄，立刻升天堂是很少的。

a Revelatio Stae. Cetrudis 187

煉靈或因自己受苦，或因別人救助，完全賠償了天主的公義以後，才能升天堂；這是天主於某次發顯裏，默啓給聖女日多達的。聖女一次看見一位很有聖德的修女的靈魂，穿着秀美的衣裳，立在天主面前，但那位修女，不敢舉目望天主，並作一種特別的舉動，

表示自己願意站遠開些。聖女見這情形，很是驚訝，乃向天主說：「主啊！你為何不接收這個靈魂呢？這些舉動有什麼意思呢？」天主乃伸出右手，好像願意拉那個靈魂迫近自己，但那靈魂自己，却謙遜地不願走上。聖女乃更驚訝，就問那個修女：「主既那麼愛你，爲何要故意地逃避那聖潔之配呢？」那個靈魂答道：「因爲我的罪還沒有做完全補贖，雖然天主許我升天堂，但像這樣的我，是終不敢接受的，我雖然顯現在你眼前很是美秀，但我很知道，我還不相稱去見至聖的天主哩。」

聖女伯爾白都亞的奇見 *Visio Stae. Perpetuae* 189

地羅各拉得 (*Dinocrates*) 大約於降生後一九五年時，生於非洲的一座城名加爾大阿爾白都亞，年歲較大，却是一位有德的女子。她年二十二歲，和聖婦斐理西大等五人同時給政府仇教難爲，拿聖婦等到監中用種種刑罰，用鞭打後給猛獸咬傷，強迫背教。聖婦等不從，最後斬首致命。當她被人囚禁在牢獄裏，在那艱難之中，却不忘爲亡弟代禱，她尚不知己弟之靈，是否尙須人代禱。某日聖女被投入野獸欄中，將爲主致命，在這當兒聖女忽見一件奇事：她似乎見了自己的小弟弟地羅各拉得和許多人住在一個幽暗的地方；他的面容，醜陋瘠瘦，眼睛發腫，他那被遮蓋的面頰上，還帶着因而喪命的毒瘡的痕跡。她見他受着極大極多的痛苦，以及飢渴難堪的刑罰，一時傷心至極，但亦無法給一滴水，以解弟弟之渴。她想無容疑議的，弟弟已下了煉獄，遂以極大的熱誠，爲亡弟代禱。未幾，聖女遷往他處，一日忽而又見小弟弟；但這次的景况，與前大不一樣：她見小弟弟身穿光彩美麗的白袍，臉上滿了得救的光輝，燦爛奪目，這時她明白了小弟弟，已脫離了煉苦，而將升天堂去了，所以快樂非常。此事乃聖女親口所述，在他的致命史上，亦曾記載過的，時在降生後二〇三年。

第一〇二題

煉獄的實有

三四八

c B. C. de la Colombiere S. I. cetero in purgatorio fuit purificatus 189

聖高隆卞乃耶穌會神父，於一六八二年二月十五日在巴來（Paray-le-Monial）去世的，他生前曾有一時受過煉獄的苦，他的德行那麼大，以致於耶穌稱他為自己的忠僕；耶穌會對聖女瑪加利大說：「我將打發我的忠僕，高隆卞神父，來做你的神師」。耶穌關於自己聖心託付給聖女瑪加利大的使命，也願意高隆卞神父參加。耶穌曾向神父說：「請你轉告瑪加利大，叫他盡其所能，奠定這個敬禮聖心的熱心。你對她說：教他對於將來的困難，不要失望，教她別依恃自己，應當信託我云云」。一六八二年高隆卞神父想離開巴來回到英國；瑪加利大寫信給神父說：「天主願意神父在巴來犧牲自己的性命」。事實原如此，因為二月十五日清晨五下鐘，高隆卞神父死於巴來。有一個青年女子，聽見瑪加利大向她說：「我的女兒！你去為神父的靈魂求天主，並叫別人也求」。但安葬神父以後，那青年女子有些悲傷，聖女瑪加利大寫了一張紙條給他說：「你不必難過，你應該呼求神父，因為他現在能相幫你了」。不多幾時後，聖女的院長姆姆，問聖女為何不為自己的神師神父，請人念經。聖女答說：「因至聖耶穌聖心的仁善，神父已登了天上的樂土；他只為着愛天主有了一點疏忽，使他的肉身安葬以前，不得見天主」。

叁 性理證

進天堂的須完全潔淨，下地獄的該有大罪；那麼為沒有大罪而不很潔淨的靈魂，該有另一個處所，使他們能煉罪補過後，進天堂享福；這個處所；就是煉獄。

肆 煉靈顯現

煉靈有時顯現於世，一來為請託世人替他轉求天主，二來為堅固教友的信德。

p Pulchrum Stae. Therisae testimonium 190

聖女德肋撒說：「因為我已開始述說煉靈的發顯，我願意請天主願意我知道的幾個靈魂。我先論及某一位省會長神父，他是有大德行的人，並幫助過我很多。我一知道他死了，我對於他的靈魂有些不安；我很困乏的進入小堂，在祈禱中，我將我平生所有的善功，盡讓給他的煉靈，我這樣向天主說：求天主從自己的寶庫裏補充一切，為救他的靈魂。當我這樣求時，我看見他的靈魂從我右邊的地土裏出來，又見他歡歡喜喜地升了天堂。那位神父年紀已老了；但顯現時，看他只有三十歲模樣，滿面發大光。」

我再論及第二椿，就是在我本修院死去的某一位修女，她死後之一天又半，我們正在念已亡煉靈誦，剛念到一半，我看見她的靈魂從土中出來，由我身邊經過，升到天堂。另一位修女也死在本修院，她只有十八歲，有許多疾病，但很熱心，參預公共的祈禱。我想她的靈魂不得經過煉獄，因為她會患過許多疾病，所以有了許多功勞。她死後四時，我正念日課經時，我見她升了天堂。

我一次參觀耶穌會的公學時，我知道某修士死了，我進了聖堂望彌撒，並為那位修士祈求，我忽然看見那位修士由天主自己伴同着，發大榮光，升往天堂了。

a *Mulier peccatrix quae ob B. Virginem salva facta est (V. postea de cultu B. M. V. 191*

煉獄的性質

第一〇三題

煉獄裏有暫時的失苦，即暫時不能享見天主的苦；還有覺苦，即煉靈在靈魂上所受的覺苦。

第一〇三題

煉獄的痛苦

三五〇

【靈魂在煉獄裏受兩樣的痛苦，就是一「失苦」和「覺苦」。
「失苦」是暫時不得見天主，及享其餘的天堂福樂。

i 善人的靈魂一離開肉身，急切的要見天主，時時盼望着急速的歸於天主；他們仰望天主的熱切，真如同火箭一般常往靶子上奔，就如鐵因了吸鐵石的吸引力，必須合在一處了，而後才得平安，可是常被天主的公義所阻擋，遠不到目的地。此外，煉靈還受其他至慘至重的苦，所以「失苦」算是煉獄裏最難受的苦，因不能立時得見天主，於是心中所感覺的苦，沒法能說出有多麼厲害。

「覺苦」是天主罰靈魂所受的「失苦」以外的各樣痛苦。就是說：煉靈雖然沒有肉身，天主的全能，却要使他五官所感覺的苦，如同有肉身一樣。「覺苦」的平常意思，就是靈魂一離了肉身，見自己染有污點，致礙升天而甘心在煉獄裏做補贖，期得早除這升天的阻擋，而得享見天主的福樂。

c 因為天主是人靈魂的本福，那末人因着順了自己的本性不能不愛慕天主；就如水是魚的本所，魚不能不喜歡水，魚離水必死；一樣人靈若一時不見天主，則難受的了不得。
d 聖女加大利納塞納在他論煉獄的書上說：「煉靈喜居煉獄，因知此乃天主所安排的；雖然受着很大的苦，但不念自己的苦，只是思想天主多麼樣的美善，引導了自己在這安穩的享見天主性體的路上進行；現在不能再得罪天主，失落這個未來的永福了；現在該有純潔的敬愛天主之情啊！」

但要知道，雖然他很喜歡，可還不能減輕他煉獄的苦。

c 卽如病人吃藥一般，那藥並不是不苦；只因藥可療病，雖知藥苦，却很樂意吃的。

煉靈既是明知煉獄的刑罰，可以消除生前罪惡，所以也是愛如葯石，受如洪恩。

■ 煉靈的痛苦，是因各人的罪過大小，及各人應做的補贖暫罰多少，而有輕重及暫久的分別。

成 煉獄可有火嗎？

若論到這樣的「覺苦」是怎樣發生的，則當說：一，煉靈所受的「覺苦」，是從天主所用的一種外物而發生的。二，依照「辣丁教」超性學士們的公論，是煉火的功用。三，這個說法原來並非是信德的道理，不過是神學士們的公論。

i 東方天主教會(Eccl. Cath. orient.)所用的「要理問答」，沒有提起煉獄的火：連西方天主教會(Eccl. Cath. occid.)也有幾種「要理問答」不提起火：就如庇護第十位的「要理問答」及「公教要理問答」。加斯巴里(Gaspari)紅衣主教在這「公教要理問答」上，講論煉獄的痛苦，只說了「失苦」，此外及「他種痛苦」。火燒的痛苦却沒有提起。

他在下面的附注上說：「火」苦我特意不提；但若任何時候，具有特權的神長決定了，煉獄裏有實際的火，那末重新在這「要理問答」第五百九十題的答案上添個「火」字也不礙。

h Concilium Florentinum 192

一四三八年聖教會弗老楞西亞(Florentiae)開公議會，當議及煉獄的道理時，埃及的主教們，都一致同意；惟表決時，並無一字論及火。但不因此發生困難；因為聖教會從未說明煉獄裏受苦的性質，況且聖師伯辣彌諾(Belarmius)明說，在那個補贖的地方，有實際火的話，並非信德的道理。

d 「公教要理問答」上，將所講論煉獄的道理來說，關於這煉獄當為信德道理，所要信

第一〇三題

煉獄的痛苦

三五二

從的共有四點：一，「煉獄實有」，二，煉獄裏的「失」「覺」兩樣痛苦，三，煉靈的痛苦不是一般重大，乃是照各人罪過的大小，多寡，而有輕重的分別，四，世界上的信友，能救助煉靈。除了這四點外，關於煉獄的其他方面，聖教會沒有定為信德道理。

e Orator narrabat de purgatorii Poenis exemplum 193

作證煉獄的苦是多麼利害

從前有二位司鐸十分交好，他們發誓許下兩人中誰先去世，誰就該立刻獻彌撒聖祭，為救他的靈魂早出煉獄。不久，甲鐸因病去世，乙鐸隨即到堂獻祭，為救甲鐸靈魂，彌撒畢，甲鐸顯現，光輝無比，申謝獻祭拯救大恩。但謝後却怪乙鐸在他死後一二年，才踐所許之事，未免有點失信。乙鐸聽了十分驚訝，就領甲鐸到房中說：「請看你的屍身，還躺在床上，怎麼說過了一二年呢？」於是他們才明瞭煉獄之苦的利害，雖只一刻，宛如一年。

四 出來的時期

第一〇四題

煉獄裏的靈魂，做完了相稱的補贖，就可以出來。

(一) 煉靈在煉獄裏要住多大工夫，我們總不知道；所以聖教會裏有百年彌撒的准定。

一 公義處罰的輕重，多寡，必有定數。時期的長短，看該做的補贖多少而定；天地終窮後，沒有煉獄。

聖女加大利納接到自己父親逝世的噩耗，遂立時爲父親之靈作了很長的祈禱，而且又爲他奉獻了許多善工。然久而久之，乃停了爲父祈求；她心想父親必已升了天堂，無須乎爲他代禱了。後來有一天吾主耶穌顯現給她，告訴她說：「你父親之靈，現尚受着極凶烈的煉苦，並哭求自己的女兒相幫他，他在煉苦中，常哀求己女說：『啊！吾女，快爲我祈禱吧！萬勿忘了你的父親，我在世時，你知道我是多麼痛愛你呀！如今快爲我代禱吧！』」聖女一聽說父親的靈魂之慘苦，不禁頓時大哭，便立刻跪在耶穌足前，懇求因自己的寶血救贖的功勞，拯救亡父的靈魂快出煉獄；又求道：「倘能允許人代父受刑，自己情願代受一切苦難。」吾主耶穌就接受了聖女的祈求和奉獻，便救了伊父的靈魂出獄升天；但從此聖女就開始背負極重的十字架，受盡了各樣的世苦，直至生命的末日才止。

c S. Malachias Ep. pro anima sororis orare desiderat 195

聖伯爾納多述說愛爾蘭亞瑪府宗主教聖瑪拉基亞，熱心爲煉靈念經獻善功；小的時候也好與窮人送殮，並爲他們靈魂念經，有時候，自己也埋葬窮人的死屍。他的姊姊因爲過於愛體面世俗，很煩惡這個事，就斥責他兄弟的辦法。瑪拉基亞可不聽他姊姊的話，仍然埋葬死屍，因此得了天主的大安慰及別的神恩。他姊姊死了以後，瑪拉基亞很可憐他的靈魂，多爲他念經。有一天，見了他姊姊在堂外頭站着像很難受的樣子，求聖主教把善功爲他的靈魂獻於天主，並埋怨着說：「還好幾年來，煉獄的苦總沒有減輕。」聖主教就想起來了，從這幾年沒有爲他獻彌撒。他忘了這個事，也是天主許的，好罰他姊姊阻擋瑪拉基亞行善功的罪。以後聖主教爲他姊姊獻了好幾天彌撒，在這幾天裏頭，看見她一天比一天離堂近了，一直到堂門口。到末了那天見她在堂裏祭台前邊的近處站着，穿的衣裳很體面，滿面的喜色，並有些跟着他的，看樣是從煉獄裏纒救出來，一同升天堂的靈魂。

第一〇三題

煉獄的痛苦

三五三

第一〇四題

煉靈幾時出獄

三五四

二 天主定斷煉靈刑罰的輕重久暫，全看這煉靈所犯的小罪，並已赦免後所存有應受之罪罰的輕重，多寡為轉移，且靈魂非滿了定期，是萬萬不能夠出獄升天的。

a 煉獄的雕像 Abbas in Purgatorio 196

昔日有教區會議司鐸，他們奉命當重修自己的大聖堂，並且還另建一所為煉靈代禱的小堂。有一雕匠，任裝飾小堂之職，他雕了一幅煉獄靈魂的圖畫，煉獄的周圍，雕以烈火，在烈火中他特意的雕了隣舍一座修院內院長的肖像。那雕工之高妙，令人一看即能認出那像乃院長的像，毫無可疑之餘地，但院長一見那幅雕像，不禁怒從心起，立赴係經者前，向他訴冤，係經者乃喚雕匠前來，很和藹地懇求他重雕解救院長的靈魂出煉獄的像，詎雕匠竟拒絕他，且說：「吾不能改毀我的藝術品」。末後此事乃訴諸樞機主教前。主教乃詢問雕匠，是否於無意之中，才雕此肖像？雕匠答曰：「否！余係特意為此」。主教曰：「然則爾宜毀此雕像，蓋汝實太辱此人！」雕匠乃答曰：「主敎大人！余實不能毀此，但主敎敎倘若聽過了所以我雕此像的原由，必不會命余毀此像啊！」乃申說往年院長對於煉靈，曾創過一種學說，他還硬作證據，煉靈一入煉獄，便永久不能出來云云；那麼，如今他理當作一種相稱的補贖才合，故如今他非於兩年之內，給我一百只花冠不可，此乃余之所以不能毀像重雕之理由。當時主敎及隨從人員等，聽此情形，莫不大笑該雕匠之滑稽越舉，却謂院長理當還清這筆欠債，院長只得承認。於是雕匠乃從另一方面，改變了那在煉獄中受刑的形像，而重雕了一幅升天堂的肖像。

三 若非因他人轉求而蒙天主准允的，悉按天主判定的日期，分秒不能缺少，至於煉靈自己的請求，無論如何，總是毫無效力，除非他補贖做完；即如同監獄裏的囚犯一般，徒刑期滿，才能出獄。

c *Litterae urgentissimae e carcere scriptae* 197

有一個被押在牢獄裏已有多年的人。一天他想到一個自殺的方法，就是要寫一封信，給一位太太，因為他很有勢力，開放牢獄的鐵門。他這樣寫着：「太太，本月二十五日，我將滿足被拘之十萬個鐘頭的限定數目，還有二十萬個鐘頭被拘之期限，尙未滿足」。這封信有了效果，因為任何人見這封短信的慘痛，決無那麼樣的硬心，來抵抗他的：「我在這裏，已受了十萬個鐘頭的罪，還要受二十萬個鐘頭的罪哩！」實在他計數了那些鐘頭嗎？這也如同一個身患重病，臥倒在床，痛苦不堪，片刻不能安睡，耳朵裏却聽得鐘擺的聲音，該是多麼難受啊！一個人被拘在現在的牢獄裏，已是這麼難受，那末對於被拘在煉獄裏的靈魂，我們當怎樣說呢？誰能估計煉獄時間的價值呢？因為煉獄裏的痛苦，是很重大的。

c *Navis "Redemptio" ex Hispania in captivitatem perveniebat...* 198

「哎呀！我的寄居所太延長了！」這樣的哀傷話，煉靈在煉獄裏不斷在喊叫着。相傳從前有一隻船，名叫「贖擄」者，常從班國開出，往非洲口岸去。被拘在那邊的人民，一望見這隻救命船來到，雖然身上還披着鎖鍊，都勉強走近碼頭，口中喊叫說：「船主，你可替我帶來了贖擄的價值嗎？我的兒女，我的妻子，我的母親可給了你贖擄的價值嗎？」在這種光景裏，他們若聽到船主答說，沒有！你想他們該多麼憂悶難過啊！他們要怎樣埋怨他們的親友，因為他們沒有給自己什麼為救自己回家鄉！反之，那些聽到船主說：有的！他們該多麼喜歡快樂，稱謝那些寄贖擄價值的親友們。我們可以設想當天神降到煉獄裏去時，也有這樣的光景。有多少煉靈來圍繞着，問天神道：「天神，你來是為解放我們的鎖索嗎？」他們若聽到天神答覆道：「誠然，你們受罪已完了：你們的母親，你們的兒女，你們的妻子獻的彌撒，念的大赦經，行的哀矜做的善功到了天主那裏，已補償了天主

第一〇四題

煉靈幾時出獄

第一〇三題 煉獄的痛苦

三五六

的公義；有福的靈魂，你們升天堂罷！——他們多麼快慰呀！

四 天堂上光榮的等差，與一個人在煉獄裏居住時間之久暫，是毫無關係的。

c 極貴重的器皿能比一個平常的器皿，更是污穢些，所以應該多洗些時，才能潔淨。一樣，一個功勞大罪罰多的人，比一個功勞小罪罰少的人，在煉獄裏的時間比較長久些。

補卷

存想煉苦的神益 記念煉苦裨益已靈

聖教會勸信友常想煉苦，不但為叫我們幫助煉獄的靈魂，也是為我們自己的神益。從默想煉苦上推論起來，為我們自己的益處特地有兩點，一是煉苦可提醒人躲避小罪，發惱恨小罪之情；一是叫我們常存做補贖的意志，而甘心於生前早做罪過的補贖。

子 煉獄提醒人躲避小罪，發惱恨小罪之情。有些冷淡教友，但知躲避大罪；至於小罪則毫不介意，這樣的人定沒有用心默想過煉獄的刑罰。

各樣的小罪，若在現世沒有完全補贖，死後必受煉獄的重苦。倘若每一個故意的小罪，該當受幾時多重的煉苦；那麼總起一輩子的小罪來，可知要受的苦有多麼厲害，如何長久呢？

c 比方某件為官府所禁止的事，誰若做了，官廳必要判他坐一月或是一年的監獄，那末我們一定不敢去做的。如今為着我們無數的小罪，天主的公義要罰我們受極大極重的煉苦，這苦比普世監獄所有的刑罰還要厲害，那麼我們該怎樣惱恨，而躲避呢？

為激起我們的熱心，我們應該害怕煉獄。

聖嘉爾瓦羅 (P. I. Carvalho) 乃耶穌會神父，他曾特別地害怕煉獄；他每日行的大補贖，和每日行六個鐘頭的默想，都不能使他放心，於將來要受的不忠信的嚴罰。但有一天，他平素特別熱心恭敬的天上母皇，願意安慰他，向他說，自己乃仁慈的母親，為在煉獄裏，及尚在世上活着的親愛的兒女。後來神父講這個道理時，常說：「這是聖母親自向我說的」。神父於一六〇四年十月二十五日，在哥因迺辣 (Coimbra) 善終逝世。

丑 常存做補贖的意志，我們欠負天主公義的罪債很大很多，我們或為已經赦了的大罪，或為無數的小罪，都該受很重的暫罰。如今為償還我們這些重大的罪債，只有兩個辦法，或是在世做補贖，或是在煉獄裏受煉苦；全由我們自己挑選。假若天主叫煉靈，由煉獄回世，那末他們定然甘心情願在世上受苦難，遭疾病，並勇敢地克苦自己，而以此代替煉苦。

d 聖女加大利納說：「要還罪債，在這裏不過用幾分錢，死後却得化幾塊錢」。這意思就是，現在為補贖罪，該做的補贖，比在後世所要受的煉獄的苦，要小得多。

今生補贖罪罰

明智教訓我們，今生補贖罪過，多行善功，免得後來下煉獄。

我們現今正在這活著的時候，都知道煉苦是最重的，世苦要與他比起來，算是很輕的；又知道天主在後世審判我們的公義越嚴，在今生憐憫我們的仁慈越大。

d 熱那亞 (Genoa) 聖女加大利納曾說：「人在世上，為自己的罪做補贖，是很相宜的。人在世上做補贖，猶如用幾個銅板，還百萬元的債；在煉獄裏，百萬元的債，就應該以百萬元抵還，那就是人在世上，用幾個銅板能還的債。

d 聖安瑟爾莫說：「你別太信任別人，你死了以後，他們將為你祈求，在生只熱心望

第一〇四題

存想煉苦的神益

三五八

一台彌撒，比死後命行一百台彌撒，為你更有益處」。

c 聖良大教宗說：「你面前放一盞小燈，比你背後放一盞大燈，比較來得好些」。
聖女伯爾白都亞說：「在生甘願行的輕而微的補贖，比死後勉強的煉火裏行的重而且大的補贖，還看得重些。又比小分量的金子，比重量的鉛，更有價值」。

一總的聖人們，都因為默想了這端道理，所以他們做補贖的心十分熱切，怎麼樣能夠克苦自己；而且每每自說，我們這一天苦工，比煉獄的苦算什麼呢？

在班國瓦冷西五城，死了一位耶穌會的神父，名叫彌厄爾 (P. Michael Lafuente)，這位神父，是起初往卑魯國開教神父當中的一位，他很費心使新進的人們，有惱恨罪惡之心，並使他們熱心恭敬聖母，他常和他們講天主聖母的德能，聖母也很眷顧自己的忠僕。有一天，神父走路疲憊極了，躺在灰土內，不能起來，忽然憂苦之慰聖母，顯現給他，並恢復了他的氣力說道：「這種疲憊，代替煉獄，你的靈魂，脫離肉身以後，將領受聖人們的安慰」。這次的發現，為神父生平，特在神父死時，是一個大歡樂。神父為紀念這次榮幸，每主日內，行一次特出的大補贖。神父死時，有一位大德的修士，看見神父的靈魂上升天堂，有童貞聖母，聖伯多祿，聖若望聖史，及耶穌會會祖聖依納爵等簇擁着。

寅 這也是安慰我們心的道理

e 煉獄道理令誓反教人奉教 *Dogma Purgatorii in Ecclesiam Catholicam adducit* 200

一，在蘇格蘭 (Scotia)，有一位誓反教的青年，他有個最痛愛的兄弟，可惜已因着天壽而和他永別了，他因為失落了愛弟，心靈中充滿了極大的憂苦。因而辭謝了一切的慰藉；到底為他尤其可慮而可悲的事，乃是畏懼愛弟是否救了靈魂。但是從另一方面着想，天主乃是至聖至善的，誰欲入天國，必須於心靈上具備完全的潔淨，為此更使他放心不下，他為消解心頭上的愁悶，並且因朋友們的勸慰，遂起身奔往歐洲去遊玩一次。但是天

主的上智的安排，叫一位司鐸也和他行一樣的路，並同船前往，登陸後，司鐸同那位青年亦寄宿在一個客棧。他們彼此不時的交談，於無意之中，便談上了他的逆境；並向司鐸陳明了自己深疑愛弟的魂是靈否獲救而常感愁悶。司鐸便給他一番誠切的安慰，並給他講了煉獄的道理，和聖教會內爲亡者互相通功的善舉，青年聽罷，乃大聲驚嘆曰：「哎！倘若我能爲我愛弟代禱，而能救彼出獄，那我心靈中的憂苦便可渙然冰釋，而更獲得無限的慰藉。那末從今以後，將永不再斷地爲彼求主，賜之早日出獄升天，如此我在斯世，便心滿意足了。」這青年卽由此次的交談，而深究公教的道理，未久卽欣然入了正教。

二，德國某村裏的人都奉誓反教，沒有一個天主教人。到底天主在他們當中揀選了一個處女，賞賜她棄邪歸正。她曾述說自己奉教的來歷。他小時沒見過一個奉天主教的人，光聽見牧師常毀謗天主教裏有一些錯誤，比方說敬禮聖母及聖像，也行一些別的異端，又爲死人禱告。處女聽了信以爲眞，所以心裏煩惡天主教。處女平日好看聖經，有一天念了吾主耶穌提起的那個監獄（見上三四五頁）。

聽見有人說，耶穌所提起的那個監獄，不過是人死了以後要補完了罪及煉淨了靈魂，在升天堂以前暫時所居住的煉獄。那末她起了疑惑不知道到底有沒有這樣的煉獄。在那時候，有一位奉天主教的太太得了病，差人進城去請神父終傅；神父來了。處女同着一些村人們去看看，事後她問了一個學員，神父是怎樣的人。學員答說：「是天主教的教士。一過不多時，那位太太死了，神父又來給她聖屍舉喪，處女同着一些村人又去觀看。禮畢，神父就向衆人說：「如果你們當中有教友，可同我一陣爲已亡太太念天主經聖母經聖三光榮誦各五遍吧！」到底無一教友，所以神父自己大聲念了那些經，最後還念了望主賜伊永安，而以榮光照之，息止安所，亞們。那些村人回家在路上走的時候，彼此說爲死人禱告，有什麼意思呢？所以處女一到家，就對她父親說那個天主教的教士，信死的那個太太

第一〇四題

存想煉苦的神益

三五九

第一〇五題

我們能救助煉靈

三六〇

還沒有升天堂，所以爲她禱告；我看他是信了聖經上記載的那個監獄。「父親！求你領我去見天主教的教士，好問他爲什麼緣故爲死人禱告呢？」她的父親沒有答應，爲此第二天，她便去問了牧師。牧師說：「信煉獄是天主教的異端。人死，若能立時升天堂，就都不用我們的轉求；若下了地獄，我們爲他禱告，有何益處呢？天主教信彌撒，也是異端；因爲按着聖經，耶穌一次在十字架上祭獻自己，爲贖人罪就已夠了，永遠用不着彌撒了。」但處女心裏還是不安，並且總是懷疑，不知道那一教是獨一無二的真教；那末心裏向吾主耶穌說：「我的主子，我的老師啊！你知道我是願意信真教的，到底我不知道真教在那裏，求你指引我入歸正道。」過了幾年，處女上美以美會，及一些別的教門去，查考那個教是真的；到底都不滿她的意思，那時她的父親已經死了，處女很願意爲他念經，到底牧師說，爲死過的人念經是白費心思的；所以她很難受，就求天主光照指引，又買了一本天主教的問答；問答上所講的煉獄的道理，很安慰了他的心。所以她就用心學習，也求了一位神父給她講解天主教的道理，過了一些時候，神父見她誠心願意棄邪歸正，所以允了她的請求，就收她入了聖教；因怕她小時在福音教裏領的洗不妥當，乃又正式給她付了洗，從那時以後，她就心歡神樂地常感謝天主的大恩，又常爲煉靈祈求。

能援助煉靈

第一〇五題

我們一定能救助煉靈，這是聖教會的信德道理。

世上的信友按着相通功的信道，一定能相對煉靈。

i 我們一定能夠救助煉靈的這種道理，在諸聖相通功的信德道理上（三冊四六七頁）

，就可確實的看出來。那裏我們曾提過世界上「戰爭教會」中的信友，同煉獄裏「受苦的教會」中的靈魂，實有一種「相通功」；就是說，世上的信友可把獻於天主的祈禱，哀於守齋，克苦等善工，讓給煉靈；則天主能減輕煉靈的煉苦，救拔他們早升天堂享福。凡靈魂上有聖寵的任何人，能以他們的善功，特地是補贖和求情的善功讓給煉靈；因義人代求所能得的益處有兩種方法救助煉靈。一蒙恩，即是天主看義人的代求，因耶穌救贖的功勞，代補了他們的罰。二補償，就是用補罪罰的苦，能償還天主因罪所得着的凌辱。

e *Deus nostris pro animabus suffragiis efficaciam praestatur* 201

有一天，她的護守天神，領着聖女李德維納，到煉獄裏去，聖女看見煉獄裏種種大苦，實在令她難忍，不斷為他們哀號祈求，流淚痛哭。天主允聖女的祈求，賞賜很多煉靈升了天堂。

e 聖師多瑪斯的胞妹由煉獄救出 *Sti. Thomae soror a Purgatorio liberatur* 202

聖師多瑪斯傳上記載，聖人有一天在祈禱時，自己的胞妹（修女）顯現在聖人跟前，使她知道她當時在煉獄中，並求聖人在念經時，別忘為她求主。聖人立即行苦功，行祈禱，救助胞妹的靈魂。不多幾日後，胞妹又來到聖人跟前，謝他援救自己出獄之恩，並告訴他知道自己在天堂上了。

d 「脫利騰公會議」上說過：「聖教會時常憑聖經及聖師們的道理，教訓我們實有煉靈，並煉靈能得信友們所獻的善工，特地是彌撒聖祭的救助」。

d 聖基所說：「宗徒們定了在彌撒中為已亡者念經，這不是白定的；因為他們知道已亡的人，能得到此項善工的好處」。這樣看來，可知世界上的教友定能救助煉獄靈魂，幫他們早升天堂。這是毫無可疑的。

h *Ecclesiae Liturgia* 203

第一〇六題

我們該當救助煉靈

三六一

聖教會從古以來就照這個道理實行，如今已成了習慣。所以現代的聖教會與起初相同，也為煉靈行許多的敬禮，常提醒人記念亡者；並命教友為自己的已亡親友恩人，獻週年彌撒，念經；命司鐸們作救拔煉靈的彌撒。因而彌撒經本子上又有為亡人作「彌撒」的經文；而且定當司鐸們每天在彌撒中為煉獄靈魂懇求天主。此外還定了發喪的禮規，神父行發喪禮的時候，為減少煉靈痛苦的期限，教友在一「彌撒」中成聖體後，特有記念亡人的經文，又每年十一月二日過追思已亡的紀念日。

h Commemorationis Omnium Fidelium Defunctorum origo 204

練心修會的修士們，九九八年在克魯尼的修會，准定了熱烈舉行追思已亡瞻禮，亦如在天下各聖堂內，舉行諸聖瞻禮的一樣熱烈。諸聖瞻禮日開會以後，年長修士，和會中辦事人，共同獻餅酒於在場之人。晚經後鳴鐘，念追思已亡日課。第二天舉行大禮彌撒，在第一次轉經前，修士們私行散麵包給十二個窮苦人。他們願意從此以後，永遠如此，不但在本處，且在各處本修會裏，都同樣照辦。果然這個習慣不久即傳到各地。這好像是那修會的家寶，為實行拯救煉靈。這個瞻禮，終於傳到了普天下合聖教會。

當援助煉靈

第一〇六題

我們自然該當救助煉靈；因為他們在煉獄中受苦，不能自救；但他們是天主所愛的子女，也是我們同教的信友。

援助煉靈的緣由

甲 因為天主的緣故

即為天主的喜樂及光榮

天主很歡喜我們救拔煉獄裏的靈魂，天主極愛煉靈，那末我們救了天主所愛的，就是做了一件天主很喜歡的事。

c 我們救到了一個煉靈早升天堂，在天堂上自然又增加了天主的光榮。比如親弟兄二人，兄弟惹了老父親的氣，若哥哥去到老父親前代為求情，這豈不是老父親所自然很喜歡的事嗎？

乙 因為憐憫煉靈的緣故

減輕煉靈的苦刑，既為救助人的靈魂，所以這是慈善事業中最高超的，最神聖的一件事。

(一) 先想你與煉靈有什麼關係

一，論信德說，他們同我們統統是耶穌一身的肢體。都是承繼天國產業的近肢脈。所以我們愛他們，該如同耶穌愛我們一樣。

二，論骨肉說，煉獄中也許有我們的生身父母，胞兄胞妹，及其他的親友恩人。論孝敬的責任說，他們死了，我們更該有相對他們救靈魂的責任。

(二) 一面想，煉獄裏的靈魂受的是至重的苦；一面想，煉獄裏靈魂自救的可能，絲毫也沒有，煉靈在煉獄裏，既然自己不能立功勞以期減少煉苦，那末他們在煉獄裏很需要我們的祈求，相對他們早出煉地。

d 他們如今既伸着兩隻手，借古聖若伯的(十九，二一)口，向我們哀求着：「我的

第一〇六題

我們該當救助煉靈

三六三

第一〇六題

我們該當救助煉靈

三六四

朋友，可憐我啊！最底限度，是在你們中的我的朋友可憐我吧！因為天主的手攻擊我，將我罰的很重。

那末我聽了這樣的哀號，苦求毫不動情，定是我們的心裏一點愛德也沒有。

d 「惻隱之心，人皆有之」。三十七

c 你若見人墜落水中，或因被困在火裏，即便和他不親不故，見面不識，也必然慌忙設法去救他，就連你的牛驢，陷入井裏，還要去搭救他的；何況又是你靈魂的弟兄呢？他既是在萬丈的苦坑煉獄裏，那末你還能忍心不去搭救麼？

e 從監獄中寄出來的一封信 *E carcere missae litterae* 205

塞巴斯地亞諾 (Sebastianus a Sancto Paulo) 述說，一個人因得債務，被囚在監牢裏，他的朋友們，都願意安慰他，並幫助他還債。過了許多時期，竟無一人援救他。那個人不幸常住在監獄內，他的手指甲，長的如同古時納部葛多諾騷爾 (Nabucodonosor) 長的那麼長，怎麼辦呢？他最後乃寫了一封信，給自己無良的朋友們。若煉靈應該這樣等我們救助他們，我們要從他們手裏，接到多少此類的書字呀！

e *Cimo. Exemplum pietatis filialis in patrem delinquentum* 206

從前雅典 (Athenas) 城裏有一位出名的老人家，名叫西滿，他因見自己的父親被債主囚禁在監獄裏，很是難受，但禍不單行，父親又在牢內死了，他請求法庭准可，收屍首運回家來埋葬。法庭不准，以為債未償還，即屍首亦無自由。他說道：「請讓我葬了父親以後，我來替父親坐監」。法庭的人聽了這些話，盡皆驚訝他的孝心。我們不能效法這位老人嗎？我們或許有我們的父母，尚被囚在煉獄的監牢裏，我們比那位老人有福些，因為我們能替他們還債。

e *Pater si in Purgatorio est... iam exhibit* 207 (見十七四三題)

丙 歸於我們各人的原因

信友相幫煉靈是一個愛德工夫，並且爲自己也是很有益的，因爲煉靈到了天堂，必不忘記他們的恩典，也常爲他們祈求天主。

一，煉靈非如許多世人的那般忘恩負義；只要你給他們行一點小哀矜，就能立時使他們高聲感激。那感激的聲音達於天主座前，能叫天主多多的降福你。

二，他們出了煉獄，必然感謝我們拯救的恩典，而在天堂上作我們的主保，不斷的爲我們轉求天主。

加斯巴里樞機主教在公教安理問答附註上所說的，以爲實地的，世人能求煉獄的靈魂爲我們轉求天主。且在二百九十六問上特問，我們世人祈禱時，不但是求聖母及天神聖人在天主台前作我們的中人，又可祈求「還在煉獄住下的靈魂」代爲轉求。所以我們可說煉靈也能爲活人轉求天主；另外我們爲拯救自己，我們同煉靈也能相通功。我們在念經的時候，也能恭敬，祈求他們。

d 按耶穌說的「瑪竇十二，四十一」，爲耶穌哀矜別人一杯凉水，尙且不能沒有賞報；何況奉獻自己的祈禱善工，爲相幫煉獄中可憐的靈魂呢？這樣的愛德，能不受百倍的賞報麼？

i 煉獄的靈魂大約能幫助我們。好多聖人及神學博士，說我們能得煉靈救助：如聖伯納米諾，聖亞爾方騷，其中還有聖女加大利納得玻羅拿，她于一四六三年逝世。當她求別的聖人，未得所求的時候，習慣乎求煉靈，她也說，並沒有白求。

d 聖女說：「我有求不得的恩典，一求煉靈代禱，就得到了」（見三冊四七一頁）。故信友靈魂，對於自己的恩人常現知恩之心，在茹達瑪加白榮光戰勝尼加諾爾一回

第一〇六題 我們該當救助煉靈

三六六

事裏，就是明証（瑪加伯書十五）。

d 聖婦彼利日大聽得一個聲音，從煉獄裏出來說道：「誰相幫我們的，盼望天主百倍報答他們」。

d 又有一次聖婦聽得一個煉靈求天主說：「呀！天主我主耶穌，求你發顯無窮能力，不拘什麼人用祈禱善功，救濟我們的，求你百倍報答他」。

d 又有一次聖婦聽得一位天神說：那個在世用祈禱善功苦難等救助煉靈的，真有福氣。那末拯救煉獄有行哀矜的大功，為我們生前死後都有很大的益處。

e 聖伯多祿達米盎為煉靈獻彌撒“*Missa pro meis parentibus fons meae felicitatis*”208。聖伯多祿達米盎是辣文納人，生於天主降生後一千年，從小時，父母盡亡故，乃就食在自己的長兄跟前，而長兄却待他不入道，不給他需要的衣食。有一天，伯多祿在街上，拾到一塊金元，不知要作什麼用好，他那時，定可用來購辦衣食，但他却持往本堂神父那裏，請求他為自己已亡的父母，舉行彌撒。天主立刻報答了他這個善功：因為他還有一個弟兄，名叫達米盎者，做了辣文納城的總鐸。既知道伯多祿，被自己的長兄虐待，乃叫他到自己的身邊來；後來又見他天資聰穎，就令他上學。因得感恩的緣故，後來在自己的名字上，加上了達米盎。伯多祿聖了神父，後來又做樞機，兼阿斯第厄的主教，他後來常說：「我為父母獻的那台彌撒，為我是一個得降福的很充足的泉源」。

e 每月為煉靈獻彌撒 *Animam e Purgatorio educit et ab ea adiuvatur* 209。一八一七年著作家羅西揭利 (Rossignoli) 會述說一樁事實：有一個熱心婦人，在財主人家服務，她每月為煉靈獻一台彌撒，並為一個快要出煉獄的靈魂，熱心求天主。後來主人遷到巴黎去時，也願意那個婦人同去；不久以後，婦人病倒，因而失了職務，而且在病中，

用去以前得到的積款。後來病告痊愈，仍想往街市上去，但見自己只有一個佛郎，她先往聖堂，然後再往廠中，指望在那裏謀點工作。所以她進了聖歐斯大爵聖堂裏，一位神父正要開始做彌撒，那時節，她一面想起那一個月自己沒有為煉靈獻祭，一面知道自己只有一個佛郎，若將這一個佛郎去獻祭，也許自己無錢買麵包吃了。但這熱心的婦人竟然犧牲了自己那麵包費，為救助煉靈，她往更衣所，將那個佛郎，交給神父，請為煉靈獻祭；神父許以馬上舉行。她於是望了彌撒，並為煉靈祈求，也為自己的需要祈求。然後她出聖堂，正想往廠中去時，在街上遇見一位少年，這少年向她說道：「你尋找棲身處嗎？你可往某太太處，她在某街某號，我想那位太太將收你哩。」少年說畢，即不見了。將近午時，婦人找到了少年人所指定的區處，就上樓去，那時正有一個女僕，從樓上下來，嘴裏還在罵一個某人。她在門上喊叫，一位很慈祥的老太開了門，問婦人有何要求。婦人答說：「我在街上遇見了一個少年人，他叫我到此地來，因為你老太需要一個女僕。」老太道：「這也奇了，我今早並未看見什麼少年人，並且不幾分鐘前，我還歇了一個女僕。」當那個婦人同老太說話時，婦人在房內的牆壁上，瞧見了一張少年人的像片，她釘眼望很久，乃說：「老太，正是那位少年人給我說，叫我到此地來的。」老太說：「這是我兒子的像片呀，他怎麼能和你說話呢？他是在二年前死去的。」那時節婦人將自己的經過，怎樣患了病，怎樣為煉靈獻祭，怎樣求主賞得棲身之處，全說給老太聽了。老太才明白，乃救煉靈愛德的賞報，就收了這婦人為僕，且待承她如同自己的女兒。可知誰肯救助煉靈，煉靈必向他顯出知恩的心；所以我們都該為煉靈求主。

Missa pro defuncta oblata fidem amissam reddunt 211

一千八百九十五年，有一個財主人，小時還好，後來漸漸地壞了，甚至無惡不為。不過還有點大量，肯施捨窮人。其餘教友的本分，都棄的乾淨。一天他對天主說：「假使

第一〇六題

我們該當救助煉靈

三六八

真有個天主，求你賞我認識，因為我如今不信什麼了」。那時候一個幫他做田的婦人死了，財主人偶然經過牛欄那裏，看見死了的婦人，站在那裏，滿面難過，是十分受苦的樣子，只發顯哀求的樣子，沒有說什麼，就不見了。財主人到他丈夫那裏問道：「你的妻子死了，爲他獻了彌撒沒有？」答說：「沒有錢，所以沒有做什麼」。財主人說：「你去告訴本堂神父，請他做彌撒，我出經費就是了」。神父聽說這話，果然就做了九台彌撒，才過九天，煉靈又發現在牛欄那裏，但這一回發顯，是十分喜歡的樣子，感謝那財主人，也不說什麼就去了。到底財主人從此醒悟，知道一定有一個天主，一定有煉獄，一定有地獄，以後常常做好教友，終身不吃肉，爲補從前所犯的罪，死的時候，十分熱心。

e Impius, ob clemosynas pro defuncto, convertitur 322

有一個尊貴婦人叫勃來和恩伽。她述說：「我的祖父就是親王路馳米爾思基，很有名聲，別人稱他是保老孺省的撒落滿。他背了天主，說天主和靈魂都是沒有的。爲掩沒他的良心，著了一部書，印證沒有天主，沒有靈魂。一連幾天幾夜，做書不睡，後來做乏了，出門玩耍，碰着一個老婦，趕一匹驢子，拖些乾樹枝，爲煮飯之用」。親王問道：「你是做什麼的？」老婦說：「我做不來什麼的，向來是靠我的丈夫賺錢，養活我們全家人口，如今他死了，家裏窮得很，要爲他求一台彌撒也沒有錢」。親王聽說這話，便從袋子裏拿出幾個金錢來，丟在老婦手裏說：「拿去求幾台彌撒罷」。說罷，就慢慢地回家。晚上仍到書房裏，寫他的書。忽然看見一個鄉下人站在跟前，不做聲，也不走動。親王問道：「你做什麼？誰許你進來的？」就打鈴喚守門的人，責備他不該許鄉下人進來。守門人和工人都到，都說：「那裏有鄉下人呢？我們看不見」。那時鄉下人也走了。明日早上鄉人又來，仍不說話，親王把鉛筆拋得很遠，立起身來，直走到鄉人跟前怒氣冲天的喊說：「你究竟是誰？來做什麼？」鄉人說：「我就是你前兩天碰着的那個寡婦的丈夫。爲報答你

的恩典，我求天主許我來告訴你一句話：「靈魂是不死不滅的。」說罷，就不見了。親王立刻喚家人到來，述說他所見所聞，就當着衆人的面，把所寫的書，撕的粉碎。家人偏把破紙留着，以作證據。親王親述這事給某神父聽。他死後，這位神父登講道台，述這件事，親王家裏把這事寫在家譜上，至今還存着。

e. *Animae quae adiverat hora mortis accurrunt* 213

有一個大財主人，生平做善事很多，格外救助煉靈。他到臨終時，有許多魔鬼來誘惑他，他發奮抵抗，苦的了不得，危險十分大。正在危急之時，看見許多人到他榻前，有的趕魔鬼，有的走來走去安慰他。這財主人非常感激，問道：「你們是誰？爲何這麼好待我呢？」他們答應說：「我們是受過你的恩典，早升天堂的靈魂；因爲你相幫過我們，所以我們也來相幫你，領你離開世界，到常生的地方去。」說罷，病人就斷了氣。

e. *Filius defunctus patrem a suicidio liberat* 214

在北美洲國哈德生河邊，有一座耶穌會的初學院。一九二六年四月三十日，會裏的一位神父名若望比大(Pitar)，經十八年的工夫，任華頓盛的本堂司鐸，管理該區的一個堂口。歷史對於他述說了下面的一件事實。某天半夜裏，有一個小孩敲本堂神父的房門，聲請神父去相幫一個患病的人。經一點鐘，小孩領着神父到了病人的所在，小孩子走了，神父獨自登樓，到了第一層，見一間房裏微有亮光，便敲房門，只見一人出來，拿着一把手槍，一見神父，很是驚訝，乃厲聲問說：「你要什麼？」神父答說：「有人請我到這邊來，爲相幫一個臨危的人。」那人說：「是誰請你的？」神父說：「是一個小孩子。」並描述那請他的小孩子的外貌形狀。那人一聽，便覺所說的情狀，正和自己已死過的兒子的情狀相同，頓時大動於心，就把自己家中的環境合盤告訴給神父說：「在不多時候，我這小孩子死了，不久他的母親也死了，只剩下我一個人，因遭這大不幸的緣故，我已失了

第一〇六題

我們該當救助煉靈

三七〇

望，我決定要自殺，正取槍在手的時候，忽然遇見神父，這一定是我兒子的靈魂來請你的，假使你遲一會兒才來，那麼你在這裏只能找到我的死屍了」。比大神父聽了，就溫和的樣子向他說道：「這是天主的仁慈，特別照顧了你，因而化險為夷，免了你身靈兩失的大禍」。

(四) 拯救煉靈死後的益處

我們在世上拯救別人的靈魂，那末我們死後下了煉獄，天主也必感動別人的心，叫別人拯救我們的靈魂。

按聖經上的說法，你怎樣待人，天主將來也怎樣待你（見瑪竇七，二）。那末趕死期一到：你若活着時為煉靈多行善工，到了煉獄裏，因着「諸聖相通功」，你就能多得聖教會那公用的寶庫。反之，你若獻的少了，將來得的也就少了。

e 生前忽畧救煉靈，死後也被人忽畧 *Negligentes negliguntur* 215
聖方及各會史上記載，本會裏一位修士生前忽畧救煉靈，死後顯現給同會修士，述說自己在煉獄裏受苦厲害，因為自己在生時忽畧為煉靈祈求，現今自己被人忽畧，人獻的彌撒，行的祈求，為自己毫無安慰，因為天主將那些善功，特加給一些在生注意過拯救煉靈的靈魂。生前忽畧救人，死後也被人忽畧，豈不是合乎公道嗎？

e 顯示於聖安多尼 *Visio Sancti Antonini* 216

聖安多尼一次神魂超拔，見了一位久已亡故的同會修士，他曾為這亡者，奉獻過許多彌撒。這人顯示給他說：「兄弟，你為我所獻的彌撒和祈禱，我却絲毫沒有沾着；我現今仍在煉獄，直到我完全補贖了天主的公義，那些為我所獻的善功，天主都給了別人，原因我因為我在世時，從未想過為煉靈代禱，哦！你現在還為我代禱罷！並可宣給眾人聽，

叫他們多爲煉靈代禱；若他們不願意，將來天主對待他們，也要如同待我一樣」。說畢，倏然不見。

e "Suffragia pro me oblata, animabus a me neglectis applicantur" 217

聖方及各會裏，有一位修士，死後發現出來，萬分苦慘說：「我在煉獄裏受苦，因爲我活着的時候，沒有爲本會修士求天主，所以天主罰我，別人爲我念的經，做的彌撒，行的善工，天主都讓給在生救煉靈的人了」。說畢，就看不見了。

總而言之，我們救助煉靈，爲我們早晚真是有利益的。

e Tentatio Sae. Gertrudis post oblatum "Actum heroicum" in favorem animarum 218

聖女日多達 (Gertrudis) 救助煉靈的愛德，是很出名的。她因生平將自己的善功，全讓給煉靈，絲毫不留爲自己，她在臨危時，魔鬼特來害她向她說：「你生平犯的罪都積在一堆了，可怕之至，你竟未留絲毫的善功，爲補贖你這些罪。看你現在如何？」聖女着了慌，好像犯了罪，乃舉目向天，求天主可憐。忽然耶穌親自顯現給聖女，消除她的畏懼心，向她說道：「我的女兒，別怕，你獻給煉靈的仁慈心，將從我手裏補還給你，你爲你的罪，應當受的罰，我的仁慈將給你赦免，我的功勞也更來得大；你將直接地升往天堂，你的仁慈心所救出的煉靈，都要來歡迎你」。這樣却應驗了吾主耶穌所說的「哀矜者乃真福，因爲他們將得哀矜」。

四 怎樣援助煉靈

第一〇七題

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三七一

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三七二

我們能為煉靈祈禱，行哀矜，獻彌撒，得恩赦，或作其他

等善功。

除了獻彌撒，領聖體，專務得大赦以外，我們靈魂上有寵愛所行的一切善功，也都能推讓於煉獄靈魂。

為煉靈獻彌撒

為減輕煉靈苦刑最好的善功，就是彌撒聖祭。

i 「脫利膝公議會」關於煉靈上有句話說：「信友的祈求，特地是彌撒聖祭，煉靈可得大助」。

彌撒是重行十字架的大祭，是表明並繼續十字架上的大祭；所以也有一樣的實效。耶穌死在十字架上，不但是能赦免活人的罪，也能去煉靈的罪，減少他們的罰。所以你為自己，或為他人，尤其是為煉獄的靈魂獻彌撒，則比獻任何善工的效力還大些。

c Imago Graphica 219

我們能援救煉靈的，特地是因彌撒聖祭。為表白這件事，有一種畫像，最能感動人；就是畫着神父獻彌撒聖祭，到了成聖體時，在祭台下面，顯出張開的煉獄。從聖爵裏流出聖血，淌到煉獄裏，煉靈因此由天神領着，帶他們升天堂去。

d B. Suso animam amici non salvat, usque dum Missam pro eo offert 220

眞福蘇宋是個大聖人，生平功德很大。在他的行實上記載他在高老搨地方念書時，同一個同會的修士相約說：「我們兩人中那個先死，在生的一個就為他做幾台彌撒，救他靈魂出煉獄」。相約後才過幾年，那個修士死了，眞福蘇宋恰好有阻，不能為死友就做彌

，只爲他做苦工，相幫他的靈魂。過了幾天，煉靈發現出來，面容十分淒慘，問爲什麼許了的彌撒沒有做？蘇宋說：「這幾天我該爲別的事做彌撒，所以沒有做，到底我得了你的死信，就立刻爲你念了經，做了苦工，可有什麼好處沒有？」煉靈說：「你念的經也中天主的意，但是大大地比不上彌撒的力量，只有耶穌聖母在彌撒中，獻於天主，才能救我們出煉獄。若是你做了彌撒，那我早已出煉獄了。」說罷，就看不見了。蘇宋就爲煉靈做彌撒：做畢，煉靈又發現出來說：「我如今已出煉獄，就要升天了；在天堂上，一定忘不了你，爲你求天主。」

e 母親之淚 *Lacrimae matris inutilis pro puero defuncto* 221

有一個母親，因爲自己的兒子死了，不停地哭；一夜在夢中，天主使他知道哭是無益的：他在夢中看見一大陣少年人，往一座美麗的城池裏去，自己的兒子不在其中。但在後邊隔離稍遠的地方，望見了自己的兒子，身穿破衣，看上去，很是愁悶的。母親乃問他：「何以至此？」兒子答說：「這就是你流的無益。淚水的緣由。假若你不哭而爲我行哀矜，獻彌撒，那就好得多了。」母親就從此完全改變：一面雖不止哭，但也知道祈求天主了，如同一個做教友的母親。

d 聖盎博羅削說：「我們應該用祭獻，用祈禱，別用淚水，將亡者靈魂託給天主。」
i 可惜有些教友，送葬父母時，什麼錢都肯化，但捨不得獻一兩台彌撒。足見他沒有信德，祇是一肚的俗氣。這也不能算爲真正孝愛父母的。

d *Amor non tam in funerum pompa quam in Missae devotione...* 222

聖奧斯定在自己的懺悔錄(*Confessiones*, 4, 11)上說他的母親在臨終時，並沒有囑咐自己的兒女們給她辦體面的喪事，或用貴重的香料，傅在他的屍首上，或將她安葬在祖墳山上；但她囑咐了自己的兒女們，在彌撒聖祭裏，別忘記她。

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三七四

e 金索與銀索 Puer Missâ matrem e purgatorio educit 223

一位本堂神父述說一樁自己經過的境遇說道：「一天早晨，我起身後，腦筋裏還戀着夢中見到的一個小孩子；那小孩子衣着整齊，在井中汲水，用的一根繩索，一頭是金的，一頭是銀的，汲上來的水遞給一個穿白衣服的婦人，那婦人當時滿面和悅，朝天望着。後來我進聖堂做彌撒時，我看見夢中見的那個小孩子在聖堂裏坐着，彌撒畢，我回到房中時，又見那個孩子在墓地上跪着。那時節，我故意地去問他，何以這天他來望彌撒，且到墓地上來。小孩子答道：「一天是我母親死後的週年，他葬在此地。我爲他望了彌撒，然後到這裏來，念幾遍天主經爲他。」這時夢中所見到的，我才全明白了，我相信那個母親，那天從煉獄裏，被救升天去了。」

e Strepitus cessat, ubi Missae tandem celebrantur 224

有一位本堂神父，講他年幼時，家中所遇的一樁奇事道：「一天晚上同堂公念了晚課以後，各自歸房去睡，睡不多時，忽然都被驚醒，都聽見有人高聲發嘆，聲音破碎，如將鐵鎚擊打銅錫器的一般，衆人便起來到各處找尋，要曉得這個聲響從何而來；陡然不知下落，只得回房去睡，方纔朦朧睡着，又被這個聲音喚醒，又起來去尋，尋了一回，仍舊尋不着甚麼。那時衆人都嚇的毛髮悚然，不敢去睡，大家坐以待旦，我的祖父已經多年不開四規，不領聖事，聽見了這樣的聲音，漸低漸遠，待天明，便音響全無了。我和我的兄弟住在一個房裏，兄弟已嚇的神色改變，我還勉強支持，勸慰了他一番。日裏雖尙平安無事，到底想起昨夜的事，個個心驚肉跳，百般憂愁，深怕今夜不得安眠。到了晚上，父親要我們搬到別的房裏去睡，他自己要睡在我們房裏；因爲這個聲響聽去似乎就在我們臥房的左右，父親憐我們年幼胆怯，怕嚇壞了人，所以教我搬出去，我的兄弟，早已搬去了，我仍在裏頭睡覺，雖然心裏也害怕，偏要自充硬漢，不肯認怕。衆人方纔睡下，果然又聽

見發嘆之聲，如同前夜一般無二，明知這個變異，非出尋常，必有超性的緣故，所以大家念經，祈求天主，如同昨夜一般行事。一到天明，便又聲響寂然了。父親一早來，就去見木堂神父，把這變異一五一十的，告訴了他。神父問道：「你家裏死過了甚麼人，爲救他的煉靈，可許過做甚麼善工沒有？」父親初起一想，便說沒有，繼而一轉念間，忽然記起我家一個叔子，他死以前，把一座房子傳給我們，待他死後只要我們拿出四百個法郎來，替他做彌撒。父親當時就一口應承了，到底至今彌撒還沒有做，這不是有意圖賴。第一那時手中拮据，第二當時就把這座房修理了，所以一時更覺艱難。迨後日日忙忙碌碌，竟忙的把這事遺忘了，今日記起就在這早上獻了彌撒，後來許下逐漸補償，從此家裏便平安無事如前一樣了。

c Missae testamentariae celebrantur, et fit pax 225

法京巴黎某神父說：「我認得一家人家，不是財主，到底不止小康之家，可說是平常有錢的家，忽爾禍患一個一個的來了，沒有過幾年工夫，成了窮人。幾乎活命也難。一天那家一個女孩子從學裏出來，回到家裏去，突見一個夫人站在面前；睜眼一望，並不相識，看他容貌，却是可敬的夫人。她對娃子說：「你們真沒有福氣」。娃子說：「是的家裏患難很多」。夫人說：「不是昨天你們又遭了一個禍患麼？」娃子沒有答應，只低着頭。夫人說：「你們家裏遭許多難，因爲你父親不守罷工，主日上叫人做活，又因爲外祖父母死前，立有遺囑，叫你父親用他們的銀錢，求神父做彌撒，至今還沒有求。所以天主不喜歡而罰你們。你回去對你爹媽說罷」。說罷轉身就走。纔走幾步路，那個夫人。不知去向，找來找去都找不到他。娃子到家就一五一十的，把所見所聞的述給爹媽聽。家中人大爲驚異，然而故意不信；但是娃子的母親終覺不安。一天領娃子到本堂神父跟前，叫娃子述給神父聽，問神父這事可信不可信。神父開言道：「不問這事情怎樣，我先問你果

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三七六

人遺囑真的沒有做麼？「母親答說：「却沒有做」。神父說：「該做先人的遺囑」。那時這個婦人纔把銀錢交出，請神父做彌撒，從此家裏就平安了。

i 所以歷來聖教會都有教友爲已亡的親友恩人獻彌撒的瞻禮。卽如亡人週年，和其他的記念日，爲煉靈望彌撒或獻彌撒。更有許多的教友快臨斷氣而未死時，同神父說妥爲他死後做彌撒。

i 額我畧式的彌撒 *Missa Gregoriana* 226

聖額我畧教宗曾爲一個死去的名叫儒斯多 (*Iustus*) 的隱修士，接連舉行三十台煉祭，並未間斷。在第三十日，舉行末次煉祭後，煉靈在本會的會長名叫哥比阿索 (*Copiosus*) 跟前，顯現出來說道：「我曾受厲害的苦，現今我得救了」。從此引進了一種習慣，就是接連三十天，舉行三十台彌撒，拯救煉靈，定名叫做「額我畧式彌撒」。

爲亡者煉靈領聖體

Anima demandat ut tota familia communionem pro ea offerat 227

比國昂蘭荷城裏，有兩個年輕人領着一個十歲的孩子，來見一位神父說：「我們有一年多拾了這個孩子，因他沒有親人了，這個月裏頭他臉上發白，身上瘦的很，因爲夜夜有一個人顯現於他；求神父想法子救他」。神父說：「今天晚上，你們因天主的聖名問那個人是誰，爲什麼到這裏來」。第二天那兩個年輕人，回來告訴神父說：「那個人把他的名字住處全告訴我們了：他死在一千六百三十六年上。那時他在本城開銀行；至今還在煉獄，沒有人爲他念經，求我們全家爲他領一次聖體」。過幾天這兩個年輕人說：「那個人又顯現一回，感謝我們，因爲我們的祈求得了很大的安慰，況且說：「倘若是你們舖子的丫頭沒有冒告解，我必出煉獄了」。我們就把這個話告訴了這個婦人，他就害臊認罪了，

立刻回去辦了妥當神工；從此以後那個人就不回來了」；

三 爲亡者煉靈祈求

d Oratio iaculatoria pie recitata... 229

吾主曾對聖女日多達說：「一遍熱心又出真誠念的短經，爲救煉獄靈魂，比分心走意念許多聖詠和經文，力量更大」。因此聖女說：「好比一隻污穢的手，在少量的水中，使勁磨擦，比用許多水澆在手上，更容易乾淨些」。

（論祈求爲死亡的德能，見第八三題；又見一九七題：「爲亡者祈求」）

四 聖水

聖德阿大多(S. Theodanus)說：「聖教會在墳墓上洒聖水，使煉獄的靈魂感受清涼，好比微雨使日光晒枯的花草，得受清涼，一樣，聖水使暫時枯槁在煉獄裏的天堂上的花朵，感受清涼」。

五 爲煉靈得大赦

聖教會頒賜給活人的大赦，是用赦免解釋的權柄。但這大赦非如告解聖事赦免罪惡，只赦因罪當受的罰，並且也不是白白的赦免罪罰，乃是把耶穌基督的功勞，貼在人身上，補贖天主的公義（見二七四題）。

至於亡者，聖教會沒有赦免的權柄；但能替他們求情，賠禮罷了。

i 大赦乃聖教會因耶穌的無限功勞，及諸聖人的大小功勞，在告解以外赦免罪罰。可是這個恩寵也能讓與煉靈。

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三七八

我們何時為煉靈得個大赦，就能自那時減少煉靈受煉苦的日期，早些出獄，況且我們取用大赦的寶藏，也極其容易，即如我們每次領聖體以後，若是念了那端一呼至善至甘的耶穌，就能得個全大赦，可以讓與煉靈。除此以外，還有許多的全大赦，與有限的全大赦，都是很容易得的。比如三鐘經，做默想，念玫瑰經，以及其他有大赦的經或善功

✠ 為亡者靈魂做苦工

o Poenitentiae. Stae. Elisabeth 229

聖女依撒伯爾 (Stae. Elisabeth de Turingia) 一知道自己的母親匈國國后日多達 (Gertrudis) 逝世，立刻替母親的靈魂，做了大補贖，並且在自己身上加了嚴厲的刻苦。後來他的母親顯現給他，感謝聖女救出煉獄的恩典時，聖女多麼快慰啊！

✠ 為亡者煉靈赦免仇敵

o Mater animam filii liberat, condonando eius interfectorem 230

聖方及各撒肋爵述說，當時有一個曾在巴黎大學念書的青年，每夜在街市上走着，手中執着武器，見有經過的人即問道：「來的是誰？」假若答應的不符口令，他即開槍。一個少年，竟這樣的死在他手裏，凶手就逃到一位寡婦家裏，他的兒子，乃凶手之友，他坦白地說出自己的罪惡，懇求朋友的母親收藏自己在他家中，不多一會，人將寡婦的兒子的死屍，抬到他家。那個青年凶手，見死者乃自己的朋友，深為痛苦，即伏倒在死友的母親足下，求他將自己送往法院，處罰自己的罪惡。但是那位母親，是極好的信友，雖然在這極痛苦之境遇中，仍給凶手留着自由，只要他向天主求得饒赦，並許下以後，要度好教

友的生命。不久以後，死去的兒子的靈魂發現給自己的母親說：「因得你的寬厚仁慈，赦免仇犯不死的功勞，天主救我出了煉獄，不然的話，我應該在那裏受多年的煉苦」。

八 爲煉靈行哀矜

一切慈善事業，都有很大的功勞；那末儘可把這些功勞讓與煉靈；因爲這樣辦法是天主所悅樂的。

e Pauperi vestem donavit et sponsi animam alleviavit 231

從前有一位聖婦向一位聖神父格肋孟說：「我已亡的丈夫有時在夢中顯示與我，見他愁容滿面，十分難看，周身冰凍，我見了很難過」。神父向她說：「你該哀矜窮人衣裳穿，把這個善功獻給天主，爲你丈夫的靈魂有好處」。聖婦果然遵命，盡力將衣服哀矜貧冷的人。不久他的丈夫又在夢中顯示給他，見丈夫不像從前冰凍的樣子；不但衣服暖和，且滿面笑容，和顏悅色。這樣就是因他婦人哀矜的功勞，已經升了天堂了。

Præclarum pro sponsa deluncta monumentum 232 (見一九八題)

九 爲煉靈奉獻自己的苦難

e Sta. Liduvina 233

輕世金言的著作人，名叫多默庚比者，曾述說聖女李德味納，經三十四年之久，臥病在床，受極大的痛苦，並說這位忍受大痛苦的聖女，屢次看到煉靈在自己面前發顯。她看見煉靈因得他們的過失，分爲各類，受苦也不同，因得這樣顯現，聖女爲救煉靈，更有心火，甘心忍受痛苦，並增加別的苦工，爲求天主的仁慈，救助煉靈。

第一〇七題 怎樣援助煉靈

三七九

為煉靈改除自己的毛病

e In mense annis Purgatorii dicato, a vino se abstinent... 234

某縣有兩個傳教先生，一名王榮，一名陳真，二人素來相愛，堪稱莫逆。不過他兩都有點小毛病，就是每當什麼喜事佳節，必定同聚一堂，開懷痛飲，雖不曾喝得酩酊大醉，却也每每浪費銀錢不少。一天正值煉獄月起首，他兩又是不約而同的去趕諸聖瞻禮。行大彌撒前，神父宣講衆聖人在天所享的光榮，末後叙到煉靈受苦的一段，說有許多靈魂，現在怎樣被天主暫罰離開，怎樣被烈火的焚燒，怎樣盼望世人救他們的懇切。神父說到這裏，又加一句話說：若是世上的信友，還有些小毛病不改，或帶着小罪而死的，當然也該落到那個可憐的地方，吃那一般無二的苦。這一席道理，王榮聽了，心中大為感動。彌撒後，雖然也伴同陳真照常往館內飲酒，終是良心不安，想到明大是追思已亡日，多少不幸的靈魂，尚在煉獄裏受苦，他們懇求我們救一下，我却硬心不救，偏偏在這兒浪費胡鬧；日後我能免到那裏去吃苦嗎？一面這樣想，一面與陳真對話；在這有口無心的談話裏，總免不了有些話不投機，答非所問的情形。陳真見他言語恍惚，心神不定的樣子，就問道：「王哥，你有什麼為難嗎？怎麼今天這樣愁眉不展呢？若然，請即說出口來，使弟為兄解難啦。」王榮見他看出自己的心事，又許下願意幫助，就離席向陳真鞠一躬說：「實不瞞陳哥，弟因今早聽了神父講到煉靈受苦一節，並且再四叮囑我們該用盡方法去救他們；所以我便抱定主意，在這煉獄月內，不單滴酒不嘗，還要陳哥與弟一齊戒這嗜好；並把所餘剩的錢，獻給神父，作為我兄弟兩為救煉靈的一點獻儀，若陳哥允可，就此停杯；如不願時，弟就請從此與陳哥作最後的辭別了。」陳真聽罷笑道：「王哥，你的好心固然可嘉，欲救煉靈，又何嘗不好；但我問你一句，願救他們，得上幾個大赦，就很行了，何必要戒

酒呢？」王榮道：「不錯，我也知道得了大赦，讓給他們，也能使他們出來；但我們有這惡癖，假使一天天主收了我們的靈魂，可也該往那裏去吃苦了，陳哥！你不怕這個嗎？」陳真聽到裏，心裏一想，確實有理，不覺起來向王榮道：「好哥，那就隨你的主意吧！我也不再喝了。」王榮聽了，喜不自勝，當下二人叫過店主，交了酒錢，分手而去。煉獄月漸漸過去了，大半教友們都去求神父給他們的亡父母和親人們作彌撒。一天過午，神父要進堂時，只見兩位教友前來向神父行禮後，拿出八塊錢說：「神父，這是我兩戒酒省出的錢，請為煉靈作幾台彌撒。」這二人正是王榮和陳真。

愛德的奇行 (actus heroicus)

所說「愛德的奇行」，即甘心情願把我們終身所行的補贖罪債的善工，及死後別人為我們所獻的善工，一一讓於煉靈。在這奇行上，我們所獻的不過是將那補贖罪債，洗清罪罰的效驗，全讓給煉靈罷了。

d 可是為叫心地正大的好教友，都興起拯救煉靈發出這樣非常的熱心來，但提出聖盎波羅削的這幾句話就殺了。聖人說：「凡我們本着愛德的心情讓於煉獄靈魂的善功，都要為我們變成天主的恩寵，趕我們死後，要看見我們所施捨的都有了百倍的功勞」。

e *Sa. Gertrudis Deo pro animabus obtulerat actum heroicum* 233(見上三七一頁)

注意

這裏要理會教友為煉靈所行的善工要得成效，必須有寵愛同救助煉靈的宗向才可。

e *Invenis impius plorat, quia nequit pro matre delincenta orare* 236

某青年乃教友家子弟，但他任情犯罪，不守教規。他的母親，是很熱心的教友，不

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三八二

斷爲他求天主，如同聖婦莫理家爲他的兒子奧斯定一樣。這個青年，也愛自己的母親，見自己的妄爲，使母親憂傷，他心裏很難受。但他的偏情，和他的壞朋友，拖他犯罪。母親生了病，而且死了，死前却未看到兒子的回頭。全家的人，都爲亡者祈求，那個蕩子青年，也跪在母親屍首面前，痛哭流淚，並願爲母親的靈魂念經，但他不知如何是好，他拿了經本，但他的良心譴責他說：「你的經，不能升到天上」。在這個當兒，他忿怒地向自己說：「哦，我好可憐啊！因爲有罪，連爲母親念經都不行；哦，我可憐的母親呀！他有了我這種敗子，但不，我願意從此守好教規，我將去辦告解，領聖體爲我的母親」。他果真開始回頭，度好教友的生命了。

爲煉靈行善工，實際上，我們自己一點也不會損失的。因爲我們愛德的大功，常能補滿我們因讓與煉靈的善工。

爲煉靈行的任何善工，均也可爲煉靈得到益處，連我們極平常的行爲，若是爲煉靈獻與天主，也能救拔煉靈。

以上所說，都是幫助煉靈頂好的辦法。此外，如發喪時，諸客擺席，用吹鼓手，掛帳幔，及其他一切煥榮的擺設，都是無大用的。至于隨着外教的風俗，紮紙人紙馬，紙屋紙轎，燒香點燭，不但無益，而且還犯了一個異端的大罪。

再如發喪時，哭的眼淚汪汪，也不過是落過悲傷；究竟爲亡者的靈魂毫無益處（見上三七三頁）。

最可怪的，許多教友爲亡人操辦虛假的排場，不惜耗費重資；若說爲亡者（甚至爲自己的父母）獻一兩台彌撒，就託故推辭（見上三七二頁）。

亞爾伯爾多大公爵對於喪事中的花園

亞爾伯爾多大公爵 (Archidux Albertus)，他于一八六六年，在古斯多撒 (Custoza) 戰勝了，因而頗有盛名。一八九五年逝世，在他的遺囑上，特別禁止在自己的喪事裏，供奉花圈，更好是為我的靈魂行哀矜，或獻彌撒。這為有明智的教友們，真是一個當效法的好榜樣。

Les grands amis des pauvres ames 237

最後我們將要敘說：幾位熱心教友，怎樣給我們立了援救煉靈的好表樣，可作我們的模範。

a 一, Soror Carmeliana 238

有一位聖衣會修女，名叫方濟加者，她常有可憐煉靈之心，因而人稱她為可憐煉靈之友。她為煉獄靈魂守空心齋，打苦鞭，屢次打的流血，常束苦帶，她本分上的一切勞作手工，念的經文，受的勞苦，受的誘惑艱難，以及得的種種大赦，都全為煉靈而行。千言併一語，為救煉靈，她甘心情願將一切為煉靈有益的善功，全讓給他們。

a II, Christianus polacus 239

有一位波蘭國教友，曾做了救助煉靈很熱心的善表。因為他平生有兩個習慣：就是他每次拜聖體，屢次問候窮人和病人，並援助他們的急要時，就將這些善功，獻給天主，為救助煉靈，他行這善功，接連廿年之久，凡在一座聖堂裏能為煉靈獲得大赦，他必往那些聖堂裏去。他回來時，他把全世界能救助的靈魂，託付給煉靈，就是他向經自己援救而升了天堂的煉靈們請求，救助現世他所託付的靈魂。

a III, Pauper indus 240

在印度國傳教的一位神父說：在他的堂口裏，有一個教友靠幫工度日，他却歡喜拯

第一〇七題

怎樣援助煉靈

三八四

救煉靈，所以省吃省喝，每主日把省下的錢，交給神父，求神父為煉靈獻彌撒；有一天，神父去看那個教友，見他住的草屋狼狽，屋頂又漏水，神父就對教友說：「為何你不收拾屋頂？」教友答說：「我沒有錢呀！」神父說：「你不是每主日給我送錢求彌撒嗎？怎麼說沒有錢呢？你先該當顧着自己的需用，天主不叫你這樣刻薄你自己的。」教友答應說：「神父！下雨的時候我受的苦，還比不上那煉獄靈魂在火裏受的苦呀，所以我想該當可憐他們。」神父聽他這話，很覺動心就對教友說道：「既然如此，那你就為煉獄靈魂行善吧！天主必定喜歡你的，煉獄靈魂也忘不了你的恩情的。」

四， *Frater Mearya, O. P. 241*

拯救一百四十萬煉靈的好表樣

眞福若望瑪西亞，是聖多明我會的輔理修士，他熱心拯救煉靈，往往整夜不睡，跪在聖母像前為煉靈念經。煉靈也屢次成羣結隊地發現給他，求他憐憫他們的苦刑，若望有時候答應他們說：「天主降福的靈魂們，像我這無功無德的人，怎麼能相幫你們呢？」煉靈們求他把自己的祈禱守齋補贖苦工等，全為他們奉獻於天主，因為他們知道天主因着這些善工，一定肯寬免他們的罪債。從此以後，眞福若望就加倍行苦工，凡領聖體得大赦，全為煉獄靈魂，每天不下二十次。一得了閑空，就往堂裏去，求天主於憐煉靈。

有一天神師神父問眞福若望救了多少煉靈，若望起頭不肯答應，後來因為神師出命，不敢違背，在臨死的時候，明明承認他從煉獄中救出來的靈魂，足夠一百四十萬。噫，一個輔理修士進天堂的時候有這麼多的靈魂護送着，是多麼榮耀呢？天主為報他愛人的善功，賞給他的花冠，該是多麼體面呢？

五， *西多會熱誠拯救煉靈的善表*

Quando in Monasterio Religiosus moritur 242

西多會內幾時一位修士去世，先要為他洗屍，剪鬚，整衣，易服，全行一切應行的

禮儀。若亡者是有神品者，便由四品司鐸行禮，若亡者是無神品者，便由四位弟兄，將他早入堂中停放，從這時起，在已亡的修士身旁，常燃點着一枝聖燭，以驅邪魔，又有兩位修士，無間晝夜的輪流着爲亡者誦已亡日課，或遠味聖詠。在出殯以前，當爲亡者做大禮追思彌撒一台，且在亡者未經入葬之前，閣修院的彌撒，都當爲新去世的靈魂獻祭；爲表顯愛情，對於多年來共甘苦的同志。

送入聖墳地以後，每位司鐸還當爲亡者獻祭三台，其餘修士當誦全部遠味聖詠一次，此外一月的工夫，膳堂中新亡者的座位上，仍陳列着他的每頓飯食，飯後由守門修士拿去替亡者哀矜窮人的善功。

西多會爲公共煉靈，亦常不斷地念經做善功，凡無瞻禮之日，在堂中除誦大日課外，還念已亡日課，而且每月總做追思大彌撒一台，公唱已亡日課一次。每天在一座特備的祭台上，爲本院已亡修士及修士們的父母親友恩人的靈魂，獻祭一台。幾時接到修士們的父母或親友的死耗，司鐸們在一月內，做追思彌撒時，當加念爲新亡者的祝文，其餘修士當爲亡者念遠味痛苦七端一次。

又每年從陽曆九月十七日起，至十月十七日止，作爲他們本會的煉獄聖月；在這月內，每位司鐸要爲煉靈獻祭二十台，其餘修士當誦全部聖詠十次。月內每次進餐時，在一張空桌上放三個人的份子，飯後由守門修士爲煉靈去行哀矜，以減輕他們的煉苦。

(已完)

SUPPLEMENTUM A

Proverbiorum et Dictorum Sinensium versio latīna

1. *Disticha sunt opus P. Iosephi Maria Echániz, S. I.*
2. *Numeratio eadem est atque in textu.*
3. *Numerus ultimus paginam designat.*
4. *Romanizatiō «Debesse».*

一 返¹老還²童³。

Senex denuo iuvenescit (Devenire Immortalis) 230

二 花¹開²花謝³年年有, 人老何⁴曾⁵轉⁶少年。

Flores erumpunt et siccantur quotannis; quomodo autem potest senex denuo iuvenescere? 230

三 長生不老, 不老長生。

Diu vivit quin senescat; non senescit et vivit diu. 230

四 欲¹修²仙³道, 先⁴修人道, 人道不修, 仙道遠⁵矣⁶。

Qui vult devenire Immortalis, hominis debet virtutes excollere; homo qui virtutes non colat, quomodo poterit Immortalis devenire? 230

五 無事是神¹仙²。

Otiari; ecce Immortalium beatitudo. 230

六 逍¹遙²自在。

Liber et sine restrictione ulla (sicut Immortales) 231

七 飯¹後一袋²烟³, 賽⁴如活⁵神⁶仙⁷。

Quis, post opiparum convivium, dum boni tabaci fumum siphunculo excipit, non se credat Immortalibus haud inferiorem? (V. fase. pag. I 110) 231

一 1 fan, 2 hoan, 3 t'ong

五 1 chen, 2 hsien

二 1 hoa, 2 k'ai, 3 sie, 4 ho,
5 ts'eng, 6 tchoan

六 1 siao, 2 yao

四 1 yu, 2 sieou, 3 hsien,

七 1 fan, 2 tai, 3 yen, 4 chai,

4 sien, 5 yuen, 6 i

5 k'ou, 6 ki, 7 houo,

8 chen, 9 hsien

「後升極樂¹⁰。

八 欲¹免²生死苦³，急⁴早⁵念彌陀⁶，生前多念佛⁸，死
Si vis neque in hac neque in altera vita quidquam pati, in-
voca frequenter Buddhae nomen. Si hoc in hac vita facias,
in terra beata renascaris 232

[有偏⁹頗，⁶禽⁷獸⁸皆⁹因他，成佛¹⁰也是他。

九 心字笑¹呵²呵，工夫不用多，一鈞³如月樣，三點⁴
Character 心 ridet ha! ha! Scribitur statim: una linea curva
velut luna. et tria puncta in scala. Nihilominus potest quis
ob illum devenire vel volatile aut animal vel Budha. Impen-
de tempus recitando nomene Buddhae et renascaris in feli-
citatibus Regione, 232

十 天堂大路¹無人到，牢²門緊³閉⁴有人敲⁵。
Via ad coelum ampla est, sed nemo illam sequitur; portae
inferni clausae sunt et vigiliam habet; et tamen est qui ad
eas pulset, (V. fasc. I. pg. 102) 232

十一 視¹死如歸²。
Mortem habere ut reditum (V. fasc. I. pg. 152) 233

十二 他到逍遙¹府²享³福去了。
Iam subiit tandem laetatus in aetheris arces,
Omnimoda Coeli prosperitate frui. 234

十三 極¹樂²的世界。
Est Coelum hesperium cuius sunt littora tuta,
Summa ubi cuiusvis prosperitatis adest. 234

十四 上有天堂，下有蘇¹杭²。
Ecce supra, coelum quod continet omnia pulchra;
En infra Sou-Hang pulcher uterque locus. 235
(Soochow et Hangchow) pulchrae urbes prope lacum.

三 八 七	八	1 yu, 2 mien, 3 k'ou, 4 ki, 5 tsao, 6 mi, 7 t'ouo, 8 fou, 9 ki, 10 lo	十	1 lou, 2 lao, 3 king, 4 pi, 5 k'iao	
	九	1 siao, 2 ko, 3 chuín, 4 tien, 5 pién, 6 p'ouo, 7 kin, 8 cheou, 9 kial, 10 fou	十一	1 che, 2 koei	
				十二	1 siao, 2 yao, 3 fou, 4 hsiang
				十三	1 ki, 2 lo
			十四	1 sou, 2 hang	

十五 人有旦夕禍福，天有晝夜陰晴。

Est homini faustum mane, est et vesper opacus:
Clara dies mane, est nubila nocte tamen. 252

十六 由死更生，轉禍為福。

Cum raptus morte in vitam mutatus adibus,
ecce malum quodvis incipit esse bonum. 252

十六甲 春水船如天上坐。

In lembo fluitans super undas tempore verno,
In coelo sese dicitur esse beans. 253

〔幾千⁵年。〕

十七 王子去求仙，丹成入九天，山中方七日，世上

Filius Wang statuit fama gaudere perenni,
Qui facta pilula, sidera nona tenet;
Dumque dies ibi vix septem transcurrerat ipse,
In terra annorum millia abire videt. 257

十八 五福之中壽為先。

Prospera quinque beare solent nos tempore vitae;
Sed praesertim aetas nos diuturna beat. 263
(Quinque beatitudines, iuxta «Annalium Liber»: Longevitas, divitiae, salus, virtutis amor et mors naturalis).

〔¹⁰粒皆¹¹辛¹²苦¹³。〕

十八甲 鋤禾日當午，汗滴禾下土，須知盤中餐，粒粒
Videre es ut sudoris guttae cadant, cum semel et bis cerealium campus aratur. Quantum laboris antequam dapes in catino appareant! 271

十五	1 tan, 2 si, 3 houo, 4 tcheon, 5 yin, 6 tsing	十八	1 cheou, 2 sien	三八八
十六	1 yeou, 2 keng, 3 tchoan, 4 houo	十八甲	1 tchou, 2'ho, 3 ou, 4 han, 5 ti, 6 t'ou, 7 hsiu, 8 p'an, 9 ts'ang	
十六甲	1 kiüen, 2 tchoan		10 li, 11 klai, 12 sin, 13 k'ou	
十七	1 wang, 2 kieou, 3 hsien, 4 tan, 5 tsien,			

Supplementum A

十九 不受磨¹鍊,不成佛³⁰。

Materia si non elaboretur, non fit pou-sa 272

二十 被¹閻²王³勾⁴去了。

Ille vocatus est a Yen Wang (i. e. mortuus est) 289

二一 賞善罰惡。

Bonum suum habet praemium, malum suam poenam. (V. II fasc. pag. 168.,,)

二二 陽¹間²做一筆³事,陰⁴間上一筆⁵賬³⁰。

Cum in mundo minimum quid facis, vel unum calami ductum, illud in Inferni acta refertur. 289

二三 孽¹鏡²台³前沒女子。

Cum comparemus ante Nie Kong-t'ai, ne unus quidem homo exstat bonus. 289

二四 萬兩黃¹金²買不來,一身惟³有孽⁴隨⁵身。

Decem millia auri uncias non potes tecum portare; sed te comitantur totius tuae vitae peccata. 289

冊一七六頁)

二五 善有善報¹,惡有惡報,若還不報,時辰未¹到。(二

遠¹⁴衣¹⁴食¹⁵無虧¹⁶⁰

二六 送¹診²施³藥⁴,種⁵下兒孫⁶富⁷貴⁸,佈⁹施¹⁰餽¹¹粥¹¹,永¹²,

Alliis salutem et medicinas dare est salutem et honorem pro nepotibus plantare; si quis ut eleemosynam dat pinguem oryzam, non illi deerit victus nec vestitus. 290

十九 1 mo, 2 lien, 3 fou

二五 1 pao, 2 wei

二十 1 pei, 2 yen, 3 wang, 4 keou,

二六 1 soen, 2 tchen, 3 che,

二二 1 yang, 2 kien, 3 pi,

4 yo, 5 tchong, 6 soen,

4 yin, 5 tchang

7 fou, 8 koei, 9 pou,

二三 1 nie, 2 king, 3 t'ai

10 tchang, 11 tcho,

二四 1 houang, 2 kin, 3 wei,

12 yong, 13 yuen, 14 i,

4 nie, 5 soei

15 che, 16 k'oiei

三八
九

二七 人惡人怕¹天不怕，人善人欺²天不欺。
 Hominem pravum homo timet, Coelum non timet; hominem bonum homo fallit, Coelum non fallit.

「舅姑⁰¹。

二八 必敬¹必戒²，無違³夫⁴子，無行於⁵妻子⁶，失⁷禮⁸於
 Habe reverentiam¹ et curam, oboedias tuo marito. Ille non bene tractat sponsam et filios; non implet sua officia erga suos socros. 290

二九 自作自受。

「地、本身不是舊¹⁰時人。

三十 回首²望³吾鄉⁴，塵⁵世已更⁶新⁷業⁸主，傷⁹心過此
 Verte caput et respice retro tuae nativitatis locum; ibi tuae possessiones alium habent iam dominum. Corde saucio hunc locum transibis; tuum vero corpus non erit amplius sicut olim. 291

三一 我處¹無私²。

«In hac mea sectione nullum est partium studium» 291

三二 行¹善賜²福³，爲惡打⁵入地獄。

Si omnia rite facis, sequitur te vita perennis;

Si mala cuncta facis, Tartara dira manent. 292

「知鬼⁶知⁷，誰⁹謂¹⁰無知。

三三 陰¹報²陽³報，遲報速⁴報，終⁵須⁶有報，天知地知神
 Est invisibile praemium, est etiam visibile; est praemium serotinum, est et maturum; certum est tandem futurum esse praemium: Coelum novit, Terra novit, dii norunt, daemones norunt; quis ergo dicere audebit: Quae ego facio nemo scit? 292

二七 1 p'a, 2 k'i

9 tchang, 10 kieou

二八 1 king, 2 kiai, 3 wei

三一 1 1 tchou, 2 se

三

4 fou, 5 yu, 6 tsi,

三二 1 hsing, 2 che, 3 eul,

九

7 che, 8 li, 9 kieou,

4 cheou, 5 ta

〇

10 kou,

三三 1 yin, 2 pao, 3 yang,

三十 1 hoei, 2 cheou, 3 wang

4 sou, 5 tchong, 6 hsiu

4 hsiang, 5 tch'en,

7 tche, 8 koei, 9 choéi

6 king, 7 sin, 8 ye,

10 wei

Supplementum A

三四 彰¹善罰惡

Bonum revelat et malum punit. 299

三四甲 分發¹投²生

«Ego divido, et facio homines in vitam redire». 293

三五 只看活¹人受罪,那見死鬼²戴³枷⁴。

Vidisti vivos cruciatus sumere mundi;

Sed functos vidit quis sine fine pati? 295

三五甲 你們不信修¹行²事,永³墮⁴地獄受苦⁵刑⁶。

Ni vultis certo virtutis credere cultum,

Vos certo infèrni poena cruenta premet. 303

三六 火燒¹人心。

Tartarus horriferos eructat faucibus aestus,

Ut cruciet hominis pectora dira mali. 302

三七 昔¹是暹²邏³太子,今⁴爲江⁵左⁶高⁷僧⁸。

Olim erat (Ti Tsang-Wang) Princeps in Regno Hsien Lo;
nunc est Magnus Sacerdos (priest) in ora occidentali fluminis Yang Tse Kiang (heic in provincia Anhwei). 324

三七甲 惻¹隱²之心,人皆³有之。

Omnes homines cor naturaliter compassibilem habent 364

三四	1 tchang	三六	1 chao
三四甲	1 fa, 2 t'eu	三七	1 si, 2 hsien, 3 lo,
三五	1 h'ouo, 2 koei, 3 tai,		4 t'ai, 5 kin, 6 tsiang,
	4 kia		7 tsouo, 8 kao, 9 seng.
三五甲	1 sieou, 2 hsing, 3 yong, 三七甲	1 ts'e, 2 yin, 3 kiai	
	4 touo, 5 k'ou, 6 hsing		

SUPPLEMENTUM SECUNDUM

INDEX PRAECIPUARUM ILLUSTRATIONUM

N. B. Numeratio, illa est quae in textu numeris arabicis

- | | | | |
|----|---|-----------------------------------------------|-----|
| 1 | e | P. Wieger modus agendi cum paganis | 229 |
| 2 | | Quid sinenses circa Paradisum teneant | 229 |
| 3 | | Quomodo quis Immortalis deveniat | 230 |
| 4 | | Immortalium vita | 230 |
| 5 | | Immortalium virtus et potentia | 231 |
| 6 | | Paradisus Taoistarum | 231 |
| 7 | | Orientales Insulae | 231 |
| 8 | | Montes K'un Lun | 231 |
| 9 | | Paradisus Buddhistarum | 232 |
| 10 | | Nirvana | 232 |
| 11 | | Coelum in terram translatum | 234 |
| 12 | e | Seraphicus S. Franciscus | 235 |
| 13 | e | Altius! Volo supra stellas ascendere! | 236 |
| 14 | | Flores in hieme | 238 |
| 15 | c | Descriptio coelestis Ierusalem | 238 |
| 16 | e | «Aurum hinians, lutum despicio» | 239 |
| 17 | e | Coeli divitiae et terrae monilia | 239 |
| 18 | e | Ne quidem Sta. Theresia... | 239 |
| 19 | d | Nec oculus vidit | 240 |
| 20 | c | Panorama splendidum | 240 |
| 21 | d | Nec auris audivit | 240 |
| 22 | c | Haydin opus mirificum «Creatio» | 240 |
| 23 | | Nec in cor hominis ascendit | 241 |
| 24 | | Laetitiae purae etiam in hoc mundo | 241 |
| 25 | e | Pueri laetitia in adventu patris | 241 |
| 26 | | Ubinam Coelum invenitur? | 241 |
| 27 | e | Extasis Stae. Catharinae | 242 |
| 28 | e | Equus et convivium | 242 |
| 29 | e | Caeci a nativitate oculi aperiuntur | 243 |
| 30 | e | Testimonium validissimum | 244 |
| 31 | e | Moritur contionando de beatitudine | 245 |
| 32 | e | «Vado ad Deum» | 245 |
| 33 | e | Nesciebat se esse Principem! | 247 |
| 34 | e | Socratis morituri solacium: Videre Homerum... | 248 |
| 35 | e | «Corpus dilanietur ut Deum possideam. | 249 |
| 36 | c | Ferrum et ignis | 250 |
| 37 | e | Quomodo coelum concipiebat puella | 252 |

Supplementum B

38	e	Ad Beatitudinis Insulam quaerendum	253
39	e	S. Dionisius vidit B. Virginem	256
40	e	S. F. de Asis audivit angelos	256
41	l	Mille anni... tanquam dies...	256
42	l	Legenda Leyrensis monasterii, in Sinis	257
43	d	Cadaver Stae. Elisabeth	258
44	e	Specialis de olfactu mentio	258
45	e	Asueri convivium	258
46	e	Neque nubent neque nubentur	259
47	e	Mortuus credebatur et domum rediit	260
48	e	...Ioseph filius meus vivit!	261
48a	c	Felicitas non plena, quia non duratura	263
49	c	Deus homines longe largitate superat	263
50		Stella a stella difert in claritate	264
51	c	Alia claritas solis...	264
52	c	Qui parce seminat...	264
53	p	Lucranti 10 mnas, 10 urbes, lucranti 5,5	165
54	c	Qui ad ignem propius accedit...	265
55	p	Duo servi aquam e fonte hauriunt	265
56	p	Pater duolus filis fecit vestem...	266
58	e	Angelus numerabat eius gressus	267
59		«Momenta sunt pretiosa»	267
60		Non omnes in portum pervenerunt	268
61	e	Quid faciam, ut habeam vitam aeternam?	268
62	e	Via qua S. Benedictus in Coelum ascendit	269
63	a	Cti. imago in Coeli syngrapho	269
64	c	Christus et nautica piscis	270
65	e	B. Virgo puerum docet viam Coeli	271
66	c	Crux, clavis Coeli	271
67	c	Coerimonia in Dominica Palmarum	271
68		Sanctae Crucis Philosophia	272
69	c	Crux scala coeli	272
70	c	Ierusalem lapides scalpro perpoliuntur	273
71	e	«En coronam et ensem: Elige»	273
72	e	Felix poenitentia, quae tantam gloriam...	273
73	c	Regnum coelorum simile margaritae	274
74	c	Non coronabitur nisi qui...	274
75	e	Quam sordet terra...	275
75a	e	Quis me liberabit...	275
76	e	Lectio sublimis Comitum Otto	275
77	e	Fidelis... spe vitae aeternae	276
78	e	Professor Universitatis convertitur	277
79	e	Conversio ob spem vitae aeternae	277

- 80 e Miss. Grace Minford haereditati renuntiat 277
 81 e S. F. de Asis capite laborabat 278
 82 e Gaudia aeterna et terrae gaudia 278
 83 e Laetus ascendebat locum supplicii 278
 84 e S. Fr. Salesius viduam consolatur 279
 85 e E cella coelum conspiciebatur 279
 86 e Sta. Maria Aegyptiaca 280
 87 Quare S. Symphorianus collum obtulerit 280
 88 Stus. Pionius M. 280
 89 In tentatione victoria 280
 90 e «Oculos levate et suspicite coelum» 281
 91 e Mater Machabaeorum filiis adhortabatur 281
 92 e Spes coeli puero fortitudinem addit 281
 93 e «Propter poenam temporalem, gloria aeterna» 281
 94 e Fons patientiae. S. Adrianus 281
 95 Suspice! 282
 96 d «Paleas comburet igni» 283
 96a Parabola zizaniae 284
 97 Parabola divitis Epulonis 285
 98 Non habens vestem nuptialem 286
 99 Malus servus 286
 100 Decem virgines 286
 101 Inutilis servus 286
 102 Tantalus, Sisiphus 288
 103 Quid Sinenses circa Infernum teneant 288
 103a d Testimonium Robespierre 294
 104 d Voltaire 294
 104a e Alia omisitistis, sed reliquistis infernum 295
 105 Quis illinc venit... 296
 106 «Si vero infernus sit, ille certo pro me est» 297
 107 e Aereimitae responsum 298
 108 e Ex processu Canon. S. F. de Ieronimo 298
 109 e Ipse Orloff rem avo narravit Episcopi Segur 299
 110 e Damnatus testatur et testimonium subsignat 300
 111 e Recitanti «Ave» apparet peccati socius 301
 112 e Cranium hominis damnati testatur 381
 113 e Stus. Theodorus et Iconoclastae 302
 114 e Sicut folia quae ex hoc arbore... 303
 115 d Inferni quatuor magnae portae 304
 116 e «Ne iterum coram me appareas» 306
 117 e «Deum non videre, hoc meum tormentum» 307
 118 e Obsecro ergo ut videam faciem regis 307
 119 d «Deum amisi: haec unica damnatorum cogitatio»

Supplementum B

- 120 p Parabola zizaniae 310
 121 a Argumentum ad hominem! 311
 122 e Inferni descriptio oratoria 313
 123 e Periholus zoologicus in Chicago incenditur 313
 124 e In Neronis viridario 313
 125 e Mille patacae ei qui digitum super flammam 314
 126 e Tentatus digitum lampadis flammae submittit 315
 127 e S. Martinianus super prunas... 315
 128 e Puer manu tenet ferrum igneum 315
 129 e Filia Fabriferrarii 315
 130 e Professoris Chemiae manus comburuntur 315
 131 e Sta. Catharina vidit daemonem 316
 132 d Testimonium Sti. Bernardi 317
 133 d S. Bonaventura 317
 134 d S. Martinus 317
 135 e Sicarius nequit a cadavere se liberare 317
 136 e «Ob momentaneam delectationem, aeterne...
 137 c Damanatus apparet Sto. Humberto 319
 138 e Gustavi paululum mellis et ecce morior 319
 139 Propter aquae poculum, regnum amittit 320
 140 Esau irrugit... quia primogenita commutasset 320
 141 e Quid ei profuit 40 annos regnasse? 320
 142 e Creatura quae non nisi odisse potest 321
 143 e Infernalis odii canticum 321
 144 d Vermis non moritur 321
 145 i Lucifer describitur 322
 146 Sinenses circa aeternitatem inferni 323
 147 e Ti Tsang-wang 323
 148 Quae de Ti Tsang-wang fabula narrat 324
 149 e Daemonis ipsius testimonium 325
 150 d «Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate 325
 151 e Adhuc vivus sepelitur... 326
 152 c Si Deus angelum suum ad damnatum mitteret...
 153 e Totus mundus arena impletur 327
 154 c Passer exhaurit maris aquam 327
 155 c Formica singulis 100 annis semel transit 327
 156 c Cain lacrimis fit diluvium aquae 328
 157 e Non possum haec tolerare diutius 328
 158 c Chaos... abyssus 329
 159 ...Firmatum est! 329
 160 c Horologium confractum est 330
 160a d Ite, maledicti, in ignem aeternum 331
 161 e Deus ipse hoc inter meditandum docet 331

- 162 p Rex, Princeps et orphanus 332
 163 c Mors depascit reprobos 333
 164 e Nequit se a cadavere liberare 333
 165 e «Nolo de inferno audire».—«Ergo ibis...» 335
 166 e Ob amicae dammationem, in meliorem frugem 335
 167 e Abelardus convertitur somno infernali 337
 168 s Dositheus videt infernum depictum et convertit.
 169 c S. Philippus Nerensis ex igne culinae argument.
 170 e Infernus et restitutio 337
 171 d Stus. Paulus 339
 172 d S. Bernardus 339
 173 d S. Augustinus 339
 174 S. Franciscus a Borgia 339.
 175 S. Ieronimus 339
 176 e Sta. Theresia vidit locum sibi in inferno paratum
 177 e Sta. Domnina 340
 178 S. Chrysostomus 341
 179 e S. Martinianus super prunas stat 341
 180 e Nescio cuius spiritus sis... 342
 181 d Una hora potuissem me salvare et nunc... 342
 182 e Adam et David 344
 183 e Iudas Machab. pro defunctis sacrificia mandat
 184 e Donec reddas novissimum quadrantem... 345
 185 e Devotio populi christiani 246
 186 e Stae. Theresiae revelatum est... 346
 187 e Revelatio Stae. Gertrudis 346
 188 e Visio Stae. Perpetuae 347
 189 e B. de la Colombiere certo in purgatorio fuit 348
 190 d Pulchrum Stae. Theresiae testimonium 348
 191 e Mulier peccatrix ob B. Virginem salva. 349
 192 h Concilium Florentinum 351
 193 e Orator narrabat de purgatorii Poenis exemplum
 194 e Visio Stae. Catharinae 352
 195 e S. Malachias Ep. orare desierat 353
 196 a Abbas in Purgatorio 354
 197 c Litterae urgentissimae e carcere 355
 198 c Navis «Redemptio» ex Hispania in captivitatem
 199 c P. Carvalho timebat Purgatorium 356
 200 Dogma Purgatorii in Ecclesiam Catholic. adduc.
 101 e Deus nostris suffragiis efficaciam praestat 361
 102 Sti. Thomae soror a Purgatorio liberatur 361
 203 h Ecclesiae Liturgia 361

Supplementum B

- 204 h Commemoratio Omnium Fidelium Defunctorum
 205 e E carcere emissae litterae 364
 206 e Cimo. Exemplum pietatis filialis 364
 207 e Pater si in Purgatorio est... iam exhibit 364
 208 e Missa pro parentibus fons felicitatis 366
 209 e Animam e Purgatorio educit et adiuvatur 366
 211 e Missae oblatae fidem amissam reddunt 367
 212 e Impius, ob eleemosynas convertitur 368
 213 e Animae quas adiuverat hora mortis accurrunt 369
 214 e Filius defunctus patrem a suicidio liberat 369
 215 e Negligentes negliguntur 370
 216 e Visio Sancti Antonini 370
 217 e «Sufragia pro me oblata, aliis applicantur» 371
 218 e Sta. Gertrudis post oblatum «Actum heroicum»
 219 c Imago graphica 372
 220 e B. Suso Missam offerre distulerat 372
 221 e Lecrimae matris inutiles pro puero defuncto 373
 222 d Amor non in funerum pompa... 373
 223 Puer Missa matrem e purgatorio educit 374
 224 e Strepitus cessat, ubi Missae celebrantur 374
 225 e Missae testamentariae celebrantur, et fit pax 375
 226 Missae Gregorianae 376
 227 Anima demandat ut communionem offerantur 376
 228 d Oratio iaculatoria pie recitata 377
 229 e Poenitentiae Stae. Elisabeth 378
 230 e Animam liberat, condonando interfectorem 378
 231 e Pauperi vestem donavit et animam... alleviavit 379
 232 Praeclarum pro sponsa defuncta monumentum 379
 233 e Sta. Liduina 379
 234 e Pro animis a vino se abinent... 380
 235 e Sta. Gertrudis obtulerat actum heroicum 381
 236 e Juvenis impius nequit pro matre defuncta orare 381
 237 Les grands amis des pauvres ames 383
 238 e Soror Carmelitana 383
 239 e Christianus polacus 383
 三 240 é Pauper indus 383
 九 241 e Frater Masaya, O. P. 384
 七 242 e Quando in Monasterio Religiosus moritur 384

24
104017
07

9

104017
07